

2015 Interim Report

中 期 報 告

目 錄

CONTENTS

公司資料	2	Corporate Information
簡明綜合收益表	4	Condensed Consolidated Income Statement
簡明綜合全面收益表	5	Condensed Consolidated Statement of Comprehensive Income
簡明綜合財務狀況表	6	Condensed Consolidated Statement of Financial Position
簡明綜合股東權益轉變表	7	Condensed Consolidated Statement of Changes in Equity
簡明綜合現金流動表	9	Condensed Consolidated Statement of Cash Flows
簡明綜合中期財務資料之附註	11	Notes to the Condensed Consolidated Interim Financial Information
補充資料	54	Supplementary Information
中期財務資料的審閱報告	74	Report on Review of Interim Financial Information
中期股息	75	Interim Dividend
過戶日期	75	Closure of Register of Members
本銀行上市股份之購買、出售或贖回	75	Purchase, Sale or Redemption of the Bank's Listed Securities
董事(包括行政總裁)之證券權益及淡倉	76	Directors' (including the Chief Executive Officer's) Interests and Short Positions in Securities
主要股東之證券權益及淡倉	77	Substantial Shareholders' Interests and Short Positions in Securities
遵守企業管治守則	78	Compliance with Corporate Governance Code
董事資料變動披露	79	Disclosure of Changes in Directors' Information
於香港聯合交易所有限公司及 本銀行網站發佈業績	80	Publication of Results on the Websites of The Stock Exchange of Hong Kong Limited and the Bank
主席報告書	81	Chairman's Statement
董事總經理報告書	84	Managing Director's Statement
中期財務資料之審閱	96	Review of Interim Financial Information
董事會	96	Board of Directors

公司資料 CORPORATE INFORMATION

於二零一五年八月十七日
as of 17 August 2015

董事會

執行董事

梁高美懿女士 銀紫荊星章，太平紳士
(副主席兼董事總經理)

劉惠民先生
(行政總裁)

廖鐵城先生
(副行政總裁)

非執行董事

張招興先生
(主席)

朱春秀先生

王恕慧先生

李 鋒先生

周卓如先生 銅紫荊星章，太平紳士

獨立非執行董事

謝德耀先生

鄭毓和先生

馬照祥先生

李家麟先生

余立發先生

Board of Directors

Executive Directors

Mrs LEUNG Ko May Yee Margaret, SBS, JP
(Deputy Chairman and Managing Director)

Mr LAU Wai Man
(Chief Executive Officer)

Mr LIU Tit Shing Don
(Deputy Chief Executive Officer)

Non-executive Directors

Mr ZHANG Zhaoxing
(Chairman)

Mr ZHU Chunxiu

Mr WANG Shuhui

Mr LI Feng

Mr CHOW Cheuk Yu Alfred, BBS, JP

Independent Non-executive Directors

Mr CHIRANAKHORN Wanchai

Mr CHENG Yuk Wo

Mr MA Chiu Cheung Andrew

Mr LEE Ka Lun

Mr YU Lup Fat Joseph

其他高級管理人員

宗建新先生
(副董事總經理)

鄧霜斌先生
(風險管理總監)

陳凱傑先生
(財務總監)

曾昭永先生
(副行政總裁兼營運總監)

吳余錦萍女士
(個人銀行主管)

朱惠雄先生
(財富管理主管)

李婉華女士
(企業銀行主管)

葉巨然先生
(聯席信貸風險主管)

黎穎雅女士
(公司秘書)

Other Senior Management

Mr ZONG Jianxin
(Deputy Managing Director)

Mr TANG Nai Pan
(Chief Risk Officer)

Mr CHAN Hoi Kit Frederick
(Chief Financial Officer)

Mr TSANG Chiu Wing
(Deputy Chief Executive Officer & Chief Operating Officer)

Mrs NG Yu Kam Ping Alice
(Head of Personal Banking)

Mr CHU Wai Hung Kevin
(Head of Wealth Management)

Ms LEE Yuen Wah Teresa
(Head of Commercial Banking)

Mr YIP Kui Yin Frederick
(Co-head of Credit Risk)

Ms LAI Wing Nga
(Company Secretary)

註冊辦事處

香港德輔道中二十四號
創興銀行中心地下
電話：(852) 3768 1111
傳真：(852) 3768 1888
環球銀行財務電信代號：LCHB HK HH
網址：<http://www.chbank.com>
電郵：info@chbank.com

Registered Office

Ground Floor, Chong Hing Bank Centre
24 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Telephone : (852) 3768 1111
Facsimile : (852) 3768 1888
SWIFT BIC : LCHB HK HH
Website : <http://www.chbank.com>
E-mail : info@chbank.com



主要法律顧問

蔣尚義律師行
的近律師行
何君柱、方燕翔律師樓
周卓如律師行
司力達律師事務所

Principal Legal Advisers

Anthony Chiang & Partners
Deacons
K C Ho & Fong
Kwan & Chow
Slaughter and May

核數師

羅兵咸永道會計師事務所

Auditor

PricewaterhouseCoopers

股份登記及過戶處

香港中央證券登記有限公司

Share Registrar and Transfer Office

Computershare Hong Kong Investor Services Limited

股份代號及簡稱

本銀行(一)股份、(二)於二零二零年到期之後償票據及(三)無到期日非累計次級額外一級資本證券於香港聯合交易所有限公司之股份代號及簡稱分別為(一)01111(創興銀行)、(二)04327(CH BANK N2011)及(三)05804(CH BANK UCS)。

Stock Codes and Short Names

The Stock Exchange of Hong Kong Limited's Stock Codes and Short Names in respect of the Bank's (i) shares, (ii) subordinated notes due 2020 and (iii) undated non-cumulative subordinated additional tier 1 capital securities are (i) 01111 (CHONG HING BANK), (ii) 04327 (CH BANK N2011) and (iii) 05804 (CH BANK UCS), respectively.

簡明綜合收益表

CONDENSED CONSOLIDATED INCOME STATEMENT

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
	附註 Notes	(未經審核) (Unaudited)	(未經審核) (Unaudited)
利息收入		1,479,516	959,820
利息支出		(634,017)	(340,496)
淨利息收入	6	845,499	619,324
費用及佣金收入		224,449	136,744
費用及佣金支出		(39,276)	(36,982)
淨費用及佣金收入	7	185,173	99,762
淨買賣收入	8	42,104	36,898
其他營業收入	9	68,740	67,277
營業支出	10	(526,114)	(415,415)
減值準備前之營業溢利		615,402	407,846
貸款減值準備淨(支出)回撥			
	19	(11,164)	44,212
減值準備後之營業溢利		604,238	452,058
出售待出售之資產之淨溢利		52,135	1,960,732
出售物業及設備之淨溢利(虧損)		3,805	(5,927)
出售可供出售證券之淨溢利		65,983	3
出售投資物業及其公平值調整之淨溢利	21	100,769	-
所佔聯營公司之溢利		37,422	14,904
除稅前溢利		864,352	2,421,770
稅項	12	(138,385)	(84,462)
期內溢利			
- 屬於本銀行股本擁有人	13	725,967	2,337,308
每股盈利 - 基本及攤薄	13	HK\$1.50	HK\$5.37
股息			
- 特別中期股息		-	1,965,983
- 於報告期後建議之中期股息		91,350	82,650
		91,350	2,048,633

刊於第 11 至 53 頁之附註乃本簡明綜合中期財務資料之一部份。

The notes on pages 11 to 53 form an integral part of this condensed consolidated interim financial information.

簡明綜合全面收益表

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)	2014 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)
期內溢利	Profit for the period	<u>725,967</u>	<u>2,337,308</u>
其他全面收益	Other comprehensive income		
可隨後重新分類至損益賬之項目：	Items that may be reclassified subsequently to profit or loss:		
因折算之外匯調整	Exchange differences arising on translation	(584)	(15,869)
期內可供出售證券其公平值之溢利	Fair value gains on available-for-sale securities arising during the period	112,665	53,067
因出售可供出售證券而導致重新分類到損益賬之金額	Amount reclassified to the profit or loss upon disposal of available-for-sale securities	(65,983)	(3)
關於出售可供出售證券之所得稅影響	Income tax effect relating to disposal of available-for-sale securities	10,887	–
關於可供出售證券公平值調整之所得稅影響	Income tax effect relating to fair value change of available-for-sale securities	(18,360)	(8,606)
所佔聯營公司之其他全面收益	Share of other comprehensive income of associates	<u>1,474</u>	<u>(57)</u>
期內其他全面收益 (除稅後)	Other comprehensive income for the period (net of tax)	<u>40,099</u>	<u>28,532</u>
期內全面收益總額	Total comprehensive income for the period	<u>766,066</u>	<u>2,365,840</u>
期內全面收益總額屬於：	Total comprehensive income for the period attributable to:		
本銀行股本擁有人	Equity owners of the Bank	<u>766,066</u>	<u>2,365,840</u>
刊於第 11 至 53 頁之附註乃本簡明綜合中期財務資料之一部份。	The notes on pages 11 to 53 form an integral part of this condensed consolidated interim financial information.		

簡明綜合財務狀況表

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

於二零一五年六月三十日
at 30 June 2015

			二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) 附註 Notes	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000 (經審核)
資產	Assets			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	15	18,399,357	26,032,182
存放同業於一至十二個月內到期之 款項	Placements with banks maturing between one to twelve months		8,923,630	5,568,433
衍生金融工具	Derivative financial instruments	16	227,218	142,162
按公平值列賬及列入損益賬之 金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	17	323	287
可供出售之證券	Available-for-sale securities	17	11,347,023	7,874,920
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	17	11,051,161	8,663,136
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	19	64,541,806	58,584,607
待出售之資產	Assets held for sale	20	141,954	1,718
聯營公司權益	Interests in associates		258,055	222,309
投資物業	Investment properties	21	247,202	288,413
物業及設備	Property and equipment	22	624,699	609,956
預付土地租金	Prepaid lease payments for land	23	2,303	2,336
遞延稅項資產	Deferred tax assets	28	5,771	4,697
商譽	Goodwill	11	50,606	50,606
資產總額	Total assets		115,821,108	108,045,762
負債	Liabilities			
同業存款及結餘	Deposits and balances of banks		2,708,592	4,413,861
於回購協議下出售之金融資產	Financial assets sold under repurchase agreements	24	3,792,185	4,948,764
客戶存款	Deposits from customers	25	92,127,490	82,133,391
存款證	Certificates of deposit	26	1,648,579	2,108,136
衍生金融工具	Derivative financial instruments	16	610,754	415,122
其他賬項及應付費用	Other accounts and accruals		1,650,550	1,360,613
應付稅款	Current tax liabilities		140,125	43,109
借貸資本	Loan capital	27	1,812,399	1,815,563
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	28	34,672	23,551
負債總額	Total liabilities		104,525,346	97,262,110
屬於本銀行擁有人的資金	Equity attributable to owners of the Bank			
股本	Share capital		1,760,317	1,760,317
額外股本工具	Additional equity instruments	29	2,312,030	2,312,030
儲備	Reserves		7,223,415	6,711,305
資金總額	Total equity		11,295,762	10,783,652
負債及資金總額	Total liabilities and equity		115,821,108	108,045,762

刊於第 11 至 53 頁之附註乃本簡明綜合
中期財務資料之一部份。

The notes on pages 11 to 53 form an integral part of this condensed consolidated
interim financial information.

簡明綜合股東權益轉變表

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

附註 Note	股本 Share capital 港幣千元 HK\$'000	額外 股本工具 Additional equity instruments 港幣千元 HK\$'000	商譽 Goodwill 港幣千元 HK\$'000	投資 重估儲備 Investment revaluation reserve 港幣千元 HK\$'000	土地及 樓宇 重估儲備 Land and building revaluation reserve 港幣千元 HK\$'000	公積金 General reserve 港幣千元 HK\$'000	換算儲備 Translation reserve 港幣千元 HK\$'000	法定儲備 Regulatory reserve 港幣千元 HK\$'000	保留溢利 Retained profits 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
於二零一五年一月一日	1,760,317	2,312,030	(182)	230,519	146,647	1,388,500	30,355	573,000	4,342,466	10,783,652
期內溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	725,967	725,967
因折算之外匯調整	-	-	-	-	-	-	(584)	-	-	(584)
期內可供出售證券 其公平值調整之溢利	-	-	-	112,665	-	-	-	-	-	112,665
因出售可供出售證券而導致 重新分類到損益賬之金額	-	-	-	(65,983)	-	-	-	-	-	(65,983)
關於出售可供出售證券之所得稅 影響	-	-	-	10,887	-	-	-	-	-	10,887
關於可供出售證券公平值調整之 所得稅影響	-	-	-	(18,360)	-	-	-	-	-	(18,360)
所佔聯營公司之其他全面收益	-	-	-	1,474	-	-	-	-	-	1,474
其他全面收益	-	-	-	40,683	-	-	(584)	-	-	40,099
期內全面收益總額	-	-	-	40,683	-	-	(584)	-	725,967	766,066
支付額外股本工具票息	-	(75,606)	-	-	-	-	-	-	-	(75,606)
從保留溢利轉移	-	75,606	-	-	-	-	-	-	(75,606)	-
已派末期股息	14	-	-	-	-	-	-	-	(178,350)	(178,350)
於保留溢利中特別指定之法定 儲備	-	-	-	-	-	-	-	83,000	(83,000)	-
於二零一五年六月三十日	1,760,317	2,312,030	(182)	271,202	146,647	1,388,500	29,771	656,000	4,731,477	11,295,762

刊於第 11 至 53 頁之附註
乃本簡明綜合中期財務
資料之一部份。

The notes on pages 11 to 53 form an integral part of this condensed consolidated interim financial information.

簡明綜合股東權益轉變表

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

附註 Note	股本 Share capital 港幣千元 HK\$'000	股本溢價 Share premium 港幣千元 HK\$'000	投資重估儲備 Investment revaluation reserve 港幣千元 HK\$'000		公積金 General reserve 港幣千元 HK\$'000	換算儲備 Translation reserve 港幣千元 HK\$'000	法定儲備 Regulatory reserve 港幣千元 HK\$'000	保留溢利 Retained profits 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
			商譽 Goodwill 港幣千元 HK\$'000	商譽 Goodwill 港幣千元 HK\$'000					
於二零一四年一月一日	217,500	1,542,817	(182)	182,923	1,388,500	44,258	441,000	3,915,150	7,731,966
期內溢利	-	-	-	-	-	-	-	2,337,308	2,337,308
因折算之外匯調整	-	-	-	-	-	(15,869)	-	-	(15,869)
期內可供出售證券 其公平值調整之溢利	-	-	-	53,067	-	-	-	-	53,067
因出售可供出售證券而導致 重新分類到損益賬之金額	-	-	-	(3)	-	-	-	-	(3)
關於可供出售證券公平值調整之 所得稅影響	-	-	-	(8,606)	-	-	-	-	(8,606)
所佔聯營公司之其他全面支出	-	-	-	(57)	-	-	-	-	(57)
其他全面收益	-	-	-	44,401	-	(15,869)	-	-	28,532
期內全面收益總額	-	-	-	44,401	-	(15,869)	-	2,337,308	2,365,840
於二零一四年三月三日過渡至無面值 股份制度	1,542,817	(1,542,817)	-	-	-	-	-	-	-
已派特別中期股息	14	-	-	-	-	-	-	(1,965,983)	(1,965,983)
已派末期股息	14	-	-	-	-	-	-	(143,550)	(143,550)
於保留溢利中特別指定之法定儲備	-	-	-	-	-	-	44,000	(44,000)	-
於二零一四年六月三十日	1,760,317	-	(182)	227,324	1,388,500	28,389	485,000	4,098,925	7,988,273

本集團之保留溢利包括本集團聯營公司所保留一筆為數港幣138,807,000元之保留溢利(二零一四年六月三十日:保留溢利為港幣95,371,000元)。

法定儲備之成立乃為符合香港金融管理局之要求及法定儲備派發予本銀行股東前須諮詢香港金融管理局(「金管局」)之意見。

公積金包括以往年度保留溢利之調撥。

刊於第11至53頁之附註乃本簡明綜合中期財務資料之一部份。

The retained profits of the Group included retained profits of HK\$138,807,000 (30 June 2014: retained profits of HK\$95,371,000) retained by the associates of the Group.

The regulatory reserve is set up in compliance with the Hong Kong Monetary Authority's requirements and is distributable to the shareholders of the Bank subject to consultation with the Hong Kong Monetary Authority (the "HKMA").

The general reserve comprises transfers from previous years' retained profits.

The notes on pages 11 to 53 form an integral part of this condensed consolidated interim financial information.

簡明綜合現金流動表

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)	2014 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)
經營業務	OPERATING ACTIVITIES		
除稅前溢利	Profit before taxation	864,352	2,421,770
調整：	Adjustments for:		
淨利息收入	Net interest income	(845,499)	(619,324)
貸款減值準備淨支出(回撥)	Net charge (reversal) of impairment allowances on loans and advances	11,164	(44,212)
出售待出售之資產之淨溢利	Net gains on disposal of assets held for sale	(52,135)	(1,960,732)
出售物業及設備之淨(溢利)虧損	Net (gains) losses on disposal of property and equipment	(3,805)	5,927
出售可供出售證券之淨溢利	Net gains on disposal of available-for-sale securities	(65,983)	(3)
出售投資物業及其公平值調整之淨溢利	Net gains on disposal of and fair value adjustments on investment properties	(100,769)	-
所佔聯營公司之溢利	Share of profits of associates	(37,422)	(14,904)
按公平值列賬及列入損益賬之金融工具之淨(溢利)虧損	Net (gains) losses on financial instruments at fair value through profit or loss	(83,041)	5,094
公平值對沖之淨虧損(溢利)	Net losses (gains) on fair value hedge	396	(688)
投資股息收入	Dividend received from investments	(5,252)	(5,025)
折舊	Depreciation	24,711	23,620
預付土地租金之釋放	Release of prepaid lease payments for land	33	33
匯兌調整	Exchange adjustments	(1,460)	(16,367)
營運資產及負債變動前之營運現金流	Operating cash flows before movements in operating assets and liabilities	(294,710)	(204,811)
營運資產之(增額)減額：	(Increase) decrease in operating assets:		
逾三個月到期之通知及短期存款	Money at call and short notice with original maturity over three months	(168,301)	2,112,968
逾三個月到期之外匯基金票據	Exchange fund bills with original maturity over three months	(90,104)	(540,188)
逾三個月到期之存放同業款項	Placements with banks with original maturity over three months	(3,892,896)	1,282,235
按公平值列賬及列入損益賬之金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	(36)	91,868
客戶貸款	Advances to customers	(5,413,314)	(3,355,166)
其他賬項	Other accounts	(459,467)	30,325
營運負債之增額(減額)：	Increase (decrease) in operating liabilities:		
逾三個月到期之同業存款及結餘	Deposits and balances of banks with original maturity over three months	(1,705,269)	(1,076,599)
於回購協議下出售之金融資產	Financial assets sold under repurchase agreements	(1,156,579)	198,195
客戶存款	Deposits from customers	9,994,099	1,332,761
存款證	Certificates of deposit	(459,557)	729,372
衍生金融工具	Derivative financial instruments	134,259	(137,367)
其他賬項及應付費用	Other accounts and accruals	165,931	66,385
經營業務之現金(支出)收入	Cash (used in) generated from operations	(3,345,944)	529,978
已付香港利得稅稅款	Hong Kong Profits Tax paid	(4,343)	589
已付海外稅款	Overseas tax paid	(34,450)	(12,881)
已收利息	Interest received	1,108,432	789,975
已付利息	Interest paid	(478,235)	(277,132)
經營業務之現金(支出)收入淨額	NET CASH (USED IN) GENERATED FROM OPERATING ACTIVITIES	(2,754,540)	1,030,529

簡明綜合現金流動表

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)	2014 港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)
投資業務	INVESTING ACTIVITIES		
收取可供出售之證券及持至到期日之證券利息	Interest received on available-for-sale securities and held-to-maturity securities	273,353	157,562
收取投資之股息	Dividends received on investments	5,252	5,025
收取由聯營公司之股息	Dividends received from associates	3,150	2,100
購入持至到期日之證券	Purchase of held-to-maturity securities	(5,031,184)	(2,489,904)
購入可供出售證券	Purchase of available-for-sale securities	(4,488,478)	(630,809)
購入物業及設備	Purchase of property and equipment	(39,924)	(13,666)
贖回持至到期日之證券所得款項	Proceeds from redemption of held-to-maturity securities	2,645,017	5,227,536
出售及贖回可供出售證券所得款項	Proceeds from sale and redemption of available-for-sale securities	1,184,999	269
出售待出售之資產所得款項	Proceeds from disposal of assets held for sale	53,853	2,230,000
出售物業及設備所得款項	Proceeds from disposal of property and equipment	4,145	2,133
投資業務之現金(支出)收入淨額	NET CASH (USED IN) GENERATED FROM INVESTING ACTIVITIES	(5,389,817)	4,490,246
融資業務	FINANCING ACTIVITIES		
借貸資本之利息支出	Interest paid on loan capital	(30,616)	(30,963)
支付予普通股股東之股息	Dividends paid to ordinary shareholders	(178,350)	(2,109,533)
支付額外股本工具票息	Distribution payment for additional equity instruments	(75,606)	—
融資業務之現金(支出)淨額	NET CASH (USED IN) FINANCING ACTIVITIES	(284,572)	(2,140,496)
淨現金及等同現金項目(減額)增額	NET (DECREASE) INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(8,428,929)	3,380,279
一月一日之現金及等同現金項目	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT 1 JANUARY	24,746,835	14,500,949
六月三十日之現金及等同現金項目	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT 30 JUNE	16,317,906	17,881,228
代表：	Represented by:		
庫存現金及存放中央銀行及同業	Cash and balances with central bank and banks	7,547,651	1,201,447
原定期日少於三個月之通知及短期存款	Money at call and short notice with original maturity of three months or less	7,736,724	14,435,879
原定期日少於三個月之外匯基金票據	Exchange fund bills with original maturity of three months or less	499,993	—
原定期日少於三個月之存放同業於一至十二個月內到期之款項	Placements with banks maturing between one to twelve months with original maturity of less than three months	533,538	2,243,902
		16,317,906	17,881,228

刊於第 11 至 53 頁之附註乃本簡明綜合中期財務資料之一部份。

The notes on pages 11 to 53 form an integral part of this condensed consolidated interim financial information.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

1. 概論

創興銀行有限公司(「本銀行」)為香港註冊成立之公眾有限公司，其股票於香港聯合交易所有限公司上市。

本銀行從事銀行業及有關之金融服務。本銀行之註冊辦事處地址為香港德輔道中二十四號創興銀行中心地下。

本簡明綜合中期財務資料以港幣呈列，港幣是本銀行之本位幣。

2. 編製基準及會計政策

截至二零一五年六月三十日止六個月之簡明綜合中期財務資料乃根據香港會計準則第34條「中期財務報告」之規定編製。此簡明綜合中期財務資料應與截至二零一四年十二月三十一日止年度並根據香港財務報告準則編製之週年財務報表一同閱讀。

除非下列陳述，會計政策之應用與截至二零一四年十二月三十一日年度之週年財務報表的相同，與於週年財務報表中的描述相同。

「香港財務報告準則年度改進二零一零年至二零一二年系列」包括多項香港財務報告準則之修訂，並自二零一四年七月一日起及之後的會計年度生效。當中的修訂並不預期對本集團構成影響，惟香港財務報告準則第8條「營業分項」之修訂及香港財務報告準則第13條「公平值計量」之修訂除外。有關該兩項修訂的影響概述如下：

1. GENERAL INFORMATION

Chong Hing Bank Limited (the “Bank”) is a public limited company incorporated in Hong Kong and its shares are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited.

The Bank is engaged in the provision of banking and related financial services. The address of the registered office of the Bank is Ground Floor, Chong Hing Bank Centre, 24 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

The condensed consolidated interim financial information is presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Bank.

2. BASIS OF PREPARATION AND ACCOUNTING POLICIES

This condensed consolidated interim financial information for the six months ended 30 June 2015 has been prepared in accordance with HKAS 34 “Interim Financial Reporting”. The condensed consolidated interim financial information should be read in conjunction with the annual financial statements for the year ended 31 December 2014, which have been prepared in accordance with HKFRSs.

Except as described below, the accounting policies applied are consistent with those of the annual financial statements for the year ended 31 December 2014, as described in those annual financial statements.

“Annual Improvements to HKFRSs 2010 - 2012 Cycle”, effective for the accounting period on or after 1 July 2014, include a number of amendments to various HKFRSs. None of the amendments are expected to have an impact to the Group except for amendments to HKFRS 8 “Operating segment” and amendments to HKFRS 13 “Fair value measurement”. The impact of these two amendments are summarised below:

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

2. 編製基準及會計政策 - 續

- 香港財務報告準則第 8 條之修訂 (i) 要求企業披露營業分項在應用合計準則時管理層所作出之判斷，包括已合計之營業分項的描述，及用於決定營業分項是否具有「相似經濟特性」之經濟指標；及 (ii) 釐清企業僅於分項資產於定期提供予主要營運決策人之情況下才將報告分項資產總額與企業資產總額達成一致。
- 香港財務報告準則第 13 條之修訂釐清香港財務報告準則第 13 條的頒佈及隨後香港會計準則第 39 條「財務工具：確認及計量」之修訂，在折算影響並不重大的情況下，並沒有消除在發票金額上沒有指定利率而不折算的短期應收款及應付款的計量能力。

上述的修訂並未於本中中期期間對本集團構成重大影響。

其他於二零一五年一月一日生效的香港財務報告準則的修訂本並未對本集團於本中中期期間產生重大影響。

利用適用於預期全年收入的稅率，確認於中中期期間收益中的稅項。

並未有其他修訂準則或詮釋於此中中期期間首次應用而對本集團產生重大影響。

2. BASIS OF PREPARATION AND ACCOUNTING POLICIES - continued

- The amendments to HKFRS 8 (i) require an entity to disclose the judgements made by management in applying the aggregation criteria to operating segments, including a description of the operating segments aggregated and the economic indicators assessed in determining whether the operating segments have “similar economic characteristics”; and (ii) clarify that a reconciliation of the total of the reportable segments’ assets to the entity’s assets should only be provided if the segment assets are regularly provided to the chief operating decision-maker.
- The amendments to HKFRS 13 clarify that the issue of HKFRS 13 and consequential amendments to HKAS 39, “Financial Instruments: Recognition and Measurement” did not remove the ability to measure short-term receivables and payables with no stated interest rate at their invoice amounts without discounting, if the effect of discounting is immaterial.

The Group considers the abovementioned amendments does not have a significant effect on the results for the current interim period.

Other amendments to HKFRSs effective on 1 January 2015 do not have a material impact on the Group for the current interim period.

Taxes on income in the interim periods are accrued using the tax rate that would be applicable to expected total annual earnings.

There are no other amended standards or interpretations that are effective for the first time for this interim period that could be expected to have a material impact on this Group.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

3. 分項資料

本集團的營業分項亦是報告分項，是根據主要營運決策人（本集團的執行委員會）定期審閱的資料，以分配資源到該分項並按本集團的業務劃分評估其表現如下：

1. 企業及零售銀行
2. 財資業務
3. 證券業務
4. 其他包括投資控股、保險、其他投資顧問服務及物業投資。

主要營運決策人確認並沒有營業分項是合計於本集團之報告分項內。

3. SEGMENT INFORMATION

The Group's operating segments, which are also the reportable segments, based on information regularly reviewed by the chief operating decision maker (Executive Committee of the Group) for the purpose of allocating resources to segments and assessing their performance on business divisions of the Group, are as follows:

1. Corporate and retail banking
2. Treasury activities
3. Securities business
4. Others comprising investment holding, insurance, other investment advisory services and property investments.

No operating segments identified by the chief operating decision maker have been aggregated in arriving at the reportable segments of the Group.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

3. 分項資料 - 續

本集團在期內之營業分項收益及結果分析，報告如下：

營業分項收益及結果

二零一五年六月三十日止六個月

3. SEGMENT INFORMATION - continued

The following is an analysis of the Group's revenue and results by reportable and operating segment for the periods under review:

Operating segment revenue and results

Six months ended 30 June 2015

		企業及 零售銀行 Corporate and retail banking 港幣千元 HK\$'000	財資業務 Treasury activities 港幣千元 HK\$'000	證券業務 Securities business 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	抵銷 Eliminations 港幣千元 HK\$'000	綜合 Consolidated 港幣千元 HK\$'000
源自外界客戶利息收入	Interest income from external customers	922,811	553,190	2,850	665	-	1,479,516
給予外界客戶利息支出	Interest expense to external customers	(533,263)	(100,754)	-	-	-	(634,017)
跨業務利息收入 (附註 1)	Inter-segment interest income (Note 1)	259,631	-	-	-	(259,631)	-
跨業務利息支出 (附註 1)	Inter-segment interest expense (Note 1)	-	(259,631)	-	-	259,631	-
淨利息收入	Net interest income	649,179	192,805	2,850	665	-	845,499
費用及佣金收入	Fee and commission income	113,499	-	110,950	-	-	224,449
費用及佣金支出	Fee and commission expenses	(39,208)	-	(68)	-	-	(39,276)
淨買賣收入 (支出)	Net trading income (expenses)	484	42,934	-	(1,314)	-	42,104
其他營業收入	Other operating income	53,799	-	-	14,941	-	68,740
分項收益	Segment revenue						
營業收入總額	Total operating income	777,753	235,739	113,732	14,292	-	1,141,516
包含：	Comprising:						
- 源自外界客戶分項收益	- Segment revenue from external customers	518,122	495,370	113,732	14,292		
- 跨業務交易	- Inter-segment transactions	259,631	(259,631)	-	-		
營業支出 (附註 2)	Operating expenses (Note 2)	(307,674)	(20,196)	(33,729)	(10,849)	-	(372,448)
貸款減值準備	Impairment allowances on loans and advances	(11,164)	-	-	-	-	(11,164)
出售待出售之資產之淨溢利	Net gains on disposal of assets held for sale	-	-	-	52,135	-	52,135
出售物業及設備之淨溢利	Net gains on disposal of property and equipment	3,805	-	-	-	-	3,805
出售可供出售證券之淨溢利	Net gains on disposal of available-for-sale securities	-	-	-	65,983	-	65,983
投資物業公平值調整之淨溢利	Net gains on fair value adjustments on investment properties	-	-	-	100,769	-	100,769
分項溢利	Segment profit	462,720	215,543	80,003	222,330	-	980,596
未分類企業支出	Unallocated corporate expenses						(153,666)
所佔聯營公司之溢利	Share of profits of associates						37,422
除稅前溢利	Profit before taxation						864,352

附註：1. 跨業務資金交易之價格是以客戶當前存款利率計算。

2. 未分類企業支出是簡明綜合收益表內的營業支出與營業分項內的營業支出之差額。

Notes: 1. Inter-segment pricing for funding transactions is charged at prevailing customer deposits interest rates.

2. The difference between the operating expenses in the condensed consolidated income statement and the operating expenses in the operating segments is the unallocated corporate expenses.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

3. 分項資料 - 續

營業分項資產及負債

於二零一五年六月三十日

資產

分項資產

聯營公司權益

未分類企業資產

綜合資產總額

負債

分項負債

未分類企業負債

綜合負債總額

其他資料

二零一五年六月三十日止六個月

3. SEGMENT INFORMATION - continued

Operating segment assets and liabilities

At 30 June 2015

	企業及 零售銀行 Corporate and retail banking 港幣千元 HK\$'000	財資業務 Treasury activities 港幣千元 HK\$'000	證券業務 Securities business 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	綜合 Consolidated 港幣千元 HK\$'000
Assets					
Segment assets	70,749,064	43,011,550	803,400	756,549	115,320,563
Interests in associates					258,055
Unallocated corporate assets					242,490
Consolidated total assets					<u>115,821,108</u>
Liabilities					
Segment liabilities	92,868,349	10,647,335	572,098	123,692	104,211,474
Unallocated corporate liabilities					313,872
Consolidated total liabilities					<u>104,525,346</u>

Other information

Six months ended 30 June 2015

	企業及 零售銀行 Corporate and retail banking 港幣千元 HK\$'000	財資業務 Treasury activities 港幣千元 HK\$'000	證券業務 Securities business 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	未分類業務 Unallocated 港幣千元 HK\$'000	綜合 Consolidated 港幣千元 HK\$'000
期內資本開支						
Capital expenditure during the period	32,594	231	622	59	6,418	39,924
折舊	17,463	249	956	221	5,822	24,711
預付土地租金之釋放						
Release of prepaid lease payments for land	33	-	-	-	-	33

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月

for the six months ended 30 June 2015

3. 分項資料 - 續

營業分項收益及結果

二零一四年六月三十日止六個月

3. SEGMENT INFORMATION - continued

Operating segment revenue and results

Six months ended 30 June 2014

		企業及 零售銀行 Corporate and retail banking 港幣千元 HK\$'000	財資業務 Treasury activities 港幣千元 HK\$'000	證券業務 Securities business 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	抵銷 Eliminations 港幣千元 HK\$'000	綜合 Consolidated 港幣千元 HK\$'000
源自外界客戶利息收入	Interest income from external customers	598,206	358,368	3,246	-	-	959,820
給予外界客戶利息支出	Interest expense to external customers	(293,562)	(46,934)	-	-	-	(340,496)
跨業務利息收入 (附註 1)	Inter-segment interest income (Note 1)	132,221	-	-	-	(132,221)	-
跨業務利息支出 (附註 1)	Inter-segment interest expense (Note 1)	-	(132,221)	-	-	132,221	-
淨利息收入	Net interest income	436,865	179,213	3,246	-	-	619,324
費用及佣金收入	Fee and commission income	77,158	-	59,586	-	-	136,744
費用及佣金支出	Fee and commission expenses	(36,978)	-	(4)	-	-	(36,982)
淨買賣收入	Net trading income	544	36,364	-	(10)	-	36,898
其他營業收入 (附註 2)	Other operating income (Note 2)	47,047	-	-	20,177	-	67,224
分項收益	Segment revenue						
營業收入總額	Total operating income	524,636	215,577	62,828	20,167	-	823,208
包含：	Comprising:						
- 源自外界客戶分項收益	- segment revenue from external customers	392,415	347,798	62,828	20,167		
- 跨業務交易	- inter-segment transactions	132,221	(132,221)	-	-		
營業支出 (附註 3)	Operating expenses (Note 3)	(241,539)	(16,729)	(31,852)	(7,106)	-	(297,226)
貸款減值準備回撥	Reversal of impairment allowances on loans and advances	44,212	-	-	-	-	44,212
出售物業及設備之淨虧損	Net losses on disposal of property and equipment	(5,927)	-	-	-	-	(5,927)
出售可供出售證券之淨溢利	Net gains on disposal of available-for-sale securities	-	-	-	3	-	3
分項溢利	Segment profit	321,382	198,848	30,976	13,064	-	564,270
未分類企業支出	Unallocated corporate expenses						(118,189)
未分類企業收入	Unallocated corporate income						53
出售待出售之資產之淨溢利	Net gains on disposal of assets held for sale						1,960,732
所佔聯營公司之溢利	Share of profits of associates						14,904
除稅前溢利	Profit before taxation						2,421,770

附註：1. 跨業務資金交易之價格是以客戶當前存款利率計算。

2. 未分類企業收入是簡明綜合收益表內的其他營業收入與營業分項內的其他營業收入之差額。

3. 未分類企業支出是簡明綜合收益表內的營業支出與營業分項內的營業支出之差額。

Notes: 1. Inter-segment pricing for funding transactions is charged at prevailing customer deposits interest rates.

2. The difference between the other operating income in the condensed consolidated income statement and other operating income in the operating segments is the unallocated corporate income.

3. The difference between the operating expenses in the condensed consolidated income statement and the operating expenses in the operating segments is the unallocated corporate expenses.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

3. 分項資料 - 續

營業分項資產及負債

於二零一四年十二月三十一日

資產

分項資產
聯營公司權益
未分類企業資產

綜合資產總額

負債

分項負債
未分類企業負債

綜合負債總額

其他資料

二零一四年六月三十日止六個月

期內資本開支

折舊

預付土地租金之釋放

不同分項所產生的全部直接費用已歸類到個別的分項之下。非直接費用及後勤支援費用已根據所付出的努力及時間分類到不同的分項及產品，而分項的其他營業收入分類是依靠所產生的費用性質。關於不能分類到分項或產品的費用及收入及其後勤支援的企業業務費用及收入並已分別歸類於未分類企業支出及收入。這是給主要營運決策人衡量報告以用作資源分配和績效評估。

沒有單一的外界客戶達到或超過本集團及本銀行百分之十之總營業收入。

未能分類到分項，產品及後勤支援的企業業務之資產及負債已歸類為未分類企業資產及負債，而所有直接分項資產及負債已分類到個別的分項。

3. SEGMENT INFORMATION - continued

Operating segment assets and liabilities

At 31 December 2014

	企業及 零售銀行 Corporate and retail banking 港幣千元 HK\$'000	財資業務 Treasury activities 港幣千元 HK\$'000	證券業務 Securities business 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	綜合 Consolidated 港幣千元 HK\$'000
Assets					
Segment assets	61,147,810	45,041,500	392,603	667,151	107,249,064
Interests in associates					222,309
Unallocated corporate assets					574,389
Consolidated total assets					<u>108,045,762</u>
Liabilities					
Segment liabilities	82,811,059	13,800,809	327,744	106,108	97,045,720
Unallocated corporate liabilities					216,390
Consolidated total liabilities					<u>97,262,110</u>

Other information

Six months ended 30 June 2014

	企業及 零售銀行 Corporate and retail banking 港幣千元 HK\$'000	財資業務 Treasury activities 港幣千元 HK\$'000	證券業務 Securities business 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	未分類業務 Unallocated 港幣千元 HK\$'000	綜合 Consolidated 港幣千元 HK\$'000
Capital expenditure during the period	7,536	11	650	127	5,342	13,666
Depreciation	16,155	385	1,112	96	5,872	23,620
Release of prepaid lease payments for land	33	-	-	-	-	33

All direct costs incurred by different segments are grouped under respective segments. Indirect costs and support functions' costs are allocated to various segments and products based on effort and time spent while segments' other operating income is allocated depending on the nature of costs incurred. Indirect costs and support functions' costs and income related to corporate activities that cannot be reasonably allocated to segments or products are grouped as unallocated corporate expenses and unallocated corporate income respectively. This is the measure reported to the chief operating decision maker for the purposes of resource allocation and assessment of performance.

There is no operating income with a single external customer amounting to or exceeding 10% of the Group's and the Bank's total operating income.

Assets and liabilities related to corporate activities that cannot be reasonably allocated to segments, products and support functions are grouped as unallocated corporate assets and liabilities. All direct segment assets and liabilities are grouped under respective segments.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

3. 分項資料 - 續

區域資料

區域資料(包括以區域分析之總分項收益)是按照本集團分行及附屬公司報告業績或資產入賬的主要營運地區作出分析。下列非流動資產是按照企業本身所定居的國家與非流動資產的位置相同。

3. SEGMENT INFORMATION - continued

Geographical information

Geographical information (including geographical analysis of total segment revenue) is analysed by the Group based on the locations of the principal operations of the branches and subsidiaries which are responsible for reporting the results or booking the assets. Non-current assets presented below are based on the location of the entities' country of domicile which is the same as the location of the non-current assets.

		二零一五年六月三十日止六個月 Six months ended 30 June 2015			於二零一五年六月三十日 At 30 June 2015			
		營業收入 總額 Total operating income 港幣千元 HK\$'000	除稅前 溢利 Profit before taxation 港幣千元 HK\$'000	期內 資本開支 Capital expenditure during the period 港幣千元 HK\$'000	資產總額 Total assets 港幣千元 HK\$'000	負債總額 Total liabilities 港幣千元 HK\$'000	或有負債及 承擔總額 Total contingent liabilities and commitments 港幣千元 HK\$'000	非流動 資產 Non- current assets 港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	993,274	762,054	14,017	106,826,782	101,094,714	19,573,743	1,130,687
澳門及中國大陸	Macau and Mainland China	133,171	86,388	25,907	8,972,146	3,430,321	1,236,388	51,798
美國	America	15,071	15,910	-	22,180	311	1,934	347
總額	Total	<u>1,141,516</u>	<u>864,352</u>	<u>39,924</u>	<u>115,821,108</u>	<u>104,525,346</u>	<u>20,812,065</u>	<u>1,182,832</u>

		二零一四年六月三十日止六個月 Six months ended 30 June 2014			於二零一四年十二月三十一日 At 31 December 2014			
		營業收入 總額 Total operating income 港幣千元 HK\$'000	除稅前 溢利 Profit before taxation 港幣千元 HK\$'000	期內 資本開支 Capital expenditure during the period 港幣千元 HK\$'000	資產總額 Total assets 港幣千元 HK\$'000	負債總額 Total liabilities 港幣千元 HK\$'000	或有負債及 承擔總額 Total contingent liabilities and commitments 港幣千元 HK\$'000	非流動 資產 Non- current assets 港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	699,529	2,311,748	10,242	98,930,729	89,930,872	18,983,914	1,145,177
澳門及中國大陸	Macau and Mainland China	114,007	103,354	3,416	8,395,665	7,271,517	1,067,739	27,964
美國	America	9,725	6,668	8	719,368	59,721	9,538	413
總額	Total	<u>823,261</u>	<u>2,421,770</u>	<u>13,666</u>	<u>108,045,762</u>	<u>97,262,110</u>	<u>20,061,191</u>	<u>1,173,554</u>

附註：營業收入總額包括淨利息收入、淨費用及佣金收入、淨買賣收入及其他營業收入。

非流動資產包括聯營公司權益、投資物業、物業及設備、預付土地租金(非流動部份)及商譽。

Note: Total operating income consists of net interest income, net fee and commission income, net trading income and other operating income.

Non-current assets consist of interests in associates, investment properties, property and equipment, prepaid lease payments for land (non-current portion) and goodwill.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

4. 財務風險管理及金融工具

4.1 財務風險元素

本集團的業務面對多種不同的財務風險：市場風險（包括貨幣風險、公平值利率風險、現金流量利率風險及價格風險）、信貸風險及流動資金風險。

本簡明綜合中期財務資料並沒有包含所有需於年度財務報表中包含的財務風險管理資料及披露，所以在閱讀本報告時應與本集團於二零一四年十二月三十一日的年度財務報表一同閱讀。

於本期內，本集團有若干的財務風險管理政策的變動，並概括如下：

- 本集團成立市場風險管理處以加強本集團的市場風險監控；及
- 授信審批是由信貸風險管理部下已獲授信審批的審批員及 / 或執行放款審核委員會執行。信貸監管處定期審查審批員的授信審批決定。如授信申請超過審批員的授信審批權限，該授信申請需經信貸經理評審並由執行放款審核委員會審批。

4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FINANCIAL INSTRUMENTS

4.1 Financial risk factors

The Group's activities expose it to a variety of financial risks: market risk (including currency risk, fair value interest rate risk, cash flow interest rate risk and price risk), credit risk and liquidity risk.

The condensed consolidated interim financial information do not include all financial risk management information and disclosures required in the annual financial statements, and should be read in conjunction with the Group's annual financial statements as at 31 December 2014.

During the period, there are certain changes in the financial risk management related policies and they are summarised as follows:

- Market Risk Management Department has been established by the Group to enhance the market risk monitoring mechanism of the Group; and
- Credit approval is performed by individual approvers of Credit Risk Management Division with the delegated credit authority and / or the Executive Loans Committee. Credit decisions made by individual approvers are regularly reviewed by Credit Control Department. For credit applications exceeding the delegated authority of individual approvers, these applications shall be assessed by credit managers and approved by Executive Loans Committee.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

4. 財務風險管理及金融工具 - 續

4.2 公平值估計

下表以估值方法對以公平值列賬的金融工具作出分析。而不同級別的定義如下：

- 相同資產或負債於活躍市場的報價(未經調整)(第一級別)。
- 資產或負債以除包括在第一級別內可觀察的報價以外的輸入數據，可以是直接輸入數據(即價格)或間接輸入數據(即由價格衍生)(第二級別)。
- 資產或負債以不可觀察的市場數據為基礎的輸入數據(即不可觀察的輸入數據)(第三級別)。

下表呈列本集團於二零一五年六月三十日以公平值計量之金融資產及負債。

於二零一五年六月三十日
持作買賣用途之金融資產
可供出售之證券
股本證券
其他債務證券
非用作對沖的衍生金融資產
用作對沖的衍生金融資產
非用作對沖的衍生金融負債
用作對沖的衍生金融負債
總額

4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FINANCIAL INSTRUMENTS - continued

4.2 Fair value estimation

The table below analyses financial instruments carried at fair value, by valuation method. The different levels have been defined as follows:

- Quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities (level 1).
- Inputs other than quoted prices included within level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (that is, as prices) or indirectly (that is, derived from prices) (level 2).
- Inputs for the asset or liability that are not based on observable market data (that is, unobservable inputs) (level 3).

The following table presents the Group's financial assets and liabilities that are measured at fair value as at 30 June 2015.

	公平值架構			總額
	第一級別	第二級別	第三級別	
	Level 1	Level 2	Level 3	Total
	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
At 30 June 2015				
Financial assets held for trading	323	-	-	323
Available-for-sale securities				
Equity securities	235,203	-	361	235,564
Other debt securities	-	11,056,212	19,536	11,075,748
Derivative financial assets not used for hedging	-	112,071	-	112,071
Derivative financial assets used for hedging	-	115,147	-	115,147
Derivative financial liabilities not used for hedging	-	(397,595)	-	(397,595)
Derivative financial liabilities used for hedging	-	(213,159)	-	(213,159)
Total	235,526	10,672,676	19,897	10,928,099

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

4. 財務風險管理及金融工具 - 續

4.2 公平值估計 - 續

下表呈列本集團於二零一四年十二月三十一日以公平值計量之金融資產及負債。

於二零一四年十二月三十一日

持作買賣用途之金融資產

可供出售之證券

股本證券

其他債務證券

非用作對沖的衍生金融資產

用作對沖的衍生金融資產

非用作對沖的衍生金融負債

用作對沖的衍生金融負債

總額

於兩年期間，第一級別、第二級別及第三級別之間並沒有發生任何轉移。

4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FINANCIAL INSTRUMENTS - continued

4.2 Fair value estimation - continued

The following table presents the Group's financial assets and liabilities that are measured at fair value as at 31 December 2014.

		公平值架構 Fair value hierarchy			
		第一級別 Level 1 港幣千元 HK\$'000	第二級別 Level 2 港幣千元 HK\$'000	第三級別 Level 3 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
	At 31 December 2014				
持作買賣用途之金融資產	Financial assets held for trading	287	-	-	287
可供出售之證券	Available-for-sale securities				
股本證券	Equity securities	244,766	-	371	245,137
其他債務證券	Other debt securities	-	7,579,555	14,484	7,594,039
非用作對沖的衍生金融資產	Derivative financial assets not used for hedging	-	20,982	-	20,982
用作對沖的衍生金融資產	Derivative financial assets used for hedging	-	121,180	-	121,180
非用作對沖的衍生金融負債	Derivative financial liabilities not used for hedging	-	(261,621)	-	(261,621)
用作對沖的衍生金融負債	Derivative financial liabilities used for hedging	-	(153,501)	-	(153,501)
總額	Total	<u>245,053</u>	<u>7,306,595</u>	<u>14,855</u>	<u>7,566,503</u>

There were no transfers between Levels 1, 2 and 3 in both years.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

4. 財務風險管理及金融工具 - 續

4.2 公平值估計 - 續

除下表詳述外，本集團之董事認為於簡明綜合財務報表內以攤銷成本入賬的金融資產及金融負債之賬面值與其公平值相若。

於二零一五年六月三十日

金融資產

- 持至到期日之證券

金融負債

- 借貸資本

於二零一四年十二月三十一日

金融資產

- 持至到期日之證券

金融負債

- 借貸資本

4.3 估值方法

上市證券的公平值是根據相關的證券交易所的公開市場買入價來釐定的。

被分類為可供出售之證券的債務證券、存款證及被分類為持至到期日之證券的其他債務證券及借貸資本的公平值是根據證券商及市場經紀所提供的參考價格來決定的。此外，本集團會將從價格服務提供者及其他服務提供者所得到的參考價格與其運用估價模式如折算現金流方法計算出來的價格作比較，從而核實債務證券的參考價格。估價模式所運用的主要輸入變數是於報告期末可觀察的利率資料。估價模式的目標是能得出一個可於報告日反映金融工具價格的公平值估計，而這價格是由市場參與者以公平原則來釐定的。

4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FINANCIAL INSTRUMENTS - continued

4.2 Fair value estimation - continued

Except as detailed in the following table, the directors of the Group consider that the carrying amounts of financial assets and financial liabilities recorded at amortised cost in the condensed consolidated financial statements approximate their fair values.

	賬面值 Carrying amount 港幣千元 HK\$'000	公平值 Fair value 港幣千元 HK\$'000
At 30 June 2015		
Financial assets		
- Held-to-maturity securities	<u>11,051,161</u>	<u>11,127,080</u>
Financial liabilities		
- Loan capital	<u>1,812,399</u>	<u>1,893,664</u>
At 31 December 2014		
Financial assets		
- Held-to-maturity securities	<u>8,663,136</u>	<u>8,713,004</u>
Financial liabilities		
- Loan capital	<u>1,815,563</u>	<u>1,860,905</u>

4.3 Valuation techniques

The fair value of listed securities is determined with reference to quoted market bid prices from relevant stock exchanges.

The fair values of debt securities classified as available-for-sale securities, certificates of deposit and other debt securities classified as held-to-maturity securities and loan capital are determined based on indicative prices provided by the dealers and brokers. In addition, the Group makes comparison of the indicative prices with the prices obtained from pricing service providers and other service providers and with the values calculated using valuation models such as discounted cash flows method to substantiate the indicative prices of the debt securities. The key inputs used in the valuation models are the interest rate data, which are observable at the end of the reporting period. The objective of valuation models is to arrive at a fair value estimation that reflects the price of the financial instrument at the reporting date, which would have been determined by market participants acting at arm's length.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

4. 財務風險管理及金融工具 - 續

4.3 估值方法 - 續

外幣遠期合約的公平值是根據比較約定的遠期匯率及於報告期末時可觀察的遠期匯率報價來計量的。

利率掉期合約及跨貨幣利率掉期合約的公平值是根據於報告期末時可觀察的由利率報價所產生之適用孳息率曲線去估計未來的現金流，折算成現值來計量的。

在這段期間，本集團的估值方法並沒有其他改變。

4.4 金融資產第三級別公平值計量的調節

4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FINANCIAL INSTRUMENTS - continued

4.3 Valuation techniques - continued

The fair value of foreign currency forward contracts is measured by comparing the contracted forward rates and the quoted forward exchange rates, which are observable at the end of the reporting period.

The fair value of interest rate swaps and cross-currency interest rate swaps are measured by the present value of future cash flows estimated and discounted based on the applicable yield curves derived from quoted interest rates, which are observable at the end of the reporting period.

There were no other changes in the Group's valuation techniques during the period.

4.4 Reconciliation of Level 3 fair value measurements of financial assets

		可供出售 之證券 Available- for-sale securities 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
於二零一四年一月一日結餘	Balance at 1 January 2014	6,442	6,442
於投資重估儲備內確認之 淨溢利總額	Total net gains recognised in the investment revaluation reserve	8,413	8,413
於二零一五年一月一日結餘	Balance at 1 January 2015	14,855	14,855
於投資重估儲備內確認之 淨溢利總額	Total net gains recognised in the investment revaluation reserve	5,042	5,042
於二零一五年六月三十日結餘	Balance at 30 June 2015	<u>19,897</u>	<u>19,897</u>

4. 財務風險管理及金融工具 - 續

4.4 金融資產第三級別公平值計量的調節 - 續

本集團大部份的投資是根據公開市場的資訊或可觀察的市場數據所釐定。當中根據估計，以公平值入賬於第三級別內的投資只佔總資產的一小部份(0.02%)(二零一四年: 0.01%)。此估值對估計假設相當敏感，當一個或多個假設轉變至合理及有可能的代替假設時，相信不會對本集團的財務狀況造成重大影響。

包含在其他全面收益內之淨溢利，其中港幣 5,042,000 元(二零一四年: 港幣 3,026,000 元)是關於本報告期末仍然持有的可供出售之證券。

4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FINANCIAL INSTRUMENTS - continued

4.4 Reconciliation of Level 3 fair value measurements of financial assets - continued

The majority of the Group's investments are valued based on quoted market information or observable market data. A small percentage, 0.02% (2014: 0.01%), of total assets recorded at fair value, are based on estimates and recorded as Level 3 investments. Whilst such valuations are sensitive to estimates, it is believed that changing one or more of the assumptions to reasonably possible alternative assumptions would not have a material impact on the Group's financial positions.

The net gains included in other comprehensive income, an amount of HK\$5,042,000 (2014: HK\$3,026,000) relate to available-for-sale securities held during the period.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

5. 抵銷金融資產及金融負債

本集團有金融資產及金融負債：

- 於本集團的簡明綜合財務狀況表內已作抵銷；或
- 涉及可執行總互抵銷安排或涵蓋同類金融工具的類似協議，不論其是否已於簡明綜合財務狀況表內抵銷。

本集團是根據國際掉期與衍生工具協會（“ISDA”）的總協議及全球性回購總協議（“GMRA”）來進行衍生工具及銷售及回購協議。此外，就衍生工具交易及銷售及回購協議，本集團會收取及給予現金作為抵押品。該等抵押品是受到 ISDA 信貸保證附件或 GMRA 內的標準業內條款所規限。收到或給予的抵押品必須在交易到期日歸還。

根據持續淨額交收制度，如與香港中央結算有限公司的金錢契約應收賬及應付賬是同日結算，便應按淨額基準結算。

5. OFFSETTING FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES

The Group has financial assets and financial liabilities that:

- are offset in the Group’s condensed consolidated statement of financial position; or
- are subject to an enforceable master netting arrangement or similar agreement that covers similar financial instruments, irrespective of whether they are offset in the condensed consolidated statement of financial position.

The Group entered into International Swaps and Derivatives Association (“ISDA”) Master Agreements and Global Master Repurchase Agreements (“GMRA”) for derivatives and sale and repurchase agreements. In addition, the Group receives and pledges collateral in the form of cash in respect of its derivative transactions and sale and repurchase agreements. Such collateral is subject to the standard industry terms of ISDA Credit Support Annex or GMRA. Collateral received or pledged must be returned on maturity of the transactions.

Under the Continuous Net Settlement, money obligations receivable and payable with the Hong Kong Securities Clearing Company Limited on the same settlement date are settled on a net basis.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

6. 淨利息收入

6. NET INTEREST INCOME

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015	2014
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
利息收入	Interest income		
存放於中央銀行及同業之 結餘及款項	Balances and placements with central bank and banks	278,604	214,135
證券投資	Investments in securities	280,451	149,056
貸款及借貸	Loans and advances	919,936	594,838
利率掉期合約	Interest rate swaps	525	1,791
		<u>1,479,516</u>	<u>959,820</u>
利息支出	Interest expense		
同業之存款及結餘	Deposits and balances of banks	(20,442)	(3,035)
客戶存款	Deposits from customers	(533,183)	(293,509)
於回購協議下出售之金融資產	Financial assets sold under repurchase agreements	(23,339)	(4,620)
存款證	Certificates of deposit	(24,662)	(6,747)
發行借貸資本	Loan capital in issue	(31,426)	(31,255)
利率掉期合約	Interest rate swaps	(965)	(1,330)
		<u>(634,017)</u>	<u>(340,496)</u>
淨利息收入	Net interest income	<u>845,499</u>	<u>619,324</u>
已計入利息收入	Included within interest income		
減值貸款利息收入	Interest income on impaired loans and advances	103	145

包括在利息收入及利息支出中來自非按公平值列賬及列入損益賬之金融資產及金融負債中所獲得及產生的收入及支出分別為港幣 1,478,991,000 元(二零一四年:港幣 958,199,000 元)及港幣 633,052,000 元(二零一四年:港幣 339,166,000 元)。

以上金額包括來自非上市投資債務證券之利息收入為港幣 280,451,000 元(二零一四年:港幣 149,056,000 元)。

Included within interest income and interest expense are HK\$1,478,991,000 (2014: HK\$958,199,000) and HK\$633,052,000 (2014: HK\$339,166,000) earned and incurred from financial assets and financial liabilities that are not at fair value through profit or loss, respectively.

Included above is interest income from unlisted investments in debt securities of HK\$280,451,000 (2014: HK\$149,056,000).

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
 for the six months ended 30 June 2015

7. 淨費用及佣金收入

7. NET FEE AND COMMISSION INCOME

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015	2014
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
費用及佣金收入	Fee and commission income		
證券買賣	Securities dealings	110,950	59,586
信貸限額	Credit lines	19,783	9,166
貿易融資	Trade finance	5,173	6,297
信用卡服務	Credit card services	42,812	39,850
代理服務	Agency services	24,738	14,553
其他	Others	<u>20,993</u>	<u>7,292</u>
費用及佣金收入總額	Total fee and commission income	224,449	136,744
減：費用及佣金支出	Less: Fee and commission expenses	<u>(39,276)</u>	<u>(36,982)</u>
淨費用及佣金收入	Net fee and commission income	<u>185,173</u>	<u>99,762</u>
其中：	of which:		
淨費用及佣金，不包括用作計算 實際利率之金額，關於不是 持作買賣用途或指定按公平值 列賬及列入損益賬之金融資產 及金融負債	Net fee and commission, other than amounts included in determining the effective interest rate, arising from financial assets or financial liabilities, that are not held for trading nor designed at fair value through profit or loss		
- 費用收入	- Fee income	84,894	59,412
- 費用支出	- Fee expenses	<u>(38,692)</u>	<u>(36,809)</u>
		<u>46,202</u>	<u>22,603</u>

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

8. 淨買賣收入

8. NET TRADING INCOME

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015	2014
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
外匯	Foreign exchange	46,860	36,806
指定按公平值列賬之金融資產之 淨支出	Net expenses from financial assets designated at fair value	-	(9,342)
按公平值列賬及列入損益賬之 金融工具之淨(虧損)溢利	Net (losses) gains on financial instruments at fair value through profit or loss	(4,360)	8,746
公平值對沖之淨溢利(虧損)：	Net gains (losses) on fair value hedge:		
- 與對沖風險有關的對沖項目 之淨(虧損)溢利	- Net (losses) gains on hedged items attributable to the hedged risk	(24,079)	40,679
- 對沖工具之淨溢利(虧損)	- Net gains (losses) on hedging instruments	<u>23,683</u>	<u>(39,991)</u>
		<u>42,104</u>	<u>36,898</u>

「淨買賣收入 - 外匯」包括現貨及遠期合約、掉期合約及兌換外幣資產及負債之溢利及虧損，但並不指定作合資格的對沖關係。

“Net trading income - foreign exchange” includes gains and losses from spot and forward contracts, swaps and translated foreign currency assets and liabilities, which are not designated as qualifying hedging relationship.

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
 for the six months ended 30 June 2015

9. 其他營業收入

9. OTHER OPERATING INCOME

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
股息收入	Dividend income		
- 上市投資	- Listed investments	1,952	2,825
- 非上市投資	- Unlisted investments	3,300	2,200
		5,252	5,025
投資物業租金收入毛額	Gross rents from investment properties	4,469	5,451
減：開支	Less: Outgoings	(534)	(630)
租金收入淨額	Net rental income	3,935	4,821
保管箱租金收入	Safe deposit box rentals	23,900	21,828
除索償及佣金支出之保險承保溢價	Insurance underwriting premium less claims and commission expense	10,589	10,331
其他銀行服務收入	Other banking services income	24,132	23,460
其他	Others	932	1,812
		<u>68,740</u>	<u>67,277</u>

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

10. 營業支出

10. OPERATING EXPENSES

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2015	2014
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
核數師酬金	Auditor's remuneration	1,999	2,183
人事費用(包括董事酬金)	Staff costs (including directors' emoluments)		
- 薪金及其他費用	- Salaries and other costs	312,734	222,518
- 退休福利計劃供款	- Retirement benefits scheme contributions	16,488	16,234
人事費用總額	Total staff costs	329,222	238,752
折舊	Depreciation	24,711	23,620
預付土地租金之釋放	Release of prepaid lease payments for land	33	33
行址及設備支出， 折舊及預付土地租金之釋放除外	Premises and equipment expenses, excluding depreciation and release of prepaid lease payments for land		
- 物業租金及差餉	- Rentals and rates for premises	57,965	44,851
- 其他	- Others	14,757	11,265
其他營業支出	Other operating expenses	97,427	94,711
		526,114	415,415

營運租賃之最低租金支出為港幣53,919,000元(二零一四年:港幣41,076,000元)已包括於行址及設備支出中。

Included in the premises and equipment expenses are minimum lease payments under operating leases of HK\$53,919,000 (2014: HK\$41,076,000).

簡明綜合中期財務資料之附註 NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

11. 商譽減值

截至二零一五年六月三十日止六個月期間，管理層已檢討商譽的減值測試。檢討內容包括比較被購買的附屬公司之賬面值及使用值（最少之現金產生單位），以分配商譽。該被購買的附屬公司是從事保險業務的。

使用值的計算是根據附屬公司的管理層已審閱的四年財務預算中現金流動預測和四年期末的評估終值。於已審閱預測和評估終值所覆蓋期間，現金流動預測的準備是包括一些假設和評估。主要假設包括預期收入增長（增長率4%至29.9%）、長期增長率（3%）和折算率（12%）的選擇。

使用值是折算預期未來的現金流動計算所得的。

截至二零一五年六月三十日及二零一四年六月三十日止六個月期間，本集團的管理層決定無商譽減值。

12. 稅項

稅項支出包括：

香港利得稅
海外稅項
遞延稅項

香港利得稅乃依據本期度估計應課稅溢利稅率百分之十六點五計算（二零一四年：百分之十六點五）。

其他司法管轄地區之稅率乃根據其司法管轄地區之現行稅率計算。

11. IMPAIRMENT LOSS ON GOODWILL

For the six-month period ended 30 June 2015, the management has reviewed goodwill for impairment testing purposes. The review comprised a comparison of the carrying amount and the value in use of an acquired subsidiary (the smallest cash-generating unit) to which the goodwill has been allocated. The acquired subsidiary is involved in insurance business.

The value in use calculations primarily use cash flow projections based on the four-year financial budgets approved by the management of the subsidiary and estimated terminal value at the end of the four-year period. There are a number of assumptions and estimates involved for the preparation of cash flow projections for the period covered by the approved budget and estimated terminal value. Key assumptions include the expected growth in revenues (growth rate at 4% to 29.9%), long term growth rate (3%) and selection of discount rate (12%).

Value in use is derived by discounting the expected future cash flows.

The management of the Group determines that there is no impairment loss on the goodwill for the six-month periods ended 30 June 2015 and 30 June 2014.

12. TAXATION

	六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
	2015	2014
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
The tax charge comprises:		
Hong Kong Profits Tax	108,087	72,643
Overseas taxation	27,722	22,765
Deferred tax	2,576	(10,946)
	<u>138,385</u>	<u>84,462</u>

Hong Kong Profits Tax is calculated at 16.5% (2014: 16.5%) of the estimated assessable profit for the period.

Taxation arising in other jurisdictions is calculated at the rates prevailing in the relevant jurisdictions.

13. 每股盈利 - 基本及攤薄

扣除支付額外股本工具票息港幣 75,606,000 元 (二零一四年: 無) 後, 每股基本盈利之計算乃根據本銀行股本擁有人應佔溢利港幣 725,967,000 元 (二零一四年: 港幣 2,337,308,000 元) 及於期內已發行 435,000,000 股 (二零一四年: 435,000,000 股) 普通股計算。

截至二零一四年六月三十日止六個月每股基本盈利不包括出售創興銀行中心之盈利港幣 1,949,582,000 元 (除稅後) 為港幣 0.89 元。

截至二零一四年六月三十日止六個月溢利不包括出售創興銀行中心之盈利港幣 1,949,582,000 元 (除稅後) 為港幣 387,726,000 元。

以上兩個期內均沒有發行潛在攤薄工具。

14. 股息

二零一四年之末期股息為每股港幣 0.41 元, 合共港幣 178,350,000 元, 已於二零一五年六月三日派發予股東。

於二零一三年十二月二十日召開的特別股東大會, 批准於二零一四年二月四日已登記於本銀行的股東名冊內之股東獲得每股港幣 4.5195 元之特別中期股息, 合共港幣 1,965,982,500 元。當最終控股公司及廣州越秀集團有限公司於二零一三年十月二十五日的部份出售 (定義及規定見本銀行發出的聯合公告) 成為無條件限制及物業轉讓 (定義及規定見本銀行發出的聯合公告) 已於二零一四年二月十九日完成, 支付特別中期股息的附帶條件已於二零一四年二月五日被滿足。每股港幣 4.5195 元之特別中期股息已於二零一四年二月二十日支付。

13. EARNINGS PER SHARE - BASIC AND DILUTED

The calculation of basic earnings per share is based on the profit attributable to equity owners of the Bank of HK\$725,967,000 (2014: HK\$2,337,308,000) with deduction of distribution payment for additional equity instruments of HK\$75,606,000 (2014: HK\$Nil) and on 435,000,000 (2014: 435,000,000) ordinary shares in issue.

The basic earnings per share for the six months ended 30 June 2014 excluding the net gains on disposal of Chong Hing Bank Centre of HK\$1,949,582,000 (net of tax) was HK\$0.89.

The profit for the six months ended 30 June 2014 excluding the net gains on disposal of Chong Hing Bank Centre of HK\$1,949,582,000 (net of tax) was HK \$387,726,000.

There were no potential dilutive instrument in issue during both periods.

14. DIVIDENDS

On 3 June 2015, a dividend of HK\$0.41 per share totalling HK\$178,350,000 was paid to shareholders as the final dividend for 2014.

At an extraordinary general meeting of the shareholders on 20 December 2013, a special interim dividend of HK\$4.5195 per share, totalling HK\$1,965,982,500 to shareholders on the Bank's register of members as of 4 February 2014 was approved. The conditions for payment of the special interim dividend were satisfied on 5 February 2014, when the Partial Disposal, as defined and stipulated in the joint announcement made by the Bank, the ultimate holding company and Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited on 25 October 2013, became unconditional, and on 19 February 2014 when the completion of the Property Transfer, as defined and stipulated in this joint arrangement, took place. The special interim dividend of HK\$4.5195 per share was paid on 20 February 2014.

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

14. 股息 - 續

二零一三年之末期股息為每股港幣0.33元，合共港幣143,550,000元，已於二零一四年五月二十三日派發予股東。

於中期期末之後，就二零一五年十二月三十一日止之財政年度，董事會已決議宣派中期股息為港幣91,350,000元（二零一四年：港幣82,650,000元），每股為港幣0.21元（二零一四年：港幣0.19元）予二零一五年九月七日登記於股東名冊之本銀行股東。

14. DIVIDENDS - continued

On 23 May 2014, a dividend of HK\$0.33 per share totalling HK\$143,550,000 was paid to shareholders as the final dividend for 2013.

Subsequent to the end of the interim period, the Board has declared a total amount of interim dividend in respect of the financial year ending 31 December 2015 of HK\$91,350,000 (2014: HK\$82,650,000) at a rate of HK\$0.21 (2014: HK\$0.19) per share should be paid to the shareholders of the Bank whose names appear on the Register of Members on 7 September 2015.

15. 庫存現金及短期資金

庫存現金及存放中央銀行及同業款項

通知及短期存款

外匯基金票據

15. CASH AND SHORT-TERM FUNDS

	二零一五年 六月三十日 30 June 2015	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
Cash and balances with central bank and banks	7,547,651	3,097,135
Money at call and short notice	8,803,310	21,476,748
Exchange fund bills	2,048,396	1,458,299
	<u>18,399,357</u>	<u>26,032,182</u>

包含在「庫存現金及存放中央銀行及同業款項」為本銀行汕頭分行存放於中國大陸中國人民銀行之額外存款準備金為港幣204,583,000元（二零一四年：港幣1,417,484,000元）。

Included in the “Cash and balances with central bank and banks” are surplus reserve deposits placed with People’s Bank of China in the Mainland China by the Shantou Branch of the Bank of HK\$204,583,000 (2014: HK\$1,417,484,000).

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

16. 衍生金融工具

16. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

		二零一五年六月三十日 30 June 2015		
		名義金額 Notional amount 港幣千元 HK\$'000	公平值 Fair value	
			資產 Assets 港幣千元 HK\$'000	負債 Liabilities 港幣千元 HK\$'000
持作買賣用途的衍生工具	Derivatives held for trading			
- 外幣遠期合約	- Foreign currency forward contracts	38,632,296	109,248	397,208
- 利率掉期合約	- Interest rate swaps	970,150	2,823	387
指定作對沖工具的衍生工具	Derivatives designated as hedging instruments			
- 利率掉期合約	- Interest rate swaps	9,563,219	114,831	213,020
- 跨貨幣利率掉期合約	- Cross-currency interest rate swaps	233,306	316	139
			<u>227,218</u>	<u>610,754</u>

		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014		
		名義金額 Notional amount 港幣千元 HK\$'000	公平值 Fair value	
			資產 Assets 港幣千元 HK\$'000	負債 Liabilities 港幣千元 HK\$'000
持作買賣用途的衍生工具	Derivatives held for trading			
- 外幣遠期合約	- Foreign currency forward contracts	14,459,444	19,246	260,024
- 利率掉期合約	- Interest rate swaps	70,000	1,736	1,597
指定作對沖工具的衍生工具	Derivatives designated as hedging instruments			
- 利率掉期合約	- Interest rate swaps	8,879,021	121,180	151,703
- 跨貨幣利率掉期合約	- Cross-currency interest rate swaps	233,306	-	1,798
			<u>142,162</u>	<u>415,122</u>

於二零一五年六月三十日，外幣遠期合約的買入貨幣主要包括港幣及人民幣（二零一四年：港幣及人民幣），及外幣遠期合約的賣出貨幣主要包括人民幣及美元（二零一四年：人民幣及美元）。於二零一五年六月三十日及二零一四年十二月三十一日，所有這些合約的結算日均在報告期末一年內。

As at 30 June 2015, the currencies of foreign currency forward contracts mainly comprise buying Hong Kong dollars and Renminbi (2014: Hong Kong dollars and Renminbi), and the currencies of foreign currency forward contracts mainly comprise selling Renminbi and United States dollars (2014: Renminbi and United States dollars). As at 30 June 2015 and 31 December 2014, all of these contracts have settlement dates within one year from the end of the reporting period.

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

17. 證券投資

17. INVESTMENTS IN SECURITIES

	按公平值列賬及 列入損益賬之金融資產 Financial assets at fair value through profit or loss				
	持作 買賣用途 Held for trading 港幣千元 HK\$'000	指定按 公平值列賬 Designated at fair value 港幣千元 HK\$'000	可供出售 之證券 Available- for-sale securities 港幣千元 HK\$'000	持至到期日 之證券 Held-to- maturity securities 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
二零一五年六月三十日	30 June 2015				
股本證券：	Equity securities:				
香港上市	323	-	232,190	-	232,513
海外上市	-	-	3,013	-	3,013
	<u>323</u>	<u>-</u>	<u>235,203</u>	<u>-</u>	<u>235,526</u>
非上市	-	-	36,072	-	36,072
	<u>323</u>	<u>-</u>	<u>271,275</u>	<u>-</u>	<u>271,598</u>
債務證券：	Debt securities:				
存款證	-	-	-	313,740	313,740
其他債務證券	Other debt securities				
- 非上市	-	-	11,075,748	10,737,421	21,813,169
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>11,075,748</u>	<u>11,051,161</u>	<u>22,126,909</u>
總額：	Total:				
香港上市	323	-	232,190	-	232,513
海外上市	-	-	3,013	-	3,013
非上市	-	-	11,111,820	11,051,161	22,162,981
	<u>323</u>	<u>-</u>	<u>11,347,023</u>	<u>11,051,161</u>	<u>22,398,507</u>
上市證券市值：	Market value of listed securities:				
香港上市	323	-	232,190	-	232,513
海外上市	-	-	3,013	-	3,013
	<u>323</u>	<u>-</u>	<u>235,203</u>	<u>-</u>	<u>235,526</u>
按發行人分類：	As analysed by issuing entities:				
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks				
	-	-	284,613	8,898	293,511
公營機構	Public sector entities				
	-	-	-	815,819	815,819
同業	Banks				
	-	-	2,456,435	5,518,770	7,975,205
企業	Corporate entities				
	323	-	8,595,763	4,707,674	13,303,760
其他	Others				
	-	-	10,212	-	10,212
	<u>323</u>	<u>-</u>	<u>11,347,023</u>	<u>11,051,161</u>	<u>22,398,507</u>

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

17. 證券投資 - 續

17. INVESTMENTS IN SECURITIES - continued

		按公平值列賬及 列入損益賬之金融資產 Financial assets at fair value through profit or loss		可供出售 之證券 Available- for-sale securities 港幣千元 HK\$'000	持至到期日 之證券 Held-to- maturity securities 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
		持作 買賣用途 Held for trading 港幣千元 HK\$'000	指定按 公平值列賬 Designated at fair value 港幣千元 HK\$'000			
二零一四年十二月三十一日	31 December 2014					
股本證券：	Equity securities:					
香港上市	Listed in Hong Kong	287	-	236,193	-	236,480
海外上市	Listed overseas	-	-	8,573	-	8,573
		287	-	244,766	-	245,053
非上市	Unlisted	-	-	36,115	-	36,115
		287	-	280,881	-	281,168
債務證券：	Debt securities:					
存款證	Certificates of deposit	-	-	-	1,163,972	1,163,972
其他債務證券	Other debt securities					
- 非上市	- Unlisted	-	-	7,594,039	7,499,164	15,093,203
		-	-	7,594,039	8,663,136	16,257,175
總額：	Total:					
香港上市	Listed in Hong Kong	287	-	236,193	-	236,480
海外上市	Listed overseas	-	-	8,573	-	8,573
非上市	Unlisted	-	-	7,630,154	8,663,136	16,293,290
		287	-	7,874,920	8,663,136	16,538,343
上市證券市值：	Market value of listed securities:					
香港上市	Listed in Hong Kong	287	-	236,193	-	236,480
海外上市	Listed overseas	-	-	8,573	-	8,573
		287	-	244,766	-	245,053
按發行人分類：	As analysed by issuing entities:					
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks	-	-	-	10,629	10,629
公營機構	Public sector entities	-	-	-	822,649	822,649
同業	Banks	-	-	376,172	3,154,901	3,531,073
企業	Corporate entities	287	-	7,493,896	4,674,957	12,169,140
其他	Others	-	-	4,852	-	4,852
		287	-	7,874,920	8,663,136	16,538,343

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

17. 證券投資 - 續

本集團為被分類為可供出售的金融工具中的股本證券多年累計的減值損失為港幣 24,488,000 元 (二零一四年: 港幣 33,109,000 元)。

本集團持有港幣 35,711,000 元 (二零一四年: 港幣 35,744,000 元) 被分類為可供出售的非上市股本證券是以成本扣除減值計量的。這些股本證券並沒有確認任何減值。

本銀行三藩市分行持有港幣 17,055,000 元 (二零一四年: 港幣 17,065,000 元) 持至到期日之存款證, 已遵照加利福尼亞州財務守則之要求, 質押予美利堅合眾國加利福尼亞州。

由香港特別行政區及中國大陸發行而被分類為持至到期日之債務證券總額為港幣 8,898,000 元 (二零一四年: 港幣 10,629,000 元)。

本集團持有的被分類為可供出售及持至到期日之債務證券主要是由來自中國大陸、香港及澳洲的企業及財務機構作擔保或發行。

本集團持有的被分類為持至到期日證券的存款證主要是由中國大陸、澳洲及香港銀行發行。本集團持有上述持至到期日之存款證總額為港幣 100,774,000 元 (二零一四年: 港幣 246,921,000 元) 及持至到期日之債務證券總額為港幣 4,062,843,000 元 (二零一四年: 港幣 1,680,863,000 元), 其信用風險來自中國大陸。

17. INVESTMENTS IN SECURITIES - continued

For the equity securities classified as available-for-sale financial instruments, impairment losses accumulated through the years of HK\$24,488,000 (2014: HK\$33,109,000) have been provided by the Group.

Unlisted equity securities classified as available-for-sale securities held by the Group amounting to HK\$35,711,000 (2014: HK\$35,744,000) are measured at cost less impairment. No impairment has been recognised for these equity securities.

Certain held-to-maturity certificates of deposit of HK\$17,055,000 (2014: HK\$17,065,000) held by the San Francisco Branch of the Bank have been pledged to the State of California of the United States of America in compliance with the requirements of the California Financial Code.

Debt securities classified as held-to-maturity amounting to HK\$8,898,000 (2014: HK\$10,629,000) were issued by the Government of Hong Kong Special Administrative Region and the Mainland China.

The debt securities classified as available-for-sale and held-to-maturity held by the Group are mainly guaranteed or issued by corporates and financial institutions from the Mainland China, Hong Kong and Australia.

The certificates of deposit classified as held-to-maturity securities held by the Group are mainly issued by banks from the Mainland China, Australia and Hong Kong. Of the above, held-to-maturity certificates of deposit amounting to HK\$100,774,000 (2014: HK\$246,921,000) and held-to-maturity debt securities amounting to HK\$4,062,843,000 (2014: HK\$1,680,863,000) held by the Group are credit exposures to the Mainland China.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

18. 金融資產的轉移

以下為本集團於二零一五年六月三十日及二零一四年十二月三十一日已轉移至另一個體並同意在指定日期以指定價格回購的被分類為持至到期日及可供出售之債務證券。由於本集團持有有關這些債務證券之所有主要風險及報酬，這些債務證券的全數賬面值會繼續被確認。該轉移所收到的現金會被呈報為負債列於「於回購協議下出售之金融資產」項下(參閱附註24)。已轉移的債務證券會被視作這些負債的抵押品。於所涉及的期間內，這些債務證券的法定權益已轉移給該個體，該個體可以不受限制地把這些抵押品出售或再抵押。這些債務證券會以攤銷成本或按公平值計量列於簡明綜合財務狀況表內。

18. TRANSFER OF FINANCIAL ASSETS

The following were the Group's debt securities classified as held-to-maturity and available-for-sale as at 30 June 2015 and 31 December 2014 that were transferred to an entity with terms to repurchase these debt securities at agreed dates and prices. As the Group has retained substantially all the risks and rewards relating to these debt securities, the full carrying amount of these debt securities continued to be recognised. The cash received on the transfer was reported as liabilities under "Financial assets sold under repurchase agreements" (see note 24). The transferred debt securities serve as collateral to secure these liabilities. During the covered period, the legal title of the debt securities are transferred to the counterparty entity and there is no restriction for the counterparty entity to sell or repledge the collateral. These debt securities are either measured at amortised cost or carried at fair value in the condensed consolidated statement of financial position.

		二零一五年六月三十日 30 June 2015		
		可供出售之 債務證券 Available- for-sale debt securities 港幣千元 HK\$'000	持至到期日 之債務證券 Held-to- maturity debt securities 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
轉移資產之賬面值	Carrying amount of transferred assets	2,581,262	1,519,494	4,100,756
相關負債之賬面值 (附註24)	Carrying amount of associated liabilities (Note 24)	<u>2,380,897</u>	<u>1,411,288</u>	<u>3,792,185</u>
		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014		
		可供出售之 債務證券 Available- for-sale debt securities 港幣千元 HK\$'000	持至到期日 之債務證券 Held-to- maturity debt securities 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
轉移資產之賬面值	Carrying amount of transferred assets	3,368,491	2,102,043	5,470,534
相關負債之賬面值 (附註24)	Carrying amount of associated liabilities (Note 24)	<u>3,025,130</u>	<u>1,923,634</u>	<u>4,948,764</u>

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

19. 貸款及其他賬項

19. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS

		二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
客戶貸款	Advances to customers		
應收票據	Bills receivable	471,241	380,029
貿易票據	Trade bills	7,630,440	7,734,103
其他客戶貸款	Other advances to customers	<u>54,231,426</u>	<u>48,811,288</u>
		62,333,107	56,925,420
應收利息	Interest receivable	423,945	328,381
減值準備	Impairment allowances		
- 個別評估	- Individually assessed	(28,102)	(19,945)
- 集體評估	- Collectively assessed	<u>(236,349)</u>	<u>(238,987)</u>
		62,492,601	56,994,869
其他賬項	Other accounts	<u>2,049,205</u>	<u>1,589,738</u>
		<u>64,541,806</u>	<u>58,584,607</u>

包含在「其他賬項」為若干存放於銀行的利率掉期合約之變動保證金，外匯遠期合約及回購協議為港幣 562,905,000 元（二零一四年：港幣 328,666,000 元）及為數約港幣 474,480,000 元（二零一四年：港幣 658,218,000 元）為本銀行汕頭分行存放中國大陸之銀行作為儲備金之款項。存放於中國人民銀行之法定存款準備金為港幣 306,052,000 元（二零一四年：港幣 489,673,000 元）；法定存款準備金並不作為本集團的日常運作。為符合中國大陸外資金融機構管理條例之規定，存放於中國大陸之銀行的定期存款為港幣 168,428,000 元（二零一四年：港幣 168,545,000 元）。

Included in the “Other Accounts” is variation margin of HK\$562,905,000 (2014: HK\$328,666,000) deposited in banks for certain interest rate swaps, foreign currency forward contracts and repurchase agreements and an amount of approximately HK\$474,480,000 (2014: HK\$658,218,000) placed as reserve funds with a bank in the Mainland China by the Shantou Branch of the Bank. Among which, HK\$306,052,000 (2014: HK\$489,673,000) are the mandatory reserve deposits placed with the People’s Bank of China. The mandatory reserve deposits are not available for the Group’s daily operation; HK\$168,428,000 (2014: HK\$168,545,000) are the fixed deposits placed with a bank in the Mainland China in compliance with the requirements of Regulations Governing Foreign Financial Institutions of the Mainland China.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

19. 貸款及其他賬項 - 續

本集團「其他賬項」的餘額為港幣 1,011,820,000 元 (二零一四年: 港幣 602,854,000 元) 主要包括來自香港中央結算有限公司、香港期貨結算所有限公司及與客戶證券買賣之應收賬款為港幣 770,674,000 元 (二零一四年: 港幣 365,783,000 元)。

貸款之減值準備:

二零一五年一月一日結餘

- 增加減值準備

- 撥回額

減值 (回撥) 準備 (淨額)

註銷額

收回往年已註銷之貸款

折扣計算的效果

匯兌調整

二零一五年六月三十日結餘

二零一四年一月一日結餘

- 增加減值準備

- 撥回額

減值 (回撥) 準備 (淨額)

註銷額

收回往年已註銷之貸款

折扣計算的效果

匯兌調整

二零一四年十二月三十一日結餘

19. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS - continued

The remaining balance of "Other Accounts" of the Group amounting to HK\$1,011,820,000 (2014: HK\$602,854,000) mainly included account receivables from Hong Kong Securities Clearing Company Limited, Hong Kong Futures Exchange Clearing Corporation Limited and brokerage clients in relation to securities dealing of HK\$770,674,000 (2014: HK\$365,783,000).

Impairment allowances on advances:

	個別評估 Individual assessment 港幣千元 HK\$'000	集體評估 Collective assessment 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
Balance 1 January 2015	19,945	238,987	258,932
- Increase in impairment allowances	17,643	-	17,643
- Amounts reversed	(3,859)	(2,620)	(6,479)
Charge (reversal) of impairment allowances (net)	13,784	(2,620)	11,164
Amounts written off	(6,422)	-	(6,422)
Recoveries of advances written off in previous years	898	-	898
Unwinding effect of discount rate	(103)	-	(103)
Exchange adjustments	-	(18)	(18)
Balance 30 June 2015	28,102	236,349	264,451
Balance 1 January 2014	14,755	189,425	204,180
- Increase in impairment allowances	11,253	49,621	60,874
- Amounts reversed	(93,218)	-	(93,218)
(Reversal) charge of impairment allowances (net)	(81,965)	49,621	(32,344)
Amounts written off	(3,367)	-	(3,367)
Recoveries of advances written off in previous years	90,805	-	90,805
Unwinding effect of discount rate	(283)	-	(283)
Exchange adjustments	-	(59)	(59)
Balance 31 December 2014	19,945	238,987	258,932

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

19. 貸款及其他賬項 - 續

減值貸款詳情如下：

19. ADVANCES AND OTHER ACCOUNTS - continued

Details of the impaired loans are as follows:

		二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
減值貸款總額	Gross impaired loans	29,663	23,825
減：個別評估減值準備	Less: Impairment allowances under individual assessment	<u>(28,102)</u>	<u>(19,945)</u>
淨減值貸款	Net impaired loans	<u>1,561</u>	<u>3,880</u>
減值貸款總額佔客戶貸款總額之百分比	Gross impaired loans as a percentage of gross advances to customers	<u>0.05%</u>	<u>0.04%</u>
抵押品之市值	Market value of collateral pledged	<u>12,043</u>	<u>14,336</u>

除個別評估貸款減值準備外，本集團已就個別不重大貸款或其他未經個別作減值評估之貸款，作集體評估減值準備。

In addition to the individually assessed loans impairment allowance, the Group has also provided collectively assessed loans impairment allowance for loans that are individually insignificant or advances where no impairment has been identified individually.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

20. 待出售之資產

待出售之資產的賬面值包括：

於香港租賃土地及樓宇

中期租約
(十至五十年到期)

於二零一五年六月三十日，待出售之資產被分類為公平值架構第三級別。

20. ASSETS HELD FOR SALE

The carrying amount of assets held for sale comprises:

Leasehold land and buildings
in Hong Kong

Held on medium-term lease
(10-50 years expired)

The assets held for sale as at 30 June 2015 are classified as level 3 under fair value hierarchy.

二零一五年 六月三十日 30 June 2015	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014
港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000

141,954	1,718
----------------	--------------

21. 投資物業

於一月一日

轉移(到)待出售之資產

列入損益賬之公平值淨增加

匯兌調整

於六月三十日 / 十二月三十一日

本集團所有以營運租賃形式收取租金及 / 或待價格升值的物業是以公平值模式計量，被確認為及以投資物業入賬。

投資物業公平值調整之淨溢利：

21. INVESTMENT PROPERTIES

At 1 January

Transfer (to) from assets held for sale

Net increase in fair value
recognised in profit or loss

Exchange adjustments

At 30 June / 31 December

All of the Group's property interests held under operating leases to earn rentals and / or for capital appreciation purposes are measured using the fair value model and are classified and accounted for as investment properties.

Net gains on fair value adjustments on investment properties:

2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
--------------------------	--------------------------

288,413	136,575
----------------	---------

(141,954)	149,500
------------------	---------

100,769	3,100
----------------	-------

(26)	(762)
-------------	-------

247,202	288,413
----------------	----------------

六月三十日止六個月 Six months ended 30 June

2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
--------------------------	--------------------------

投資物業公平值調整之淨溢利

Net gains on fair value adjustments
on investment properties

100,769	-
----------------	----------

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

21. 投資物業 - 續

本集團所擁有之投資物業經獨立專業測量師行威格斯資產評估顧問有限公司按二零一五年六月三十日以直接比較方法及參考同類物業最近的成交來重估。公平值是從相類物業的可比較市場交易獲得。

投資物業之公平值的評估是假設於報告期末時，在合理情況下，投資物業並沒有被強迫出售及其結構良好。

投資物業以經營租賃形式租出或持有以待價格升值。

在預計物業的公平值時，最高及最好的物業使用為當前的使用狀況。

在評定投資物業的價值時，其中主要投入包括考慮到時間、地點及個別因素（例如：樓宇的大小及層數）的銷售單位價格，每平方呎介乎港幣 5,800 元至港幣 45,000 元（二零一四年：港幣 5,700 元至港幣 40,000 元）。銷售單位價格會隨著投資物業公平值計量的減少以同一百分比而減值，反之亦然。

於二零一五年六月三十日及二零一四年十二月三十一日，所有投資物業獲分類為公平值架構第三級別。在這段期間，並無轉撥至或轉出第三級別。

21. INVESTMENT PROPERTIES - continued

Investment properties owned by the Group were revalued at 30 June 2015 by adopting the direct comparison approach and with reference to the recent transactions for similar premises by Vigers Appraisal and Consulting Limited, independent professional qualified valuer. The fair value is mainly arrived at by reference to comparable market transactions for similar properties.

The fair value of investment properties is estimated based on assumptions that there would be no forced sale situation in any manner for these investment properties and the structure of these investment properties were in a reasonable condition at the end of the reporting period.

The investment properties are rented out under operating leases or are held for capital appreciation purposes.

In estimating the fair value of the properties, the highest and best use of the properties is their current use.

One of the key inputs used in valuing the investment properties was the unit sale rate taking into account of time, location and individual factors such as size and levels of building, which ranged from HK\$5,800 to HK\$45,000 (2014: HK\$5,700 to HK\$40,000) per square feet. A decrease in the unit sale rate would result in decrease in fair value measurement of the investment properties by the same percentage decrease and vice versa.

Investment properties are classified as Level 3 under fair value hierarchy as at 30 June 2015 and 31 December 2014. There were no transfers into or out of Level 3 during the period.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

22. 物業及設備

22. PROPERTY AND EQUIPMENT

		租賃土地 Leasehold land 港幣千元 HK\$'000	樓宇 Buildings 港幣千元 HK\$'000	設備 Equipment 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
成本	COST				
於二零一五年一月一日	At 1 January 2015	486,350	166,070	577,595	1,230,015
添置	Additions	–	–	39,924	39,924
出售	Disposals	–	–	(2,915)	(2,915)
匯兌調整	Exchange adjustments	–	(3)	(212)	(215)
於二零一五年六月三十日	At 30 June 2015	486,350	166,067	614,392	1,266,809
累積折舊	ACCUMULATED DEPRECIATION				
於二零一五年一月一日	At 1 January 2015	120,634	45,160	454,265	620,059
折舊	Depreciation	5,417	2,024	17,270	24,711
出售後註銷	Eliminated on disposals	–	–	(2,575)	(2,575)
匯兌調整	Exchange adjustments	–	(1)	(84)	(85)
於二零一五年六月三十日	At 30 June 2015	126,051	47,183	468,876	642,110
賬面淨值	CARRYING AMOUNTS				
於二零一五年六月三十日	At 30 June 2015	360,299	118,884	145,516	624,699
於二零一五年一月一日	At 1 January 2015	365,716	120,910	123,330	609,956
成本	COST				
於二零一四年一月一日	At 1 January 2014	491,963	167,103	565,426	1,224,492
添置	Additions	–	–	33,896	33,896
出售	Disposals	–	–	(22,257)	(22,257)
重新分類到待出售之資產	Reclassified to assets held for sale	(2,913)	–	–	(2,913)
轉移到投資物業	Transfer to investment properties	(2,700)	(1,119)	–	(3,819)
匯兌調整	Exchange adjustments	–	86	530	616
於二零一四年十二月三十一日	At 31 December 2014	486,350	166,070	577,595	1,230,015
累積折舊	ACCUMULATED DEPRECIATION				
於二零一四年一月一日	At 1 January 2014	111,112	41,878	435,800	588,790
折舊	Depreciation	10,828	4,132	32,693	47,653
出售後註銷	Eliminated on disposals	–	–	(14,143)	(14,143)
重新分類到待出售之資產	Reclassified to assets held for sale	(1,195)	–	–	(1,195)
轉移到投資物業	Transfer to investment properties	(111)	(855)	–	(966)
匯兌調整	Exchange adjustments	–	5	(85)	(80)
於二零一四年十二月三十一日	At 31 December 2014	120,634	45,160	454,265	620,059
賬面淨值	CARRYING AMOUNTS				
於二零一四年十二月三十一日	At 31 December 2014	365,716	120,910	123,330	609,956

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

23. 預付土地租金

預付土地租金包括：

成本

於香港以外：

租約於十至五十年

賬面淨值於一月一日

預付經營租賃租金之釋放

匯兌調整

賬面淨值於六月三十日 /
十二月三十一日

分析：

流動部份

非流動部份

總額

23. PREPAID LEASE PAYMENTS FOR LAND

The prepaid lease payments for land comprise:

	2015	2014
	港幣千元	港幣千元
	HK\$'000	HK\$'000
COST		
Outside Hong Kong held on:		
Leases of between 10 to 50 years	<u>2,850</u>	<u>2,850</u>
Net book value at 1 January	2,336	2,403
Release of prepaid operating lease payments	(33)	(66)
Exchange adjustments	<u>—</u>	<u>(1)</u>
Net book value at 30 June / 31 December	<u><u>2,303</u></u>	<u><u>2,336</u></u>
Analysed as:		
Current portion	33	66
Non-current portion	<u>2,270</u>	<u>2,270</u>
Total	<u><u>2,303</u></u>	<u><u>2,336</u></u>

24. 於回購協議下出售之金融資產

以抵押品類別分析：

債務證券被分類為：

可供出售

持至到期日

24. FINANCIAL ASSETS SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS

	二零一五年 六月三十日 30 June 2015	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014
	港幣千元	港幣千元
	HK\$'000	HK\$'000
Analysed by collateral type:		
Debt securities classified as:		
Available-for-sale	<u>2,380,897</u>	3,025,130
Held-to-maturity	<u>1,411,288</u>	<u>1,923,634</u>
	<u><u>3,792,185</u></u>	<u><u>4,948,764</u></u>

於二零一五年六月三十日，被分類為可供出售之債務證券及持至到期日之債務證券的賬面值分別為港幣 2,581,262,000 元（二零一四年：港幣 3,368,491,000 元）及港幣 1,519,494,000 元（二零一四年：港幣 2,102,043,000 元），已根據回購協議售予其他銀行。所有回購協議於報告期末十二個月內到期。

As at 30 June 2015, debt securities which are classified as available-for-sale and held-to-maturity with carrying amounts of HK\$2,581,262,000 (2014: HK\$3,368,491,000) and HK\$1,519,494,000 (2014: HK\$2,102,043,000) respectively were sold under repurchase agreements with other banks. All repurchase agreements are due within 12 months from the end of the reporting period.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

25. 客戶存款

25. DEPOSITS FROM CUSTOMERS

		二零一五年 六月三十日 30 June 2015	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
活期存款及往來賬戶	Demand deposits and current accounts	7,963,030	9,657,057
儲蓄存款	Savings deposits	29,118,241	29,223,905
定期、即時及通知存款	Time, call and notice deposits	<u>55,046,219</u>	<u>43,252,429</u>
		<u>92,127,490</u>	<u>82,133,391</u>

26. 存款證

26. CERTIFICATES OF DEPOSIT

於二零一五年六月三十日，本集團已發行以攤銷成本計量之存款證，其賬面總值為港幣 1,648,579,000 元（二零一四年：港幣 2,108,136,000 元）。存款證的合約年利率介乎 0% 至 4% 之間（二零一四年：0% 至 4% 之間），並將於二零一五年及二零一六年到期。所有已發行的存款證均沒有以任何抵押品作抵押。

The Group has issued certificates of deposit which are measured at amortised cost with a total carrying amount of HK\$1,648,579,000 as at 30 June 2015 (2014: HK\$2,108,136,000). Certificates of deposit bear contractual interest rates between 0% to 4% (2014: 0% to 4%) per annum and will mature in 2015 and 2016. All certificates of deposit issued are not secured by any collateral.

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

27. 借貸資本

27. LOAN CAPITAL

	二零一五年 六月三十日 30 June 2015	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於二零二零年到期之 2.25 億美元 固定息率後償票據以公平值對沖 (已作利率風險對沖調整) (附註 (a) 及 (b))	US\$225 million fixed rate subordinated note due 2020 under fair value hedge (after adjustment of hedged interest rate risk) (Notes (a) & (b))	1,815,563
	1,812,399	1,815,563

附註：

(a) 此票面值為 2.25 億美元的後償票據於二零一零年十一月五日發行，根據自《巴塞爾協定 II》被評定為次級資本。此票據將於二零二零年十一月四日到期。如於二零一三年一月一日或之後任何時間，由於監管機構規定轉變，此票據不再完全符合本銀行類別 II - 附加資本中的後償票據，本銀行有權及在金管局書面預先批准下，對票據持有者發出「狀況轉變通知書」以轉變票據狀況。當「狀況轉變通知書」生效時，此票據從這時開始建立非後償票據條例及票據的年息率由 6% 下降至 5.5%。由於還沒有發出「狀況轉變通知書」，票據的年息率保持為 6%。

(b) 已發行的後償票據沒有以任何抵押品作抵押。

Notes:

(a) This represented a subordinated note qualifying as tier 2 capital under Basel II accord with face value of US\$225,000,000 issued on 5 November 2010. The note will mature on 4 November 2020. If at any time on or after 1 January 2013, the note no longer fully qualifies as term subordinated debt for inclusion in Category II - Supplementary Capital of the Bank upon changes to regulatory requirements, the Bank may, at its option and subject to the prior written approval of the HKMA, exercise a change of the status of the note by serving the "Change in Status Notice" to the noteholders. Upon a "Change in Status Notice" becoming effective, the note shall thereafter constitute unsubordinated obligations and the rate of interest on the note shall be reduced from 6% per annum to 5.5% per annum. As "Change in Status Notice" has not been served, the rate of interest on the note remains at 6% per annum.

(b) The subordinated note issued is not secured by any collateral.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

28. 遞延稅項

以簡明綜合財務狀況表的呈列為由，部份遞延稅項資產及負債已被對銷。根據財務報告，遞延稅項結餘分析如下：

遞延稅項資產

遞延稅項負債

28. DEFERRED TAXATION

For the purpose of presentation in the condensed consolidated statement of financial position, certain deferred tax assets and liabilities have been offset. The following is the analysis of the deferred tax balances for financial reporting purposes:

		二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
遞延稅項資產	Deferred tax assets	5,771	4,697
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	(34,672)	(23,551)
		<u>(28,901)</u>	<u>(18,854)</u>

於本期度及上期度已確認之主要遞延稅項資產(負債)及其變動如下：

The following are the major deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior reporting periods:

		稅項折舊 Accelerated tax depreciation 港幣千元 HK\$'000	集體評估之 減值準備 Collectively assessed allowance 港幣千元 HK\$'000	可供出售之 證券重估 Revaluation of available- for-sale securities 港幣千元 HK\$'000	退休福利 計劃重估 Remeasurement of retirement benefits 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
於二零一五年一月一日	At 1 January 2015	(6,844)	38,138	(4,729)	(3,492)	(8,854)
期內於收益表內回撥(列入)	Credit (charge) to the income statement for the period	209	(1,311)	(1,474)	-	(2,576)
期內於其他全面收益中列入	Charge to other comprehensive income for the period	-	-	-	(7,473)	(7,473)
匯兌調整	Exchange adjustments	-	-	2	-	2
於二零一五年六月三十日	At 30 June 2015	<u>(6,635)</u>	<u>36,827</u>	<u>(6,201)</u>	<u>(3,492)</u>	<u>(28,901)</u>
於二零一四年一月一日	At 1 January 2014	(15,575)	29,784	(4,837)	(1,694)	(24,160)
是年度於收益表內回撥	Credit to the income statement for the year	8,731	8,354	-	-	17,085
是年度於其他全面收益中列入	Charge to other comprehensive income for the year	-	-	-	(10,089)	(11,887)
匯兌調整	Exchange adjustments	-	-	108	-	108
於二零一四年十二月三十一日	At 31 December 2014	<u>(6,844)</u>	<u>38,138</u>	<u>(4,729)</u>	<u>(3,492)</u>	<u>(18,854)</u>

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

29. 額外股本工具

29. ADDITIONAL EQUITY INSTRUMENTS

	二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
3 億美元無到期日非累計次級額外一級資本證券	US\$300 million undated non-cumulative subordinated additional tier 1 capital securities	
	<u>2,312,030</u>	<u>2,312,030</u>

本銀行於二零一四年九月二十五日發行了票面值 3 億美元 (扣除相關發行成本後等值港幣 2,312,030,000 元) 的無到期日非累計次級額外一級資本證券 (「額外一級資本證券」)。此額外一級資本證券並無固定到期日及於二零一九年九月二十五日首個提前贖回日期前，票面年利率定於 6.50%。若屆時未有行使贖回權，票面年利率將每五年按當時五年期美國國庫債券息率的每年利率加 4.628% 重新釐定。

On 25 September 2014, the Bank issued undated non-cumulative subordinated additional tier 1 capital securities (“Additional Tier 1 Capital Securities”) with a face value of US\$300 million (equivalent to HK\$2,312,030,000 net of related issuance costs). The Additional Tier 1 Capital Securities are undated and bear a 6.50% coupon until the first call date on 25 September 2019. The coupon will be reset every five years if the Additional Tier 1 Capital Securities are not redeemed to a fixed rate equivalent to the then-prevailing five-year US Treasury rate plus 4.628% per annum.

票息需每半年派付一次。本銀行有權根據該額外一級資本證券的條款規定取消利息發放，並且取消的利息不會累積。然而，本銀行被禁止宣布向普通股股東分派股息直至下一次利息已經發放。

The coupon shall be payable semi-annually. The Bank has the right to cancel coupon payment (subject to the requirement as set out in the terms and conditions of the Additional Tier 1 Capital Securities) and the coupon cancelled shall not be cumulative. However, the Bank is stopped from declaring dividend to its ordinary shareholders unless the next scheduled coupon payment is paid.

假如金管局通知本銀行不對本金進行撇銷則無法繼續經營，該額外一級資本證券的本金將按金管局的指示或經其同意進行撇銷。

The principal of the Additional Tier 1 Capital Securities will be written off up to the amount as directed or agreed with the HKMA if the HKMA notifies the Bank that in the opinion of the HKMA, the Bank would become non-viable if there is no written off of the principal.

本銀行擁有的贖回期權可於二零一九年九月二十五日或任何其後的派息日贖回所有未償付的資本證券 (但受條款的若干限制)。

The Bank has a call option to redeem all the outstanding capital securities from 25 September 2019 or any subsequent coupon payment date, but subject to restriction as set out in the terms and conditions.

於本期內，為數 9,750,000 美元 (等值港幣 75,606,000 元) 的票息已派付予證券持有人。

During the period, a distribution payment of US\$9,750,000 (equivalent to HK\$75,606,000) was paid to the securities holders.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月

for the six months ended 30 June 2015

30. 到期情況

簡明綜合財務狀況表內金融資產及負債的到期日分析是根據提供給管理層並供其審閱的到期日資料，分析如下：

30. MATURITY PROFILES

The maturity analysis of financial assets and liabilities shown on the condensed consolidated statement of financial position are presented based on maturity information provided to and reviewed by management, is shown below:

		即時償還 Repayable on demand 港幣千元 HK\$'000	一個月 以內償還 (不包括 即時償還) Repayable within 1 month (except those on demand) 港幣千元 HK\$'000	一個月 至三個月 以內償還 Repayable after 1 month but within 3 months 港幣千元 HK\$'000	三個月 至一年 以內償還 Repayable after 3 months but within 1 year 港幣千元 HK\$'000	一年 至五年 以內償還 Repayable after 1 year but within 5 years 港幣千元 HK\$'000	超過五年 償還 Repayable after 5 years 港幣千元 HK\$'000	無明確 日期 Undated 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
於二零一五年六月三十日	At 30 June 2015								
資產	Assets								
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	7,379,223	8,840,786	1,137,380	1,041,968	-	-	-	18,399,357
存放同業款項	Placements with banks	-	-	2,106,726	6,816,904	-	-	-	8,923,630
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	15,724	8,232	85,156	4,031	114,075	-	227,218
按公平值列賬及列入損益賬之 金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	-	323	323
可供出售之證券	Available-for-sale securities	-	-	621,977	2,093,328	4,207,202	4,153,241	271,275	11,347,023
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	-	933,468	878,225	3,356,484	5,381,016	501,968	-	11,051,161
客戶貸款	Advances to customers	1,951,997	7,816,129	11,809,321	14,624,254	10,837,558	15,215,605	78,243	62,333,107
其他金融資產	Other financial assets	1,872,816	215,676	174,403	202,899	7,935	-	(265,030)	2,208,699
金融資產總額	Total financial assets	11,204,036	17,821,783	16,736,264	28,220,993	20,437,742	19,984,889	84,811	114,490,518
負債	Liabilities								
同業存款及結餘	Deposits and balances of banks	395,848	1,212,521	369,276	730,947	-	-	-	2,708,592
於回購協議下出售之金融資產	Financial assets sold under repurchase agreements	-	563,561	1,743,679	1,484,945	-	-	-	3,792,185
客戶存款	Deposits from customers	37,116,300	16,356,525	24,096,411	14,497,013	61,241	-	-	92,127,490
存款證	Certificates of deposit	-	-	317,691	1,330,888	-	-	-	1,648,579
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	164,581	191,591	47,125	31,168	176,289	-	610,754
借貸資本	Loan capital	-	-	-	-	-	1,812,399	-	1,812,399
其他金融負債	Other financial liabilities	804,102	70,884	287,707	468,946	18,911	-	-	1,650,550
金融負債總額	Total financial liabilities	38,316,250	18,368,072	27,006,355	18,559,864	111,320	1,988,688	-	104,350,549
淨額	Net position								
- 金融資產及負債總額	- Total financial assets and liabilities	(27,112,214)	(546,289)	(10,270,091)	9,661,129	20,326,422	17,996,201	84,811	10,139,969
存款證當中包括：	Of which certificates of deposit included in:								
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	-	63,576	100,775	-	149,389	-	-	313,740
債務證券當中包括：	Of which debt securities included in:								
可供出售之證券	Available-for-sale securities	-	-	621,977	2,093,328	4,207,202	4,153,241	-	11,075,748
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	-	933,468	878,225	3,356,484	5,381,016	501,968	-	11,051,161
		-	933,468	1,500,202	5,449,812	9,588,218	4,655,209	-	22,126,909

簡明綜合中期財務資料之附註
NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

30. 到期情況 - 續

30. MATURITY PROFILES - continued

		即時償還	一個月 以內償還 (不包括 即時償還)	一個月 至三個月 以內償還	三個月 至一年 以內償還	一年 至五年 以內償還	超過五年 償還	無明確 日期	總額
		Repayable within 1 month on demand	Repayable after 1 month but within 3 months on demand	Repayable after 3 months but within 1 year	Repayable after 3 months but within 1 year	Repayable after 1 year but within 5 years	Repayable after 5 years	Undated	Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於二零一四年十二月三十一日	At 31 December 2014								
資產	Assets								
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	3,006,159	21,436,695	797,320	792,008	-	-	-	26,032,182
存放同業款項	Placements with banks	-	-	3,285,192	2,283,241	-	-	-	5,568,433
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	3,943	3,536	11,768	8,304	114,611	-	142,162
按公平值列賬及列入損益賬之 金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	-	-	-	-	-	-	287	287
可供出售之證券	Available-for-sale securities	-	-	-	823,869	3,236,076	3,534,094	280,881	7,874,920
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	-	-	1,214,236	1,369,020	5,341,938	737,942	-	8,663,136
客戶貸款	Advances to customers	1,927,478	3,800,058	4,387,417	18,778,290	13,258,707	14,678,840	94,630	56,925,420
其他金融資產	Other financial assets	1,397,257	273,131	119,426	128,422	3,760	-	(262,809)	1,659,187
金融資產總額	Total financial assets	6,330,894	25,513,827	9,807,127	24,186,618	21,848,785	19,065,487	112,989	106,865,727
負債	Liabilities								
同業存款及結餘	Deposits and balances of banks	11,882	1,289,824	632,802	2,479,353	-	-	-	4,413,861
於回購協議下出售之金融資產	Financial assets sold under repurchase agreements	-	374,187	1,162,136	3,412,441	-	-	-	4,948,764
客戶存款	Deposits from customers	39,010,507	13,873,193	17,120,126	12,045,646	83,919	-	-	82,133,391
存款證	Certificates of deposit	-	99,994	109,980	1,898,162	-	-	-	2,108,136
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	24,469	73,879	167,447	22,563	126,764	-	415,122
借貸資本	Loan capital	-	-	-	-	-	1,815,563	-	1,815,563
其他金融負債	Other financial liabilities	626,515	52,543	230,540	429,863	21,152	-	-	1,360,613
金融負債總額	Total financial liabilities	39,648,904	15,714,210	19,329,463	20,432,912	127,634	1,942,327	-	97,195,450
淨額	Net position								
- 金融資產及負債總額	- Total financial assets and liabilities	(33,318,010)	9,799,617	(9,522,336)	3,753,706	21,721,151	17,123,160	112,989	9,670,277
存款證當中包括：	Of which certificates of deposit included in:								
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	-	-	921,623	82,947	159,402	-	-	1,163,972
債務證券當中包括：	Of which debt securities included in:								
可供出售之證券	Available-for-sale securities	-	-	-	823,869	3,236,076	3,534,094	-	7,594,039
持至到期日之證券	Held-to-maturity securities	-	-	1,214,236	1,369,020	5,341,938	737,942	-	8,663,136
		-	-	1,214,236	2,192,889	8,578,014	4,272,036	-	16,257,175

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

31. 關聯方交易

期內，本集團與關聯方之重大交易詳列如下：

最終控股公司
同系附屬公司
聯營公司
主要管理人員 (附註)
前最終控股公司
前同系附屬公司

於報告期末，本集團與關聯方之重大結欠情況如下：

最終控股公司
同系附屬公司
聯營公司
主要管理人員
(附註)

以上結欠之利率與給予一般客戶之計算方法相類。部份給予關聯方的貸款以物業、證券及定期存款作抵押。

於二零一五年六月三十日，本集團持有之同系附屬公司可供出售債務證券為港幣 231,953,000 元 (二零一四年十二月三十一日：港幣 227,664,000 元)。

附註：主要管理人員包括其家屬及主要管理人員有直接或間接關係的投票權控制或共同控制的個體。

31. RELATED PARTY TRANSACTIONS

During the period, the Group entered into the following material transactions with related parties:

	利息、佣金及租金收入 Interest, commission and rental income		利息、租金及其他營業支出 Interest, rental and other operating expenses	
	六月三十日止六個月 Six months ended 30 June		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
	2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000	2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
Ultimate holding company	22,422	—	3,708	—
Fellow subsidiaries	10,256	8,784	19,858	1
Associates	16,209	11,627	2,152	1,366
Key management personnel (Note)	331	977	1,150	923
Former ultimate holding company	不適用 N/A	—	不適用 N/A	3,201
Former fellow subsidiaries	不適用 N/A	204	不適用 N/A	—

At the end of the reporting period, the Group had the following material outstanding balances with related parties:

	關聯方欠款 Amounts due from related parties		欠關聯方款項 Amounts due to related parties	
	二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000	二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
Ultimate holding company	759,514	760,304	178,606	3,935,992
Fellow subsidiaries	301,124	300,000	398,121	1,625,619
Associates	8,669	8,669	81,431	100,238
Key management personnel (Note)	26,992	32,559	144,730	156,218

The above outstanding balances bear interest at rates similar to those made available to non-related parties. A portion of the loans to related parties are secured with properties, securities and fixed deposits.

As at 30 June 2015, the Group held available-for-sale debt securities issued by a fellow subsidiary of HK\$231,953,000 (31 December 2014: HK\$227,664,000).

Note: Includes key management personnel, close family members of key management personnel and entities that are controlled or jointly controlled, directly or indirectly, by key management personnel.

簡明綜合中期財務資料之附註

NOTES TO THE CONDENSED CONSOLIDATED INTERIM FINANCIAL INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

31. 關聯方交易 - 續

主要管理人員之補償

期內董事及其他管理層要員之薪酬如下：

短期僱員福利

退休福利

董事及主要管理層之薪酬乃由薪酬委員會考慮到個別人士表現及市場標準釐定。

32. 估計

編製中期財務資料需要管理層作出對會計政策應用及對所呈報資產及負債、收入及開支之金額構成影響之判斷、估計及假設。實際結果或會有別於此等估計。

於編製此簡明綜合中期財務資料時管理層就應用本集團之會計政策所作出之重大判斷以及估計不明朗因素之主要來源與應用於截至二零一四年十二月三十一日止年度之綜合財務報表相同。

33. 比對數目

若干比對數目已重新分類以符合本期的呈列。

31. RELATED PARTY TRANSACTIONS - continued

Compensation of key management personnel

The remuneration of directors and other members of the key management during the period was as follows:

	六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
	2015 港幣千元 HK\$'000	2014 港幣千元 HK\$'000
Short-term benefits	56,505	37,706
Post employment benefits	3,398	2,717
	<u>59,903</u>	<u>40,423</u>

The remuneration of directors and key management is reviewed by the Remuneration Committee having regard to the performance of individuals and market trends.

32. ESTIMATES

The preparation of interim financial information requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of accounting policies and the reported amounts of assets and liabilities, income and expense. Actual results may differ from these estimates.

In preparing this condensed consolidated interim financial information, the significant judgements made by management in applying the Group's accounting policies and the key sources of estimation uncertainty were the same as those that applied to the consolidated financial statements for the year ended 31 December 2014.

33. COMPARATIVE AMOUNTS

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current period's presentation.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

1. 客戶貸款 - 按業務範圍劃分

本集團之客戶貸款總額(包括香港以外分行及附屬公司所貸出者), 按照借款人之借款用途或主要業務活動並適當地參考監管報告準則, 分析及報告如下:

1. ADVANCES TO CUSTOMERS - BY INDUSTRY SECTORS

The Group's gross advances to customers (including advances booked in branches outside Hong Kong and subsidiaries) are analysed and reported by industry sectors according to the usage of the loans or business activities of the borrowers as follows:

		二零一五年六月三十日 30 June 2015				
		貸款總額	集體	個別	有抵押品	減值貸款
		Gross loans	減值準備	減值準備	覆蓋之貸款	總額
		and	allowances	allowances	secured by	Gross
		advances			collateral	impaired
		advances				advances
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		(附註 Note 1)				
在本港使用貸款	Loans for use in Hong Kong					
工業、商業及金融	Industrial, commercial and financial					
- 物業發展	- Property development	1,317,073	5,897	-	711,068	-
- 物業投資	- Property investment	7,510,022	36,028	-	7,257,358	-
- 與財務有關	- Financial concerns	3,439,822	13,065	-	1,992,261	-
- 證券經紀	- Stockbrokers	2,196,079	8,341	-	1,480,831	-
- 批發及零售業	- Wholesale and retail trade	2,276,693	29,065	6,522	1,709,912	6,522
- 製造業	- Manufacturing	3,058,472	40,288	8,377	1,665,936	8,377
- 運輸及運輸設備	- Transport and transport equipment	913,557	7,808	-	829,126	-
- 康樂活動	- Recreational activities	1,217	-	-	1,217	-
- 資訊科技	- Information technology	97,950	1,956	-	8,816	-
- 其他 (附註 2)	- Others (Note 2)	7,577,042	49,391	43	5,634,251	43
個別人士	Individuals					
- 購買「居者有其屋」、 「私人機構參與計劃」及 「租者置其屋計劃」單位之貸款	- Loans for the purchase of flats in the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	489,548	-	-	489,548	-
- 購買其他住宅樓宇之貸款	- Loans for the purchase of other residential properties	7,700,493	-	-	7,699,756	-
- 信用卡貸款	- Credit card advances	74,644	999	720	-	761
- 其他 (附註 3)	- Others (Note 3)	2,142,444	3,654	892	1,688,733	892
		38,795,056	196,492	16,554	31,168,813	16,595
貿易融資	Trade finance	8,837,631	4,707	10,760	425,669	10,760
在本港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	14,700,420	35,150	788	4,310,775	2,308
		62,333,107	236,349	28,102	35,905,257	29,663

補充資料
SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

1. 客戶貸款 - 按業務範圍劃分
- 續

1. ADVANCES TO CUSTOMERS - BY INDUSTRY SECTORS
- continued

二零一四年十二月三十一日
31 December 2014

	貸款總額 Gross loans and advances 港幣千元 HK\$'000	集體 減值準備 allowances 港幣千元 HK\$'000	個別 減值準備 impairment allowances 港幣千元 HK\$'000	有抵押品 覆蓋之貸款 Loans and advances secured by collateral 港幣千元 HK\$'000	減值貸款 總額 impaired advances 港幣千元 HK\$'000
在本港使用貸款					
工業、商業及金融					
- 物業發展	1,541,084	5,294	-	595,971	-
- 物業投資	7,650,471	45,176	-	7,469,701	-
- 與財務有關	3,408,253	6,782	22	2,645,985	22
- 證券經紀	1,461,378	9,598	-	499,108	-
- 批發及零售業	2,415,957	32,139	5,666	1,967,117	5,666
- 製造業	2,019,708	30,565	6,119	1,171,366	6,119
- 運輸及運輸設備	866,154	8,936	-	740,110	-
- 康樂活動	1,182	-	-	1,182	-
- 資訊科技	6,045	796	-	5,015	-
- 其他 (附註 2)	8,397,750	55,476	2,268	5,315,798	4,503
個別人士					
- 購買「居者有其屋」、 「私人機構參與計劃」及 「租者置其屋計劃」單位之貸款	461,551	-	-	461,551	-
- 購買其他住宅樓宇之貸款	7,362,470	-	-	7,361,733	-
- 信用卡貸款	101,630	106	863	-	989
- 其他 (附註 3)	2,105,175	7,422	663	1,613,943	663
	37,798,808	202,290	15,601	29,848,580	17,962
貿易融資	8,767,283	2,301	3,555	516,394	3,555
在本港以外使用之貸款	10,359,329	34,396	789	3,558,586	2,308
	<u>56,925,420</u>	<u>238,987</u>	<u>19,945</u>	<u>33,923,560</u>	<u>23,825</u>

附註：1. 有抵押品之貸款以抵押品市場價格或餘下貸款本金兩者較低者為準。

2. 包括在「其他」的主要項目是電力和天然氣、酒店、餐飲、保證金貸款及其他商業用途。

3. 主要項目包括專業人士貸款及個人貸款作其他私人用途。

Notes: 1. Loans and advances secured by collateral are determined as the lower of the market value of collateral or outstanding loan principal.

2. Major items included in "Others" are for electricity and gas, hotels, catering, margin lending and other business purposes.

3. Major items mainly included loans to professionals and other individuals for various private purposes.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

1. 客戶貸款 - 按業務範圍劃分 - 續

於二零一五年六月三十日與二零一四年十二月三十一日，佔本集團之客戶貸款總額百分之十或以上的逾期三個月以上之貸款、及於二零一五年與二零一四年六月三十日止六個月之新減值準備及貸款註銷按業務範圍分析如下：

在本港使用之貸款
工業、商業及金融
- 物業投資
- 其他
個別人士
- 購買其他住宅樓宇之貸款
貿易融資
在本港以外使用之貸款

在本港使用之貸款
工業、商業及金融
- 物業投資
- 其他
個別人士
- 購買其他住宅樓宇之貸款
貿易融資
在本港以外使用之貸款

1. ADVANCES TO CUSTOMERS - BY INDUSTRY SECTORS - continued

The Group's advances to customers overdue for over three months as at 30 June 2015 and 31 December 2014, and new impairment allowances and advances written-off during the six months ended 30 June 2015 and 2014 in respect of industry sectors which constitute not less than 10% of gross advances to customers are analysed as follows:

	2015		
	於六月三十日 逾期三個月 以上之貸款 Advances overdue for over three months as at 30 June 港幣千元 HK\$'000	六月三十日止 六個月之 新減值準備 New impairment allowances during the six months ended 30 June 港幣千元 HK\$'000	六月三十日止 六個月之 貸款註銷 Advances written-off during the six months ended 30 June 港幣千元 HK\$'000
Loans for use in Hong Kong			
Industrial, commercial and financial			
- Property investment	159,813	-	-
- Others	-	4,435	4,397
Individuals			
- Loans for the purchase of other residential properties	419	28	28
Trade finance	15,951	7,990	-
Loans for use outside Hong Kong	<u>64,189</u>	<u>61</u>	<u>-</u>
	2014		
	於十二月三十一日 逾期三個月 以上之貸款 Advances overdue for over three months as at 31 December 港幣千元 HK\$'000	六月三十日止 六個月之 新減值準備 New impairment allowances during the six months ended 30 June 港幣千元 HK\$'000	六月三十日止 六個月之 貸款註銷 Advances written-off during the six months ended 30 June 港幣千元 HK\$'000
Loans for use in Hong Kong			
Industrial, commercial and financial			
- Property investment	458	-	-
- Others	4,753	286	211
Individuals			
- Loans for the purchase of other residential properties	419	-	-
Trade finance	3,555	3,379	-
Loans for use outside Hong Kong	<u>27,808</u>	<u>506</u>	<u>-</u>

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

2. 客戶貸款 - 按區域分類

本集團之客戶貸款總額按國家或區域分類，經考慮風險轉移因素後，披露如下：

2. ADVANCES TO CUSTOMERS - BY GEOGRAPHICAL AREAS

The Group's gross advances to customers by countries or geographical areas after taking into account any risk transfers are as follows:

		二零一五年六月三十日 30 June 2015				
		逾期三個月 以上之貸款 Advances overdue for over three months advances		減值貸款 Impaired advances	個別 減值準備 Individual impairment allowance	集體 減值準備 Collective impairment allowance
		貸款總額 Total advances 港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	53,306,613	271,908	27,355	27,314	201,353
中國大陸	Mainland China	4,490,166	2,308	2,308	788	27,935
澳門	Macau	2,139,669	-	-	-	7,061
美國	America	72,366	-	-	-	-
其他	Others	<u>2,324,293</u>	-	-	-	-
		<u>62,333,107</u>	<u>274,216</u>	<u>29,663</u>	<u>28,102</u>	<u>236,349</u>

		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014				
		逾期三個月 以上之貸款 Advances overdue for over three months advances		減值貸款 Impaired advances	個別 減值準備 Individual impairment allowance	集體 減值準備 Collective impairment allowance
		貸款總額 Total advances 港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	50,478,066	44,259	21,517	19,157	217,013
中國大陸	Mainland China	3,369,537	2,308	2,308	788	4,247
澳門	Macau	1,151,073	-	-	-	11,522
美國	America	653,707	-	-	-	6,205
其他	Others	<u>1,273,037</u>	-	-	-	-
		<u>56,925,420</u>	<u>46,567</u>	<u>23,825</u>	<u>19,945</u>	<u>238,987</u>

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

3. 國際債權

本集團之國際債權根據國家或區域分類。經考慮風險轉移因素後，國家或區域風險額佔相關披露項目百分之十或以上者，披露如下：

3. INTERNATIONAL CLAIMS

The Group's international claims by countries or geographical areas which constitute 10% or more of the relevant disclosure items after taking into account any risk transfers are as follows:

		於二零一五年六月三十日 At 30 June 2015				
		非銀行私營機構 Non-bank private sector				
		銀行	官方部門	非銀行	非金融	總額
		Banks	Official	Non-bank	Non-financial	Total
		港幣千元	sector	financial	sector	港幣千元
		HK\$'000	HK\$'000	institutions	private	港幣千元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	sector	HK\$'000
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
離岸中心	Offshore centres	6,494,844	344,752	1,938,257	16,767,937	25,545,790
其中	of which					
- 香港	- Hong Kong	5,486,345	344,219	1,822,257	8,253,310	15,906,131
發展中的亞洲和太平洋地區	Developing Asia-Pacific	23,377,167	830,059	464,000	2,186,259	26,857,485
其中	of which					
- 中國大陸	- Mainland China	20,001,972	829,755	464,000	2,166,341	23,462,068

		二零一四年十二月三十一日 * 31 December 2014 *			
		同業及其他 財務機構			
		Banks	公營機構	其他	總額
		and other	Public	Others	Total
		financial	sector	Other	Total
		institutions	entities	Others	Total
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
亞太區 (香港除外)	Asia Pacific excluding Hong Kong	34,040,753	81,901	5,353,837	39,476,491
- 其中 - 中國大陸	- of which - Mainland China	26,736,049	25,210	3,802,399	30,563,658

* 由於金管局要求的報告基礎與交易對手歸類於二零一五年有所變更，因此在二零一四年的報告披露沒有直接的可比性。

* There are changes of reporting basis and the categorisation on the types of counterparties as required by the HKMA in 2015, hence the disclosures reported during the year of 2014 are not directly comparable.

補充資料
SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

4. 逾期及重組資產

4. OVERDUE AND RESCHEDULED ASSETS

		二零一五年六月三十日 30 June 2015		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014	
		貸款總額 Gross amount of advances 港幣千元 HK\$'000	佔貸款總額 之百分比 Percentage to total advances %	貸款總額 Gross amount of advances 港幣千元 HK\$'000	佔貸款總額 之百分比 Percentage to total advances %
逾期貸款	Advances overdue for				
- 六個月或以下惟三個月以上	- 6 months or less but over 3 months	214,261	0.3	1,048	0.0
- 一年或以下惟六個月以上	- 1 year or less but over 6 months	28,003	0.0	30,705	0.1
- 超過一年	- Over 1 year	<u>31,952</u>	<u>0.1</u>	14,814	<u>0.0</u>
逾期貸款總額	Total overdue advances	<u>274,216</u>	<u>0.4</u>	<u>46,567</u>	<u>0.1</u>
重組之貸款	Rescheduled advances	<u>6,471</u>	<u>0.0</u>	<u>7,615</u>	<u>0.0</u>
逾期貸款的個別減值準備	Individual impairment allowances made in respect of overdue loans and advances	<u>22,538</u>		<u>14,891</u>	
覆蓋之逾期貸款	Covered portion of overdue loans and advances	252,425		32,338	
非覆蓋之逾期貸款	Uncovered portion of overdue loans and advances	<u>21,791</u>		<u>14,229</u>	
		<u>274,216</u>		<u>46,567</u>	
覆蓋之逾期貸款的抵押品之市值	Market value of collateral held against covered portion of overdue loans and advances	<u>654,477</u>		<u>157,472</u>	

於二零一五年六月三十日及二零一四年十二月三十一日，貸予同業之款額或其他資產，並無逾期三個月以上或經重組之貸款。

There were no advances to banks or other assets which were overdue for over three months as at 30 June 2015 and 31 December 2014, nor were there any rescheduled advances to banks.

本集團於二零一五年六月三十日所持有的被收回資產為港幣30,330,000元（二零一四年：港幣14,800,000元）。

Reposessed assets held by the Group as at 30 June 2015 amounted to HK\$30,330,000 (2014: HK\$14,800,000).

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

5. 對內地活動的風險承擔

下表概述本銀行香港辦事處及國內分行及支行之非銀行的中國內地風險承擔，按交易對手類型進行分類：

5. MAINLAND ACTIVITIES EXPOSURES

The table below summaries the non-bank Mainland China exposures of Bank's Hong Kong banking operations and the Bank's Mainland branch and sub-branches categorized by types of counterparties:

		二零一五年六月三十日 30 June 2015		
相應團體的類別	Type by counterparties	資產負債表 內的風險額	資產負債表 外的風險額	總風險額 Total
		On-balance sheet exposure 港幣千元 HK\$'000	Off-balance sheet exposure 港幣千元 HK\$'000	
1. 中央政府，中央政府控股的機構及其附屬公司和合資企業	1. Central government, central government-owned entities and their subsidiaries and joint ventures (JVs)	8,049,888	1,098,745	9,148,633
2. 地方政府，地方政府控股的機構及其附屬公司和合資企業	2. Local government, local government-owned entities and their subsidiaries and JVs	3,190,988	271,429	3,462,417
3. 境內中國大陸公民及在中國大陸成立的其他機構及其附屬公司和合資企業	3. Mainland China nationals residing in Mainland China or other entities incorporated in Mainland China and their subsidiaries and JVs	4,008,368	1,128,067	5,136,435
4. 不包括在上述分類 1 中的其他中央政府機構	4. Other entities of central government not reported in item 1 above	956,519	-	956,519
5. 不包括在上述分類 2 中的其他地方政府機構	5. Other entities of local government not reported in item 2 above	811,185	-	811,185
6. 境外中國大陸公民及對中國大陸境外成立的機構，而涉及的貸款乃於內地使用	6. Mainland China nationals residing outside Mainland China or entities incorporated outside Mainland China where the credit is granted for use in Mainland China	7,673,172	1,111,963	8,785,135
7. 其他被申報機構視作為中國大陸非銀行客戶之貸款	7. Other counterparties where the exposures are considered by the reporting institution to be non-bank Mainland China exposures	139,193	1,500	140,693
總額	Total	24,829,313	3,611,704	28,441,017
已扣減準備金的資產總額 (附註)	Total assets after provision (Note)	114,541,702		
資產負債表內的風險額佔資產總額的百分比 (附註)	On-balance sheet exposures as percentage of total assets (Note)	22%		

補充資料
SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

5. 對內地活動的風險承擔 - 續

5. MAINLAND ACTIVITIES EXPOSURES - continued

		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014		
相應團體的類別	Type by counterparties	資產負債表 內的風險額	資產負債表 外的風險額	總風險額 Total
		On-balance sheet exposure 港幣千元 HK\$'000	Off-balance sheet exposure 港幣千元 HK\$'000	
1. 中央政府，中央政府控股的機構及其附屬公司和合資企業	1. Central government, central government-owned entities and their subsidiaries and joint ventures (JVs)	5,395,362	476,348	5,871,710
2. 地方政府，地方政府控股的機構及其附屬公司和合資企業	2. Local government, local government-owned entities and their subsidiaries and JVs	2,588,909	903,532	3,492,441
3. 境內中國大陸公民及在中國大陸成立的其他機構及其附屬公司和合資企業	3. Mainland China nationals residing in Mainland China or other entities incorporated in Mainland China and their subsidiaries and JVs	2,334,987	980,545	3,315,532
4. 不包括在上述分類 1 中的其他中央政府機構	4. Other entities of central government not reported in item 1 above	466,727	-	466,727
5. 不包括在上述分類 2 中的其他地方政府機構	5. Other entities of local government not reported in item 2 above	856,869	23,214	880,083
6. 境外中國大陸公民及對中國大陸境外成立的機構，而涉及的貸款乃於內地使用	6. Mainland China nationals residing outside Mainland China or entities incorporated outside Mainland China where the credit is granted for use in Mainland China	6,091,801	806,731	6,898,532
7. 其他被申報機構視作為中國大陸非銀行客戶之貸款	7. Other counterparties where the exposures are considered by the reporting institution to be non-bank Mainland China exposures	143,678	2,596	146,274
總額	Total	<u>17,878,333</u>	<u>3,192,966</u>	<u>21,071,299</u>
已扣減準備金的資產總額 (附註)	Total assets after provision (Note)	<u>107,327,636</u>		
資產負債表內的風險額佔資產總額的百分比 (附註)	On-balance sheet exposures as percentage of total assets (Note)	<u>17%</u>		

非銀行相應團體類別及直接風險承擔類別之披露乃根據銀行業(披露)規則並參照金管局內地活動報表。

The categories of non-bank counterparties and type of direct exposures are disclosed in accordance with Banking (Disclosure) Rules with reference to the Return of Mainland Activities of the HKMA.

附註：扣除撥備後總資產只包含本銀行香港辦事處及國內分行及支行的總資產。

Note: Include total assets after provisions of the Bank's Hong Kong banking operations and the Bank's Mainland branch and sub-branches.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

6. 貨幣風險

本集團因非買賣及結構性倉盤而產生之外匯風險，佔外匯淨盤總額百分之十或以上者，披露如下：

6. CURRENCY RISK

The Group's foreign currency exposures arising from non-trading and structural position which constitute 10% or more of the total net position in all foreign currencies are as follows:

		二零一五年六月三十日 30 June 2015		
		人民幣 RMB	總額 Total	
港幣千元等值	Equivalent in thousand of HK\$			
現貨資產	Spot assets	29,401,687	29,401,687	
現貨負債	Spot liabilities	(25,390,117)	(25,390,117)	
遠期買入	Forward purchases	13,550,197	13,550,197	
遠期賣出	Forward sales	(17,161,135)	(17,161,135)	
長盤淨額	Net long position	<u>400,632</u>	<u>400,632</u>	
		澳門幣 MOP	人民幣 RMB	總額 Total
結構性倉盤淨額	Net structural position	<u>48,545</u>	<u>351,377</u>	<u>399,922</u>

		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014		
		人民幣 RMB	總額 Total	
港幣千元等值	Equivalent in thousand of HK\$			
現貨資產	Spot assets	32,406,789	32,406,789	
現貨負債	Spot liabilities	(25,970,201)	(25,970,201)	
遠期買入	Forward purchases	2,447,685	2,447,685	
遠期賣出	Forward sales	(8,543,416)	(8,543,416)	
長盤淨額	Net long position	<u>340,857</u>	<u>340,857</u>	
		澳門幣 MOP	人民幣 RMB	總額 Total
結構性倉盤淨額	Net structural position	<u>48,545</u>	<u>351,377</u>	<u>399,922</u>

補充資料
SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

7. 未清付之或有負債及承擔的約定數額如下：

7. THE CONTRACTUAL AMOUNTS OF EACH OF THE FOLLOWING CLASSES OF CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS OUTSTANDING ARE:

		二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
或有負債及承擔	Contingent liabilities and commitments		
- 約定數額	- contractual amounts		
直接信用代替品	Direct credit substitutes	1,250,549	1,042,023
與貿易有關之或有項目	Trade-related contingencies	221,771	396,545
遠期資產買入	Forward asset purchases	35,302	12,542
未動用之正式備用信貸、 信貸額度及其他承擔	Undrawn formal standby facilities, credit lines and other commitments		
可無條件取消而不需作事前通知者	Which are unconditionally cancellable without prior notice	7,135,574	6,665,955
原到期日於一年與一年以下	With an original maturity of one year and under	8,015,212	9,021,621
原到期日於一年以上	With an original maturity of over one year	3,770,366	2,583,848
租金承擔	Lease commitments	<u>383,291</u>	<u>338,657</u>
		<u><u>20,812,065</u></u>	<u><u>20,061,191</u></u>

大部份的或有負債及承擔是以港幣作為單位。

Most of contingent liabilities and commitments are denominated in Hong Kong dollars.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

7. 未清付之或有負債及承擔的約定數額如下：- 續

或有負債、承擔及衍生工具之風險所涉及之重置成本及加權信貸風險金額如下：

或有負債及承擔

匯率合約

利率合約

上述金額並未計算雙方面可作出對沖安排之影響。

重置成本是指本集團為取代現有交易或現有合約而須與另一對手訂立另一項對本集團有大致相同經濟後果的合約的情況下，本集團會產生的成本是藉將現有交易或現有合約按市價計值方式計算的。如所得值對本集團而言是正數，重置成本則取現有交易或現有合約的所得值。如所得值對本集團而言是負數，重置成本則為零。重置成本乃此等合約之信用風險於報告期末之接近的估計金額。

加權信貸風險金額是根據《銀行業（資本）規則》及金管局發出之指引計算。

7. THE CONTRACTUAL AMOUNTS OF EACH OF THE FOLLOWING CLASSES OF CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS OUTSTANDING ARE: - continued

The replacement cost and credit risk-weighted amounts of the contingent liabilities, commitments and derivatives exposures are as follows:

	二零一五年六月三十日 30 June 2015		二零一四年十二月三十一日 31 December 2014	
	重置成本 Replacement cost 港幣千元 HK\$'000	加權信貸 風險金額 Credit risk- weighted amount 港幣千元 HK\$'000	重置成本 Replacement cost 港幣千元 HK\$'000	加權信貸 風險金額 Credit risk- weighted amount 港幣千元 HK\$'000
Contingent liabilities and commitments	-	4,494,286	-	3,494,488
Exchange rate contracts	109,564	169,914	19,246	72,891
Interest rate contracts	117,654	46,901	122,916	47,878
	<u>227,218</u>	<u>4,711,101</u>	<u>142,162</u>	<u>3,615,257</u>

The above amounts do not take into account the effects of bilateral netting arrangements.

Replacement cost is the cost which would be incurred by the Group if it was required to enter into another contract to replace the existing transaction or existing contract with another counterparty with substantially the same economic consequences for the Group and is calculated by marking-to-market the existing transaction or existing contract. If the resultant value is positive for the Group, the replacement cost shall be the resultant value of the existing transaction or existing contract. If the resultant value is negative for the Group, the replacement cost shall be zero. Replacement cost is a close approximation of the credit risk for these contracts at the end of the reporting period.

The credit risk-weighted amount is the amount which has been calculated in accordance with the Banking (Capital) Rules and the guidelines issued by the HKMA.

8. 資本充足比率、槓桿比率及流動資金比率

總資本比率
一級資本比率
普通股權一級資本比率

逆周期緩衝資本比率

由於在二零一六年一月一日之前，香港及非香港司法管轄區的適用 JCCyB 比率（由有關監管當局為實施巴塞爾協定三中有關逆周期緩衝資本的條文而頒佈的緩衝資本水平）均是 0%，故本期間未有資料就《銀行業（披露）規則》第 24B 條作出有關逆周期緩衝資本（「CCyB」）比率之披露。

防護緩衝資本比率

根據《銀行業（資本）規則》，就二零一五年而言，用以計算緩衝水平的防護緩衝資本比率是 0%。

槓桿比率

期內之平均流動性維持比率

期內之平均流動資金比率

8. CAPITAL ADEQUACY RATIOS, LEVERAGE RATIO AND LIQUIDITY RATIOS

	二零一五年 六月三十日 30 June 2015 %	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 %
Total capital ratio	14.14	15.94
Tier 1 capital ratio	11.43	12.77
Common Equity Tier 1 (“CET 1”) capital ratio	8.65	9.60

Countercyclical Capital Buffer Ratio

There is no information disclosed relating to the Countercyclical capital buffer (“CCyB”) ratio pursuant to section 24B of the Banking (Disclosure) Rules for this period because the applicable JCCyB ratio (a capital buffer level announced by the regulatory authorities for the purpose of implementing the provisions concerning the countercyclical capital buffer under Basel III) for Hong Kong and for jurisdiction outside Hong Kong are at 0% before 1 January 2016.

Capital Conservation Buffer Ratio

Under the Banking (Capital) Rules, the capital conservation buffer ratio for calculating the Bank’s buffer level is 0% for 2015.

	二零一五年六月三十日 30 June 2015 %
Leverage ratio	7.92

	六月三十日止六個月 Six months ended 30 June 2015 %
Average liquidity maintenance ratio for the period	37.23

	六月三十日止六個月 Six months ended 30 June 2014 %
Average liquidity ratio for the period	38.94

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

8. 資本充足比率、槓桿比率及流動資金比率 - 續

資本充足比率乃按照《銀行業(資本)規則》計算。此資本規則乃根據香港《銀行業條例》因應實施《巴塞爾資本協定 III》而制定，並於二零一三年一月一日生效。根據《銀行業(資本)規則》，本銀行已選擇採納「標準計算法」計算信用風險之風險加權資產，「標準(市場風險)計算法」計算市場風險及「基本指標計算法」計算業務操作風險。資本充足比率，乃綜合本銀行、創興財務有限公司、Right Way Investments Limited、高堡富有限公司、創興資訊科技有限公司、卡聯有限公司、高潤企業有限公司及鴻強有限公司之財務資料，根據《銀行業(資本)規則》計算。

槓桿比率按照香港《銀行業條例》下之《銀行業(披露)規則》披露。槓桿比率綜合本銀行、創興財務有限公司、Right Way Investments Limited、高堡富有限公司、創興資訊科技有限公司、卡聯有限公司、高潤企業有限公司及鴻強有限公司之財務資料計算。

流動性維持比率乃根據香港《銀行業條例》下之《銀行業(流動性)規則》訂立，其生效日期為二零一五年一月一日。流動性維持比率是根據未合併的準則計算。平均流動性維持比率是根據報告期內銀行每個月所呈報的流動性狀況申報表中的流動性維持比率平均值的算術平均計算。

平均流動資金比率，乃按本銀行、創興財務有限公司、Right Way Investments Limited 及高堡富有限公司之財務資料，根據香港《銀行業條例》附表四計算每月平均流動資金比率之平均值，作百分比表達。

8. CAPITAL ADEQUACY RATIOS, LEVERAGE RATIO AND LIQUIDITY RATIOS - continued

Capital adequacy ratios are compiled in accordance with the Banking (Capital) Rules under Hong Kong Banking Ordinance for the implementation of the “Basel III” capital accord, which became effective on 1 January 2013. In accordance with the Banking (Capital) Rules, the Bank has adopted the “standardised approach” for the calculation of the risk-weighted assets for credit risk, “standardised (market risk) approach” for the calculation of market risk and “basic indicator approach” for the calculation of operational risk. The capital adequacy ratio is consolidated, under the Banking (Capital) Rules, with reference to the financial information of the Bank, Chong Hing Finance Limited, Right Way Investments Limited, Gallbraith Limited, Chong Hing Information Technology Limited, Card Alliance Company Limited, Top Benefit Enterprise Limited and Hero Marker Limited.

Leverage ratio is disclosed in accordance with the Banking (Disclosure) Rules under Hong Kong Banking Ordinance. The leverage ratio is consolidated with reference to the financial information of the Bank, Chong Hing Finance Limited, Right Way Investments Limited, Gallbraith Limited, Chong Hing Information Technology Limited, Card Alliance Company Limited, Top Benefit Enterprise Limited and Hero Marker Limited.

Liquidity maintenance ratio (“LMR”) is compiled in accordance with the Banking (Liquidity) Rules under Hong Kong Banking Ordinance, which became effective on 1 January 2015. The LMR is calculated on an unconsolidated basis. The average liquidity maintenance ratio is calculated based on the arithmetic mean of the average value of the LMR of the Bank reported in the liquidity position return of the Bank for each month during the reporting period.

The average liquidity ratio is calculated as the ratio, expressed as a percentage, of the average of each calendar month’s average ratio, as specified in the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance, with reference to the financial information of the Bank, Chong Hing Finance Limited, Right Way Investments Limited and Gallbraith Limited.

9. 其他財務資料

本銀行已在其網站內設立「監管披露」一節以符合《銀行業(披露)規則》之一切有關披露監管資本的資料。根據《銀行業(披露)規則》第24條,「監管披露」章節包括下列資料:

- 採用依據金管局之標準披露範本披露普通股權一級資本、額外一級資本、二級資本以及資本基礎的監管扣減的詳細細目分類;
- 普通股權一級資本項目、額外一級資本項目、二級資本項目以及資本基礎的監管扣減與發佈的財務報表中的資產負債表的全面對賬;
- 所有資本票據之全部條款及條件; 及
- 根據《銀行業(披露)規則》第24A條的有關槓桿比率之披露。

根據《銀行業(披露)規則》之規定,以上資料將可見於本銀行之網站 www.chbank.com/en/regulatory-disclosure/index.shtml 內之「監管披露」章節。

9. OTHER FINANCIAL INFORMATION

The Bank has set up a “Regulatory Disclosure” section on its website to house all of information relating to the disclosure of regulatory capital to comply with Banking (Disclosure) Rules. In accordance with section 24 of Banking (Disclosure) Rules, the “Regulatory Disclosure” section includes the following information:

- A detailed breakdown of the Common Equity Tier 1 capital, Additional Tier 1 capital, Tier 2 capital and regulatory deductions to the capital base by using the standard disclosure templates as specified by the HKMA;
- A full reconciliation of the Common Equity Tier 1 capital items, Additional Tier 1 capital items, Tier 2 capital items and regulatory deductions to the capital base and the balance sheet in the published financial statements;
- The full terms and conditions of all capital instruments; and
- The disclosure on leverage ratio pursuant to section 24A of the Banking (Disclosure) Rules.

The above information will be available on the Bank’s website: www.chbank.com/en/regulatory-disclosure/index.shtml in the “Regulatory Disclosure” section in accordance with the Banking (Disclosure) Rules.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

10. 綜合基準

本中期財務資料所載之資料為本銀行及其所有附屬公司簡明綜合財務資料，亦包括本集團之聯營公司之權益。

本集團的資本充足比率是按香港金融管理局用作監管用途之綜合基準編製。而編製用作會計用途及監管用途之綜合基準之最大分別是前者包括本銀行、其所有附屬公司及本集團之聯營公司之權益，而後者只包括本銀行及本集團部份主要從事銀行業務或其他與銀行業務有關的附屬公司。流動性維持比率是根據非綜合基準編製，該編製基準只包括本銀行。

包括在會計綜合準則內但不包括在監管綜合準則內的附屬公司概述如下：

10. BASIS OF CONSOLIDATION

This interim financial information covers the condensed consolidated financial information of the Bank and all its subsidiaries and includes the attributable share of interest in the Group's associates.

The capital adequacy ratios of the Group are prepared according to the basis of consolidation determined by the HKMA for regulatory purposes. The main difference between the consolidation basis for accounting and regulatory purposes is that the former includes the Bank, all its subsidiaries and the attributable share of interests in the Group's associates whereas the latter includes the Bank and only some of the Group's subsidiaries which mainly conduct banking business or other businesses incidental to banking business. The LMR is prepared on an unconsolidated basis which includes the Bank only.

Subsidiaries that are included within the accounting scope of consolidation but are not included within the regulatory scope of consolidation are as follows:

公司名稱 Name of company	主要業務 Principal activities	資產總額 Total assets		資金總額 Total equity	
		二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000	二零一五年 六月三十日 30 June 2015 港幣千元 HK\$'000	二零一四年 十二月三十一日 31 December 2014 港幣千元 HK\$'000
創興(代理)有限公司 Chong Hing (Nominees) Limited	提供代理人服務 Provision of nominee services	100	100	100	100
創興證券有限公司 Chong Hing Securities Limited	股票買賣 Stockbroking	1,072,443	757,185	496,708	428,659
創興商品期貨有限公司 Chong Hing Commodities and Futures Limited	投資及商品期貨買賣 Investment holding and commodities and futures broking	67,953	65,693	64,023	61,701
創興保險有限公司 Chong Hing Insurance Company Limited	保險 Insurance underwriting	356,192	323,356	216,716	198,070
創興(代客管理)有限公司 Chong Hing (Management) Limited	提供管理人服務 Provision of management services	326	379	100	100

11. 風險管理

本集團已制定政策、程序及監控措施，用以計量、監察及控制因銀行及有關之金融服務業務所帶來之風險。此等政策、程序及監控措施由本集團各委員會及處執行，並由董事會定期檢討。內部稽核員於整個風險管理過程亦扮演重要角色，執行定期及非定期之合規審計。

資產及負債管理委員會（「資債管委會」）負責監督本集團之資產及負債管理。通過每兩星期一次及如有需要更頻密之會議，檢討及指導有關政策，及監察銀行之整體狀況。財務及資本管理部、資金處、市場風險管理處及財務處則透過各種定性及計量分析，每天管理日常之流動資金風險、外匯風險、利率風險及其他市場風險，並確保符合資債管委會及風險管理及條例執行委員會所制定之政策。

除輔助資債管委會管理資產及負債外，風險管理及條例執行委員會更監督執行關於管理本集團之營運、法律、信譽風險及條例執行要求之政策及程序。

(i) 資本管理

本集團已採取維持雄厚資本基礎之政策，以支持其業務增長。於過去五個財政年度內，本集團之資本充足比率均維持高於法定最低要求之8%。

11. RISK MANAGEMENT

The Group has established policies, procedures, and controls for measuring, monitoring and controlling risks arising from the banking and related financial services business. These policies, procedures, and controls are implemented by various committees and departments of the Group and are regularly reviewed by the Board. The internal auditors also play an important role in the risk management process by performing regular, as well as sporadic compliance audits.

The management of assets and liabilities of the Group is conducted under the guidance of the Asset and Liability Management Committee (the "ALCO"). The ALCO holds meetings every two weeks, and more frequent meetings when required, to review and direct the relevant policies, and to monitor the bank-wide positions. The day-to-day management of the liquidity, foreign exchange, interest rate and other market risks, and the compliance with the ALCO and the Risk Management and Compliance Committee (the "RMCC") policies are monitored by the Finance and Capital Management Division, the Treasury Department, the Market Risk Management Department and the Finance Department with the assistance of various qualitative and quantitative analyses.

In addition to complementing the ALCO in the management of assets and liabilities, the RMCC also oversees the implementation of the policies and procedures established for managing the Group's operational, legal, and reputation risks and compliance requirements.

(i) Capital management

The Group has adopted a policy of maintaining a strong capital base to support its business growth. The Group's capital adequacy ratio has remained well above the statutory minimum ratio of 8% for the past five financial years.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

11. 風險管理 - 續

(ii) 信貸風險

信貸風險是指客戶或交易對手不能如期履行其承諾之風險。

本集團根據香港《銀行業條例》之要求及附例、金管局及其他監管機構所發出之指引編製成信貸政策，詳細列明信貸審批及監控之機制、支出分類系統及撥備政策。

信貸風險管理部及放款審核委員會根據交易對手的信貸政策資料、集中風險暴露及抵押品等資料執行日常信貸管理。放款決定是由信貸風險管理部及/或執行放款審核委員會所授權的單獨審批員決定，其放款決定要定期通過信貸監管處的審查。

(iii) 流動資金風險

流動資金風險是指本集團未能如期支付短期債務之風險。

本集團已制定流動資金政策，並由董事會定期檢討。此政策規定本集團之流動資金每天維持於一穩健水平，以確保有足夠之流動資金支付所有債務，並能符合法定流動資金比率之要求。透過法定流動資金比率、貸存比率、資產及負債之到期情況及銀行同業交易，本集團得以監控流動資金情況。

11. RISK MANAGEMENT - continued

(ii) Credit risk

Credit risk is the risk that a customer or counterparty may fail to meet a commitment when it falls due.

The Group's lending policy sets out in details the credit approval and monitoring mechanism, the exposure classifications system and provisioning policy, which is established in accordance with the requirements and provisions of the Hong Kong Banking Ordinance, the guidelines issued by the HKMA and other regulatory bodies.

Day-to-day credit management is performed by the Credit Risk Management Division and Loans Committee with reference to credit policy information, the creditworthiness of a counterparty, the exposure concentration risk and the collateral pledged by a counterparty. Credit decisions are made by individual approvers with the delegated credit authority of Credit Risk Management Division and / or the Executive Loans Committee. Credit decisions made by individual approvers are regularly reviewed by Credit Control Department.

(iii) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Group is unable to meet its current obligations when they fall due.

The Group has laid down liquidity policy which is reviewed regularly by the Board. This policy requires the Group to maintain a conservative level of liquid funds on a daily basis to ensure the availability of adequate liquid funds to meet all obligations, and the compliance with the statutory liquidity ratio requirement. The liquidity position is monitored through statutory liquidity ratio, loan-to-deposit ratio, maturity profile of assets and liabilities, and inter-bank transactions undertaken by the Group.

11. 風險管理 - 續

(iv) 市場風險

市場風險是指因為市場利率及價格波動對資產、負債及資產負債表以外之項目所構成之虧損風險。

本集團並未持有巨額可帶來外匯、利率、商品及股票風險之金融工具，故此由營業賬冊內所產生之市場風險視為輕微。結構性外匯風險詳述於(v)外匯風險。

(v) 外匯風險

由於外匯交易買賣額度屬於中等，本集團並無任何重大之外匯風險。源於投資香港以外分行及附屬公司之結構性外匯風險計入儲備賬。日常外匯管理由資金處負責，並維持在管理層所訂下之限額內。

本集團之財務狀況及現金流量因應當時外幣匯率變動之影響而承擔風險。董事會對外幣以至隔夜及即日持倉總額所承擔之風險水平設定限額，每日予以監察。資產負債表以外之名義持倉代表遠期外匯合約中外幣買入及賣出之合約金額。

11. RISK MANAGEMENT - continued

(iv) Market risk

Market risk is the risk of losses in assets, liabilities and off-balance sheet positions arising from movements in market rates and prices.

Market risk arising from the trading book is considered immaterial, as the Group does not maintain significant positions of financial instruments leading to foreign exchange, interest rate, commodity and equity exposures. Structural foreign exchange exposure is explained further under (v) foreign exchange risk.

(v) Foreign exchange risk

The Group does not have any significant foreign exchange risk as foreign exchange dealing is moderate. Structural foreign exchange exposure arising from investments in branches outside Hong Kong and subsidiaries is accounted for in the reserves account. Day-to-day foreign exchange management is performed by the Treasury Department within approved limits.

The Group takes on exposure to effect of fluctuations in the prevailing foreign currency exchange rates on its financial position and cash flows. The Board sets limits on the level of exposure by currency and in total for both overnight and intra-day positions, which are monitored daily. Off-balance sheet notional position represents the contractual amounts of foreign currencies bought and sold under foreign exchange contracts.

補充資料 SUPPLEMENTARY INFORMATION

截至二零一五年六月三十日止六個月
for the six months ended 30 June 2015

11. 風險管理 - 續

(vi) 利率風險

利率風險是指利率的不利變動對銀行的財務狀況構成的風險。這包括重新定價風險、基差風險、期權風險及收益曲線風險。息差可能因變動而上升，但可能因出現未能預計之轉變而減少或產生虧損。利率重新訂價錯配之水平已設定限額，及予以定期監察。

本集團之營業賬冊內並無任何利率倉盤。部份用作管理本集團自身風險之利率合約已被分類為持作買賣用途之證券。利率風險主要源自帶息資產、負債及承擔在再定息時之時差及不同之定息機制，及非帶息項目所致。本集團以定期利率敏感度分析監控利率風險，分析方法乃根據資產及負債之下次合約定息日或到期日，計算其再定息淨差額及不同定價機制之情況。

11. RISK MANAGEMENT - continued

(vi) Interest rate risk

Interest rate risk is referred to the risk to the Bank's financial condition resulting from adverse movements in interest rates. This consists of repricing risk, basis risk, options risk and yield curve risks. Interest margins may increase as a result of such changes but may reduce or create losses in the event that unexpected movements arise. Limits are set on the level of mismatch of interest rate repricing that may be undertaken, which is monitored regularly.

The Group does not carry any interest rate positions on its trading book. Certain interest rate contracts entered into to manage the Group's own risk are classified as trading securities. Interest rate risk arises primarily from the timing differences in the re-pricing of, and the different bases of pricing interest-bearing assets, liabilities and commitments, and from positions of non-interest bearing balances. Interest rate risk is monitored by regular sensitivity analyses of the net re-pricing gap and of different scenarios of pricing bases of assets and liabilities grouped with reference to their next contractual repricing date or maturity date.

11. 風險管理 - 續

(vii) 營運及法律風險

營運風險是指因人為錯誤、系統失靈、訛騙或內部控制不足及程序不當所引致未能預計之損失。

執行董事、部門主管、處主管、行內法律顧問及內部稽核員透過適當之人力資源政策、下放權力、分工及掌握適時且精確之管理資訊，攜手管理營運及法律風險。高級管理層及審計委員會負責為董事會維持一個穩固及有系統的監察環境，為求確保營運及法律風險得以妥善管理。

一套完善的應變計劃現已制定，以確保一旦受到任何商業干預，主要業務功能能繼續及日常運作亦可有效率地回復正常。

(viii) 信譽風險

信譽風險是指公眾負面輿論對利潤或資本造成之風險。

透過適當及足夠的溝通及公關工作，本集團之信譽得以提高，信譽風險亦受到管理。一個由高級管理層包括執行董事及高級經理領導的風險管理機制現已成立，以管理與傳媒之溝通、客戶及其他有關團體之投訴及建議，並確保新增之商業活動及由本集團作代理人之業務不會損害本集團之信譽。

11. RISK MANAGEMENT - continued

(vii) Operational and legal risk

Operational risk is the risk of unexpected losses attributable to human error, systems failures, frauds, or inadequate internal controls and procedures.

Executive directors, division heads, department heads, in-house legal counsels, and internal auditors collaborate to manage operational and legal risks through proper human resources policies, delegation of authorities, segregation of duties, and timely and accurate management information. Senior management and the Audit Committee are accountable to the Board for maintaining a strong and disciplined control environment to provide reasonable assurance that the operational and legal risks are prudently managed.

A comprehensive contingency plan is available to ensure that key business functions continue and normal operations are restored effectively and efficiently in the event of business interruption.

(viii) Reputation risk

Reputation risk is the risk to earnings or capital arising from negative public opinion.

Reputation risk is managed by ensuring proper and adequate communications and public relation efforts to foster the reputation of the Group. A risk management mechanism guided by the senior management including executive directors and senior managers has been established to manage the media exposure, handle customers' and other relevant parties' complaints and suggestions, and to ensure that new business activities and agents acting on the Group's behalf do not jeopardise its reputation.

中期財務資料的審閱報告

REPORT ON REVIEW OF INTERIM FINANCIAL INFORMATION

致創興銀行有限公司董事會
(於香港註冊成立的有限公司)

引言

本核數師(以下簡稱「我們」)已審閱列載於第4至53頁的中期財務資料,此中期財務資料包括創興銀行有限公司(「貴銀行」)及其子公司(合稱「貴集團」)於二零一五年六月三十日的簡明綜合財務狀況表與截至該日止六個月期間的相關簡明綜合收益表、簡明綜合全面收益表、簡明綜合股東權益轉變表和簡明綜合現金流動表,以及主要會計政策概要和其他附註解釋。香港聯合交易所有限公司證券上市規則規定,就中期財務資料編製的報告必須符合以上規則的有關條文以及香港會計師公會頒佈的香港會計準則第34號「中期財務報告」。貴銀行董事須負責根據香港會計準則第34號「中期財務報告」編製及列報該等中期財務資料。我們的責任是根據我們的審閱對該等中期財務資料作出結論,並按照委聘之條款僅向整體董事會報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

審閱範圍

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審閱準則第2410號「由實體的獨立核數師執行中期財務資料審閱」進行審閱。審閱中期財務資料包括主要向負責財務和會計事務的人員作出查詢,及應用分析性和其他審閱程序。審閱的範圍遠較根據香港審計準則進行審核的範圍為小,故不能令我們可保證我們將知悉在審核中可能被發現的所有重大事項。因此,我們不會發表審核意見。

結論

按照我們的審閱,我們並無發現任何事項,令我們相信中期財務資料在各重大方面未有根據香港會計準則第34號「中期財務報告」編製。

羅兵咸永道會計師事務所
執業會計師

香港,二零一五年八月十七日

TO THE BOARD OF DIRECTORS OF CHONG HING BANK LIMITED
(incorporated in Hong Kong with limited liability)

Introduction

We have reviewed the interim financial information set out on pages 4 to 53, which comprises the condensed consolidated statement of financial position of Chong Hing Bank Limited (the “Bank”) and its subsidiaries (together, the “Group”) as at 30 June 2015 and the related condensed consolidated statements of income, comprehensive income, changes in equity and cash flows for the six-month period then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes. The Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited require the preparation of a report on interim financial information to be in compliance with the relevant provisions thereof and Hong Kong Accounting Standard 34 “Interim Financial Reporting” issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. The directors of the Bank are responsible for the preparation and presentation of this interim financial information in accordance with Hong Kong Accounting Standard 34 “Interim Financial Reporting”. Our responsibility is to express a conclusion on this interim financial information based on our review and to report our conclusion solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Scope of Review

We conducted our review in accordance with Hong Kong Standard on Review Engagements 2410, “Review of Interim Financial Information Performed by the Independent Auditor of the Entity” issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. A review of interim financial information consists of making inquiries, primarily of persons responsible for financial and accounting matters, and applying analytical and other review procedures. A review is substantially less in scope than an audit conducted in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and consequently does not enable us to obtain assurance that we would become aware of all significant matters that might be identified in an audit. Accordingly, we do not express an audit opinion.

Conclusion

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that the interim financial information is not prepared, in all material respects, in accordance with Hong Kong Accounting Standard 34 “Interim Financial Reporting”.

PricewaterhouseCoopers
Certified Public Accountants

Hong Kong, 17 August 2015

中期股息 INTERIM DIVIDEND

董事會已決議宣派二零一五年中期現金股息每股港幣0.21元，並定於二零一五年九月十六日(星期三)派發予二零一五年九月七日(星期一)列於本銀行股東名冊內之股東(二零一四年中期現金股息：每股港幣0.19元已於二零一四年九月二十六日派發)。

The Board has declared an interim cash dividend for 2015 of HK\$0.21 per share, payable on Wednesday, 16 September 2015 to shareholders whose names appear on the Register of Members of the Bank on Monday, 7 September 2015 (2014 interim cash dividend: HK\$0.19 per share paid on 26 September 2014).

過戶日期 CLOSURE OF REGISTER OF MEMBERS

定於二零一五年九月七日(星期一)暫停辦理本銀行股票過戶登記手續。為確保符合資格獲派二零一五年中期現金股息者，務須不遲於二零一五年九月四日(星期五)下午四時三十分前，向本銀行股份登記及過戶處(位於香港皇后大道東一八三號合和中心十七樓一七一二至一七一六室之香港中央證券登記有限公司)遞交過戶申請表及有關之股票，辦理過戶登記手續。

The register of members of the Bank will be closed on Monday, 7 September 2015 and no transfer of shares will be registered. In order to qualify for the entitlement of the 2015 interim cash dividend, all transfer documents, together with the relevant share certificates, must be lodged for registration with the Bank's share registrar and transfer office, Computershare Hong Kong Investor Services Limited at Shops 1712-1716, 17th Floor, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Hong Kong, not later than 4:30 pm on Friday, 4 September 2015.

本銀行上市股份之購買、出售或贖回 PURCHASE, SALE OR REDEMPTION OF THE BANK'S LISTED SECURITIES

截至二零一五年六月三十日止六個月，本銀行及其附屬公司並無購買、出售或贖回本銀行之上市股份。

Neither the Bank nor any of its subsidiaries had purchased, sold or redeemed any of the Bank's listed securities for the six months ended 30 June 2015.

董事（包括行政總裁）之證券權益及淡倉 DIRECTORS' (INCLUDING THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S) INTERESTS AND SHORT POSITIONS IN SECURITIES

根據《證券及期貨條例》第352條而設立之登記名冊顯示，於二零一五年六月三十日，下列董事（包括行政總裁）持有本銀行及其聯繫公司（定義見《證券及期貨條例》第XV部）之證券及相關證券權益及淡倉：

As of 30 June 2015, the interests and short positions of the directors (including the chief executive officer) in the securities and underlying securities of the Bank and its associated corporations (under Part XV of the Securities and Futures Ordinance (the "SFO")), as recorded in the register required to be kept under Section 352 of the SFO, were as follows:

證券權益

Interests in securities

		持有普通股股份數目 Number of ordinary shares held				
董事姓名 Name of director	聯繫公司 Associated corporation	好倉 / 淡倉 Long / short position	個人權益 Personal interests	配偶權益 Spousal interests	公司權益 Corporate interests	總權益 Total interests
李 鋒 Li Feng	越秀地產股份有限公司 Yuexiu Property Company Limited	好倉 Long	172,900	–	–	172,900
李家麟 Lee Ka Lun	越秀地產股份有限公司 Yuexiu Property Company Limited	好倉 Long	3,200,000	–	–	3,200,000

除上述披露外，於二零一五年六月三十日，根據《證券及期貨條例》第352條登記冊的記錄，並無任何董事（包括行政總裁），或彼等之聯繫人士，在本銀行及其聯繫公司持有任何其他證券或相關證券或權益或淡倉。再者，於二零一五年六月三十日，董事（包括行政總裁）或彼等之配偶及彼等未滿十八歲之子女並無獲授權向本銀行及其聯繫公司認購股份，更不用說行使認購權。

Save as disclosed above, as of 30 June 2015, none of the directors (including the chief executive officer), nor their respective associates, had any other interests or short positions in any securities or underlying securities of the Bank and its associated corporations as recorded in the register required to be kept by the Bank under Section 352 of the SFO. Moreover, as of 30 June 2015, none of the directors (including the chief executive officer), nor their respective spouses and children under 18 years of age, had been granted any rights to subscribe for the securities in the Bank and its associated corporations, much less had any such rights exercised.

主要股東之證券權益及淡倉 SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS' INTERESTS AND SHORT POSITIONS IN SECURITIES

除上述某些董事(包括行政總裁)已披露之權益外(如有),根據《證券及期貨條例》第336條而設立之登記名冊顯示,於二零一五年六月三十日,下列各方持有本銀行證券及相關證券權益及淡倉:

As of 30 June 2015, the register maintained under Section 336 of the SFO showed that, other than the interests disclosed above in respect of certain directors (including the chief executive officer) (if any), the following parties had interests and short positions in the securities and underlying securities of the Bank:

證券權益

Interests in securities

名稱 Name	好倉 / 淡倉 Long / short position	身份 Capacity	普通股 股份數目 Number of ordinary shares	佔已發行股本 之百分比 Percentage of issued share capital
越秀金融控股有限公司 Yuexiu Financial Holdings Limited	好倉 Long	實益持有人 Beneficial owner	326,250,000	75
越秀企業(集團)有限公司 Yue Xiu Enterprises (Holdings) Limited	好倉 Long	受控制公司之權益 Interest of a controlled corporation	326,250,000	75
廣州越秀集團有限公司 (Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited*)	好倉 Long	受控制公司之權益 Interest of a controlled corporation	326,250,000	75

附註 Note:

越秀金融控股有限公司為越秀企業(集團)有限公司全資擁有(「越秀企業」),而越秀企業則為廣州越秀集團有限公司全資擁有。

Yuexiu Financial Holdings Limited is wholly-owned by Yue Xiu Enterprises (Holdings) Limited ("Yuexiu"), and Yuexiu is wholly-owned by 廣州越秀集團有限公司 (Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited*).

* 僅供識別 for identification purpose only

除上述根據《證券及期貨條例》第336條所披露的本銀行證券及相關證券權益及淡倉外,於二零一五年六月三十日,本銀行並無接獲任何其他有關本銀行證券及相關證券權益及淡倉之通知。

Other than those interests and short positions in the securities and underlying securities in the Bank as disclosed above under Section 336 of the SFO, the Bank had not been notified of any other interests and short positions in its securities and underlying securities as of 30 June 2015.

遵守企業管治守則 COMPLIANCE WITH CORPORATE GOVERNANCE CODE

於截至二零一五年六月三十日止六個月內，本銀行已遵守載於《香港聯合交易所有限公司證券上市規則》（「《上市規則》」）附錄十四內之守則條文，惟：

守則條文 A.4.1 規定非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重新選舉。本銀行非執行董事並無指定任期，惟本銀行所有非執行董事須依據本銀行之組織章程細則之規定，在本銀行之股東大會上輪席告退。除余立發先生於二零一五年八月四日獲委任為本銀行獨立非執行董事，其任期將至本銀行下次股東週年大會為止，屆時將有資格重選；所有非執行董事均已在過去三年輪席告退並已獲重選連任。

再者，本銀行已採用董事進行證券交易之守則，其標準不低於《上市規則》附錄十所列之上市發行人董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」）。經本銀行具體查詢後，所有董事確認彼等於截至二零一五年六月三十日止六個月內已遵守標準守則及本銀行有關證券交易守則訂定之所需標準。

Throughout the six months ended 30 June 2015, the Bank has complied with the Code Provisions set forth in Appendix 14 to the Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the “Listing Rules”) except:

Code Provision A.4.1 stipulates that Non-executive Directors should be appointed for a specific term, subject to re-election. None of the Non-executive Directors of the Bank is appointed for a specific term. However, all the Non-executive Directors of the Bank are subject to retirement by rotation at the general meeting of the shareholders of the Bank in accordance with the Bank’s Articles of Association. Save for Mr Yu Lup Fat Joseph who was appointed as Independent Non-executive Director of the Bank on 4 August 2015 will hold office until the next following annual general meeting of the shareholders of the Bank and shall then be eligible for re-election at that meeting, all the Non-executive Directors of the Bank had retired by rotation during the past three years and have been re-elected.

Furthermore, the Bank has adopted a code for securities transactions by directors with terms no less exacting than those set out in the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers under Appendix 10 to the Listing Rules (the “Model Code”). After specific enquiry by the Bank, all of the directors confirmed that they had complied with the required standards set out in both the Model Code and the Bank’s own code for securities transactions by directors throughout the six months ended 30 June 2015.

董事資料變動披露 DISCLOSURE OF CHANGES IN DIRECTORS' INFORMATION

二零一四年年報日期以後的變動

根據《上市規則》第 13.51B(1) 項及第 13.51B(3) 項，董事資料變動如下：

委員會成員

審計委員會

- 周卓如先生
- 謝德耀先生
- 馬照祥先生
- 余立發先生

提名委員會

- 周卓如先生
- 馬照祥先生

薪酬委員會

- 王恕慧先生
- 鄭毓和先生
- 李家麟先生
- 余立發先生

風險管理委員會

- 周卓如先生
- 鄭毓和先生
- 李家麟先生
- 余立發先生

各委員會的成員名單載於本銀行網站「董事名單與其角色和職能」一欄。

Changes since Date of 2014 Annual Report

Pursuant to Rules 13.51B(1) and 13.51B(3) of the Listing Rules, the changes in directors' information are set out as follows:

Committee Memberships

	委任 Appointment (生效日期) (effective date) (日/月/年) (dd/mm/yyyy)	離任 Cessation (生效日期) (effective date) (日/月/年) (dd/mm/yyyy)
Audit Committee		
• Mr CHOW Cheuk Yu Alfred	–	17/08/2015
• Mr CHIRANAKHORN Wanchai	–	17/08/2015
• Mr MA Chiu Cheung Andrew	17/08/2015	–
• Mr YU Lup Fat Joseph	17/08/2015	–
Nomination Committee		
• Mr CHOW Cheuk Yu Alfred	–	17/08/2015
• Mr MA Chiu Cheung Andrew	–	17/08/2015
Remuneration Committee		
• Mr WANG Shuhui	–	17/08/2015
• Mr CHENG Yuk Wo	–	17/08/2015
• Mr LEE Ka Lun	–	17/08/2015
• Mr YU Lup Fat Joseph	17/08/2015	–
Risk Management Committee		
• Mr CHOW Cheuk Yu Alfred	17/08/2015	–
• Mr CHENG Yuk Wo	–	17/08/2015
• Mr LEE Ka Lun	–	17/08/2015
• Mr YU Lup Fat Joseph	17/08/2015	–

The member lists of the various Committees are available under the List of Directors and their Roles and Functions section of the Bank's website.

董事資料變動披露

DISCLOSURE OF CHANGES IN DIRECTORS' INFORMATION

董事資料

Directors' Information

		委任 Appointment (生效日期) (effective date) (日/月/年) (dd/mm/yyyy)	離任 Cessation (生效日期) (effective date) (日/月/年) (dd/mm/yyyy)
鄭毓和先生	Mr CHENG Yuk Wo	15/09/2014	—
• 正大企業國際有限公司* - 獨立非執行董事	• Chia Tai Enterprises International Limited* - Independent Non-executive Director		

* 自二零一五年七月三日起於香港聯合交易所有限公司上市

* Listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited since 3 July 2015

除上述披露者外，並無有關本銀行上述董事及任何其他董事之資料需就《上市規則》第 13.51B(1) 項及第 13.51B(3) 項而需作出披露。

Other than those disclosed above, there is no other information in respect of the above directors and any other directors of the Bank required to be disclosed pursuant to Rules 13.51B(1) and 13.51B(3) of the Listing Rules.

於香港聯合交易所有限公司及本銀行網站發佈業績 PUBLICATION OF RESULTS ON THE WEBSITES OF THE STOCK EXCHANGE OF HONG KONG LIMITED AND THE BANK

載有《上市規則》指定之有關資料的本銀行二零一五年中期報告已在香港聯合交易所有限公司及本銀行網站發佈。

The Bank's Interim Report 2015, containing the relevant information required by the Listing Rules, has been published on the websites of The Stock Exchange of Hong Kong Limited and the Bank.

綜觀二零一五年上半年環球主要之經濟體復甦步伐不一，就此本人欣然宣佈，創興銀行於期內錄得令人滿意之業績。本銀行之核心業務及整體財政穩固健全、資產質素維持良好、盈利質量有所提高。本銀行計算減值準備後之營業溢利為港幣 6.04 億元，相比去年同期，按年增加 34%；股本擁有人應佔溢利為港幣 7.26 億元，較二零一四年同期於扣除出售創興銀行中心的淨溢利後增加 87%，折合每股盈利港幣 1.50 元；於二零一五年上半年總資產增加 7% 至港幣 1,158.21 億元，每股資產淨值（扣除額外股本工具及未派付之二零一五年中期現金股息）為港幣 20.65 元。董事會建議派發截至二零一五年六月三十日止六個月之中期現金股息為每股港幣 0.21 元，並且，為審慎起見，董事會認為應保留本銀行之資本，並且在考慮股息水平時不計算出售可供出售之資產、可供出售證券及投資物業及其公平值調整之淨溢利（除稅後）。扣除該等淨溢利後之每股盈利為港幣 1.04 元，派息比率為 20.19%。

二零一五年上半年主要財務比率詳情如下，在計算股東資金回報率時，已計入有關期間額外股本工具的票息之因素：

- 股東資金回報率：14.89%（按年計）
- 平均流動性維持比率：37.23%
- 截至二零一五年六月三十日總資本比率：14.14%
- 截至二零一五年六月三十日一級資本比率：11.43%
- 截至二零一五年六月三十日貸款與存款比率：59.55%

國家金融市場正全面加快開放，不斷與世界金融市場接軌，為香港這個發展成熟之金融市場帶來機遇。

The first half of 2015 had seen the major economies in the world recovering at different paces. Against this background, I am pleased to announce that Chong Hing Bank had recorded satisfactory results for the period. The Bank's core business lines and overall financial health were strong, asset quality remained sound and profitability was enhanced. The Bank's operating profit after impairment allowances was HK\$604 million and showed an improvement of 34% from the corresponding period in previous year. Profit attributable to equity owners amounted to HK\$726 million and showed an improvement of 87% compared with the same period in 2014 after excluding the net gains on disposal of Chong Hing Bank Centre in 2014, translating into earnings of HK\$1.50 per share. Total assets increased by 7% in the first half of 2015 to HK\$115,821 million and net asset value per share (excluding additional equity instruments and before the payment of the interim cash dividend for 2015) was HK\$20.65. The board of directors (the "Board") has recommended payment of the interim cash dividend of HK\$0.21 per share for the six months ended 30 June 2015 and the Board has considered that it is prudent to preserve the Bank's capital and excluded the net gains (net of tax) from disposal of and fair value adjustments on assets held for sale, available-for-sale securities and investment properties when the dividend level was considered. The earnings excluding these net gains would be HK\$1.04 per share and the payout ratio is 20.19%.

The major financial ratios for the first half of 2015 are as follows and the return on shareholders' equity is calculated after taken into consideration the coupon of the additional equity instruments relevant for the period:

- Return on shareholders' equity: 14.89% (annualised)
- Average liquidity maintenance ratio: 37.23%
- Total capital ratio: 14.14% as of 30 June 2015
- Tier 1 capital ratio: 11.43% as of 30 June 2015
- Loan to deposit ratio: 59.55% as of 30 June 2015

The speed at which China's financial markets are opening up is increasing as the country pursues ever greater integration with the world's financial markets. This will bring opportunities to Hong Kong which has a well-developed and mature financial market.

主席報告書 CHAIRMAN'S STATEMENT

同時，中央政府落實一系列重要國家政策，令香港在投資與融資方面擔當重要角色，鞏固其作為金融中心地位。自二零一四年十一月開始實施之「滬港通」開通以來，運作順暢；更於二零一五年四月，滬港通南向交易額度曾打破了單日之成交紀錄。「基金互認」於二零一五年七月一日正式落實，這政策允許合資格內地與香港基金透過簡化程序，在對方市場銷售，為內地與香港資產管理開闢新領域，加深雙方之金融聯繫。而另一互聯互通機制「深港通」預料於二零一五年內推出。這三大金融業引擎將於下半年為香港經濟注入新動力。本銀行將把握機遇，推出更多迎合客戶需要之投資服務與產品，續創造佳績。

再者，國家政策持續鞏固香港作為最大人民幣離岸中心之地位。中國財政部於二零一五年連續第七年在香港發行總值人民幣二百八十億元之國債，充份體現中央政府決心支持香港發展成為人民幣離岸中心。為推進國家持續發展，中國推出「一帶一路」長遠政策，構建區域性經濟合作，並同時成立亞洲基礎設施投資銀行為此項目提供融資。這將促進「一帶一路」沿線亞洲國家經濟一體化，帶領人民幣走上國際化之路，及為銀行業帶來企業融資之機遇。中港兩地之合作與融合將不斷深化，隨着廣東自貿區之落成，為粵港合作建立一個跨境人民幣業務重要平台，推動粵港貿易之投資與融資，促使香港之跨境人民幣業務發展進入新紀元。

At the same time, the Central Government launched a series of important national policies which will enable Hong Kong to play a larger role in the investment and financing sectors, thereby consolidating Hong Kong's position as a financial centre. Since its launch in November 2014, the Shanghai-Hong Kong Stock Connect has operated smoothly with the southbound investment in Hong Kong-listed stocks setting a new record for single-day transactions by volume in April 2015. The "Mutual Recognition of Funds" was officially launched on 1 July 2015, a policy encouraging qualified Mainland and Hong Kong funds to be established on either side of the border and greatly simplifying that process. This will open up new areas of asset management in the Mainland and Hong Kong, strengthening financial ties on both sides. "Shenzhen-Hong Kong Connect", another mechanism promoting interconnectedness, is expected to be launched in 2015. These three financial industry drivers will bring fresh momentum to the Hong Kong economy in the second half of the year. The Bank will capture opportunities to introduce more investment services and products that meet the needs of customers for excellent results.

Moreover, national policies continue to support Hong Kong's role as the biggest offshore Renminbi centre. 2015 is the seventh consecutive year that China's Ministry of Finance has issued sovereign bonds totalling RMB28 billion in Hong Kong, fully demonstrating the Central Government's commitment to developing Hong Kong into an offshore Renminbi business centre. To promote sustained nationwide development, China launched the "One Belt, One Road", a far-reaching policy for building regional economic cooperation. The Asian Infrastructure Investment Bank was also established to finance this initiative. These moves will encourage greater economic integration among the Asian countries along the "One Belt, One Road", further internationalise the Renminbi and create new opportunities in corporate financing for the banking industry. Cooperation and integration between Mainland and Hong Kong will continue. With the establishment of the Guangdong free trade zone, an important cross-border Renminbi business platform will be established. This measure is aimed at encouraging trade cooperation between Guangdong and Hong Kong, promoting its investment and financing; and ushering Hong Kong into a new era of cross-border Renminbi business development.

越秀集團近年積極把握粵港合作機遇，致力於成為粵港金融合作之先驅和推動者，而銀行業務將是未來發展戰略重地。自成為越秀集團成員後，創興銀行的願景是成為一個建基香港、服務覆蓋廣州及國內其他地區、伸延至亞太區、具競爭力之金融機構。繼二零一四年於廣州設立支行，佛山支行亦已於二零一五年一月開業，兩家支行業務均迅速發展。未來本銀行將繼續拓展內地業務，抓緊廣東自貿區將帶來之機遇，以廣州為籌建起點，穩步擴大服務網絡。與此同時，本銀行將着力提升跨境金融綜合服務能力，通過推出更多元化人民幣計價投資產品，強化跨境貿易融資與人民幣貸款業務，並擴闊人民幣存款基礎，以建設完善之跨境人民幣業務中心。

二零一五年下半年將帶來不少挑戰，但亦充滿發展良機。欣逢二零一五年越秀集團成立三十週年，創興銀行將秉承越秀集團「不斷超越，更加優秀」之核心價值，繼續把握中港兩地融合之發展機遇，為股東實現更大回報。

本人謹此對本銀行董事會表示謝意，感謝各成員竭誠履行職責，在不同範疇上協助及帶領創興銀行；亦要感謝管理層及全體員工努力不懈，於其崗位上作出貢獻並以優秀表現締造佳績。本人謹藉此機會向所有股東、客戶及業務夥伴之長久支持與信任致以謝忱。

In recent years, Yue Xiu Group has pursued opportunities arising from increasing financial cooperation between Guangdong and Hong Kong, and has sought to be a pioneer and promoter in this arena. Banking is considered to be of strategic importance for its future development. Since becoming a member of Yue Xiu Group, Chong Hing Bank has a vision of becoming a competitive financial institution based in Hong Kong with service coverage radiating to Guangzhou and other parts of the Mainland China, as well as the Asia-Pacific region. Following on from its sub-branch that was opened in Guangzhou in 2014, Foshan Sub-branch was opened in January 2015 with operations at the two sub-branches rapidly expanding. Looking ahead, the Bank will continue to develop its Mainland China business and pursue opportunities created by the Guangdong free trade zone. Beginning with Guangzhou, the Bank will seek to steadily expand its service network. At the same time, the Bank will strive to enhance its cross-border integrated financial service capabilities. Through introducing more diversified Renminbi-denominated investment products, it will strengthen its cross-border trade financing and Renminbi loan business and expand its Renminbi deposit base to help building a well-organised cross-border Renminbi business centre.

The second half of 2015 will bring various challenges but opportunities for development will also abound. This year marks the 30th anniversary of Yue Xiu Group. Chong Hing Bank will continue to pursue development opportunities arising from the increasing integration between the Mainland China and Hong Kong in line with the core values of Yue Xiu Group "Excellence without Limits", while always seeking to achieve better returns for shareholders.

On behalf of the board of directors of the Bank, I would like to express my sincerest appreciation to my fellow directors for their dedication in discharging their duties and the guidance they provided across many areas to assist Chong Hing Bank. At the same time, I would like to thank the management and our staff members for their tireless efforts and contribution in their respective positions to these remarkable results and such an outstanding performance. I would also like to take this opportunity to express my gratitude to our shareholders, customers and business partners for their longstanding support and trust.

環球經濟

環球經濟於二零一五年上半年溫和復甦，各國中央銀行接力推出寬鬆貨幣政策，為金融市場提供充裕流動性，推動經濟增長。美國經濟逐漸擺脫二零零八年金融海嘯之陰霾，上半年經濟表現持續改善。聯邦儲備局表示將根據數據表現及其他外圍經濟因素決定加息時序。市場普遍預期利率將於二零一五年下半年有輕微增長。歐元區隨着量化寬鬆措施推出而有所改善，疲弱歐元帶動企業盈利回升。歐洲央行於七月之議息會議同意維持實施負存款利率0.2厘不變，並調高通脹預測。希臘債務危機引發市場憂慮其潛在債務違約及退出歐元區之可能性。直至歐洲穩定機制同意向希臘提供新救助，是次危機才於七月十三日得以解除。日本方面經濟進一步呈復甦趨勢，日本央行持續實施寬鬆措施，以實現其2%通脹目標。

面對中國實體經濟下滑壓力，中央政府持續推行寬鬆之貨幣政策。中國人民銀行（「人民銀行」）於二月至五月曾兩度減息及兩度降低存款準備金率；及於六月二十七日，人民銀行更七年來再次宣佈同時下調金融機構存貸款利率0.25個百分點及定向下調存款準備金率0.5個百分點，以進一步降低企業融資成本及支持實體經濟發展，促進結構調整。股票市場於第二季交投活躍，上海證券綜合指數由二零一四年底之約二千點低位，升至二零一五年六月中上旬之約五千一百點高位，惟於六月中旬，滬深兩地股票市場齊向下急跌，預期股票市場於第三季仍然波動。

Global Economy

The global economy experienced modest recovery in the first half of 2015. Central banks around the world continued with the monetary easing policies, providing abundant liquidity for financial markets and stimulating economic growth. The economy in the United States gradually moves out from the 2008 financial crisis, and the economy continued to improve in the first half of the year. The Federal Reserve Board indicated that the timing of any rate hike would be determined by performance data and other external economic factors. Market in general expects a small increase in interest rate in the second half of the year. With the introduction of quantitative easing measures, the Eurozone improved and the weak Euro boosted corporate earnings. At its rate-fixing meeting in July, the European Central Bank agreed to maintain a deposit rate of -0.2% and upwardly adjusted its inflation forecast. The Greek debt crisis fuelled tensions in the market with potential debt default and exit from the Euro. This was resolved on 13 July when the Europe Stability Mechanism agreed to provide a new bailout for Greece. In Japan, the economy showed further recovery and the Japanese Central Bank continued to implement easing measures to achieve its target inflation rate of 2%.

Against the backdrop of downside pressure on China's real economy, the Central Government continued an easing monetary policy. The People's Bank of China ("PBoC") twice reduced interest rates and lowered the reserve requirement ratio ("RRR") during the period from February to May. On 27 June, PBoC announced, for the first time within seven years, a further reduction of 25 basis points in the deposit and loan interest rates for financial institutions and a directional cut of 50 basis points in the RRR, aimed at further reducing enterprise financing costs and stimulating development in the real economy, thereby promoting structural adjustments. The stock market was very active in the second quarter. The Shanghai Composite Index soared from a low of around 2,000 points at the end of 2014 to over 5,100 points by early-mid June 2015, but both the Shanghai and Shenzhen stock markets tumbled in the middle of June. The stock market remained volatile in the third quarter.

不穩外圍環境對本港之出口增長帶來負面影響。加上訪港旅客消費及本地消費趨疲弱，引致二零一五年上半年香港經濟增長放緩，首季本地生產總值較去年同期實質增長2.1%。勞工市場保持平穩，失業率於第二季維持在3.2%之低位。上半年本港樓市及股市暢旺，儘管香港政府在二月推出第七輪收緊物業按揭之監管措施，中小型物業樓價升勢持續，一手物業註冊宗數超逾八千三百宗，創八年以來同期新高；本港股市成交於第二季非常活躍，連續多日成交額突破港幣二千億元。恒生指數半年累升約二千六百點，上半年累計升幅達11.2%。惟港股及後受內地股市與希臘債務危機拖累，七月八日一度跌逾二千一百點，是二零零八年十一月以來最大單日跌幅。本港股市於第三季依然持續不穩。

The unstable external environment negatively impacted the growth in Hong Kong's exports. This, coupled with weakened tourist spendings as well as lower domestic spendings, led to a slower growth in Hong Kong's economy in the first half. Gross domestic product in the first quarter grew by 2.1% in real terms compared with that of the same period last year. The labour market remained steady with low unemployment rate at 3.2% throughout the second quarter. During the first half of the year, Hong Kong's property and stock markets both boomed. Even though the Hong Kong Government launched the seventh round of regulatory measures to tighten property mortgages in February, the surge in price of small and medium-size properties continued, and the number of registered first-hand property deals exceeded 8,300, setting a new record high in the same period in eight years. The Hong Kong stock market was very active in the second quarter with trading volumes breaking the HK\$200 billion level on several consecutive days. The Hang Seng Index recorded a half-year increase of 2,600 points, rising by 11.2% in the first half of the year. However, turmoil on the Mainland stock market and the Greece debt crisis negatively affected Hong Kong stock market which once fell by over 2,100 points on 8 July. This was the largest one-day decline since November 2008. Market continues to be volatile in the third quarter.

董事總經理報告書

MANAGING DIRECTOR'S STATEMENT

業績報告及溢利分析

以下概述本銀行截至二零一五年六月三十日止半年度按未經審核及綜合方式計算的業績總結如下：

Results Announcement and Profit Analysis

The results for the six months ended 30 June 2015 of the Bank, on an unaudited and consolidated basis, are summarised below:

		六月三十日止六個月 Six months ended 30 June		
		2015	2014	變動
		港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)	港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)	百分比 Variance %
主要財務數據	Key Financial Data			
1. 減值準備後之營業溢利	1. Operating profit after impairment allowances	604,238	452,058	+33.66
2. 股本擁有人應佔溢利 (附註 1)	2. Profit attributable to equity owners (Note 1)	725,967	387,726	+87.24
3. 股東資金回報率 (附註 1 及 2)	3. Return on shareholders' equity (Notes 1 & 2)	14.89% (按年計) (annualised)	9.85% (按年計) (annualised)	+51.17
4. 每股盈利 (附註 1 及 2)	4. Earnings per share (Notes 1 & 2)	港幣 HK\$ 1.50	港幣 HK\$ 0.89	+68.54
5. 淨利息收入	5. Net interest income	845,499	619,324	+36.52
6. 淨息差	6. Net interest margin	1.51%	1.52%	-0.66
7. 淨費用及佣金收入	7. Net fee and commission income	185,173	99,762	+85.61
8. 淨買賣收入	8. Net trading income	42,104	36,898	+14.11
9. 其他營業收入	9. Other operating income	68,740	67,277	+2.17
10. 營業支出	10. Operating expenses	526,114	415,415	+26.65
11. 貸款減值準備 淨 (支出) 回撥	11. Net (charge) reversal of impairment allowances on loans and advances	(11,164)	44,212	-125.25
12. 營業收入與開支比率	12. Cost-to-income ratio	46.09%	50.46%	-8.66
13. 平均流動性維持比率	13. Average liquidity maintenance ratio	37.23%	38.94%	-4.39
		(平均流動資金比率) (average liquidity ratio)		
		於二零一五年 六月三十日 As of 30 June 2015	於二零一四年 十二月三十一日 As of 31 December 2014	
		港幣千元 HK\$'000 (未經審核) (Unaudited)	港幣千元 HK\$'000	變動 百分比 Variance %
14. 客戶貸款總額	14. Total loans and advances to customers	62,333,107	56,925,420	+9.50
15. 減值貸款比率	15. Impaired loan ratio	0.05%	0.04%	+25.00
16. 貸款減值撥備覆蓋率	16. Provision coverage of impaired loans and advances	891.52%	1,086.76%	-17.97
17. 經重組貸款比率	17. Rescheduled loan ratio	0.01%	0.01%	-
18. 客戶存款總額	18. Total customer deposits	92,127,490	82,133,391	+12.17
19. 貸款對存款比率	19. Loan-to-deposit ratio	59.55%	60.27%	-1.19
20. 資產總額	20. Total assets	115,821,108	108,045,762	+7.20
21. 每股資產淨值 (扣除額外股本工具 及未扣除中期或 末期股息前)	21. Net asset value per share (excluding additional equity instruments and before the interim or final dividend)	港幣 HK\$ 20.65	港幣 HK\$ 19.48	+6.01
22. 總資本比率	22. Total capital ratio	14.14%	15.94%	-11.29
23. 一級資本比率	23. Tier 1 capital ratio	11.43%	12.77%	-10.49
24. 普通股權一級資本比率	24. Common Equity Tier 1 capital ratio	8.65%	9.60%	-9.90

附註：1. 由於截至二零一四年六月三十日止六個月的業績包括出售創興銀行中心的淨溢利，在適當情況下會呈列扣除有關港幣1,949,582,000元（經扣除稅項）淨溢利的數據，以反映截至二零一四年六月三十日止六個月的核心業務表現。

2. 股東資金回報率及每股盈利已計入有關期間額外股本工具的票息。

Notes: 1. As the results for the six months ended 30 June 2014 included net gains on disposal of Chong Hing Bank Centre, wherever appropriate figures excluding these net gains of HK\$1,949,582,000 (net of tax) in the six months ended 30 June 2014 are shown to reflect the performance of the core business lines.

2. Return on shareholders' equity and earnings per share took into consideration the coupon of the additional equity instruments relevant for the period.

主要財務數據分析

按未經審核之綜合方式計算，於二零一五年上半年，經計算減值後之營業溢利為港幣6.04億元，較去年同期增加34%。由於淨息差為1.51%與去年同期1.52%相若，而總資產按年增加33%、客戶貸款及證券投資分別增加28%以及90%，淨利息收入增加37%至港幣8.45億元。與二零一四年下半年相比，淨息差下降13個基點，主要由於香港的人民幣客戶存款競爭帶動利息支出上升及內地利率下調所致。

淨費用及佣金收入上升86%至港幣1.85億元，主要由於證券買賣佣金大幅增長所致。基於外匯收入的強勁增長，淨買賣收入上升14%至港幣4,200萬元。

其他方面，營業支出較去年同期增加27%，部份是由於二零一四年二月十九日出售創興銀行中心後支付租金所致。人事費用較去年同期增加約38%，原因在於本銀行正致力為日後增長奠定基礎。二零一五年上半年的淨貸款減值準備為港幣1,100萬元，而去年同期則為貸款減值準備淨回撥港幣4,400萬元。

Analysis of Key Financial Data

For the first half of 2015, on an unaudited, consolidated basis, operating profit after impairment allowances amounted to HK\$604 million and showed an improvement of 34% from the corresponding period in previous year. Net interest income at HK\$845 million was 37% higher than same period last year as net interest margin at 1.51% was similar to 1.52% for the corresponding period in previous year and total assets grew by 33% year on year with advances to customers increasing by 28% and investments in securities increasing by 90%. Compare to the second half of 2014, net interest margin dropped by 13 basis points as competition for Renminbi customer deposits in Hong Kong drove up interest expenses and interest rates were reduced in the Mainland.

Net fee and commission income rose 86% to HK\$185 million mainly because of the significant increase in commission income arising from securities dealings. Net trading income improved by 14% to HK\$42 million due to strong growth in foreign exchange income.

On the other fronts, operating expenses rose by 27% from same period last year partly due to the lease payment for Chong Hing Bank Centre, which was sold on 19 February 2014. Staff costs increased by 38% from same period last year as the Bank is building the foundation for future growth. Net impairment allowances on loans and advances were HK\$11 million in the first half of 2015, as compared to a net reversal of HK\$44 million in the same period last year.

董事總經理報告書 MANAGING DIRECTOR'S STATEMENT

經檢討資產組合後，若干視為對核心業務非主要的資產已經出售或列作待出售之資產。因此，截至二零一五年六月三十日止六個月錄得出售待出售之資產之淨溢利為港幣 5,200 萬元、出售可供出售證券之淨溢利為港幣 6,600 萬元及出售投資物業及其公平值調整之淨溢利為港幣 1.01 億元。

股本擁有人應佔溢利為港幣 7.26 億元，經扣除二零一四年出售創興銀行中心之淨溢利後較去年同期增加 87%，折合股東資金回報率按年計為 14.89%，每股盈利港幣 1.50 元（附註 2）。

與二零一四年十二月三十一日比較，二零一五年六月三十日的客戶貸款總額上升 10% 至港幣 623.33 億元，其中部份增長源於對香港證券經紀、香港上市公司及中國國有企業的貸款增長。有賴於審慎管理信貸風險承擔，貸款資產質素保持良好，減值貸款比率為 0.05%；貸款減值撥備覆蓋率為 891.52%；而經重組貸款比率為 0.01%。縱然逾期貸款總額有所增加，惟僅佔貸款總額的 0.4%，並有足夠的抵押品覆蓋。客戶存款總額增加 12% 至港幣 921.27 億元。由於存款增長高於貸款增長，貸款對存款比率由二零一四年十二月之 60.27% 改善至二零一五年六月之 59.55%。證券投資總額增加 35%，主要投資於銀行發行之債券，以管理流動資金及客戶存款之剩餘資金。總資產在上半年度增加 7% 至港幣 1,158.21 億元。

經計算總資產增長後，總資本比率由二零一四年十二月之 15.94% 下降 11% 至二零一五年六月之 14.14%，一級資本比率為 11.43%，而普通股權一級資本比率為 8.65%。

總括而言，本銀行之核心業務及財政穩健性均穩固及健全、資產質素良好、減值貸款比率低、撥備覆蓋率高，以及資本充足比率及流動性維持比率均遠高於相關法定要求。

After a review of the asset portfolio, certain assets which were not considered essential to the core business lines had been sold or reclassified as assets held for sale. As a result, there were net gains on disposal of assets held for sale of HK\$52 million, net gains on disposal of available-for-sale securities of HK\$66 million and net gains on disposal of and fair value adjustments on investment properties of HK\$101 million recorded in the six months ended 30 June 2015.

Profit attributable to equity owners amounted to HK\$726 million an increase of 87% over that for the same period last year after excluding the net gains on disposal of Chong Hing Bank Centre in 2014, translating into annualised return on shareholders' equity of 14.89% and earnings of HK\$1.50 per share (Note 2).

As of 30 June 2015, compared with the figures as of 31 December 2014, total loans and advances to customers increased by 10% to HK\$62,333 million, and some of such growth was attributable to growth in loans to stockbrokers in Hong Kong, companies listed in Hong Kong and China state-owned enterprises. With careful management on the exposure to credit risk, asset quality of loans and advances continued to be good with impaired loan ratio at 0.05%, provision coverage of impaired loans and advances at 891.52%, and rescheduled loan ratio at 0.01%. Total overdue advances had increased but remained at only 0.4% of total advances and were well covered by collateral. Total customer deposits increased by 12% to HK\$92,127 million. As deposit growth exceeded loan growth, loan-to-deposit ratio improved from 60.27% in December 2014 to 59.55% in June 2015. Total investments in securities increased by 35% mainly in debt securities issued by banks in order to manage liquidity and surplus funds from customer deposits. Total assets increased by 7% in the six month period to HK\$115,821 million.

Total capital ratio decreased by 11% from 15.94% in December 2014 to 14.14% in June 2015 after the growth in total assets, the Tier 1 capital ratio was at 11.43% and the Common Equity Tier 1 capital ratio was at 8.65%.

Overall, the Bank's core business lines and financial health are strong and sound, asset quality good, impaired loan ratio low, provision coverage high, and capital adequacy ratio and liquidity maintenance ratio well above the relevant statutory requirements.

中期股息

董事會認為應審慎保留本銀行之資本，以便更有效地符合《巴塞爾協定三》項下之新規定。就此，董事會決議宣派截至二零一五年六月三十日止六個月中期現金股息每股港幣0.21元，並定於二零一五年九月十六日（星期三）派付予於二零一五年九月七日（星期一）列於本銀行股東名冊內之股東（二零一四年中期現金股息：每股港幣0.19元已於二零一四年九月二十六日派發）。

業務回顧

貸存業務

客戶對跨境金融之需求日益增加，本銀行持續增強人民幣存款基礎，致本銀行人民幣存款總額於二零一五年上半年止較二零一四年底錄得顯著升幅，期內吸納很多新優質客戶。

零售貸款業務方面，本銀行上半年住宅按揭貸款較去年同期錄得穩定增長。透過提升零售信貸產品之推廣及促銷活動，本銀行成功取得更多新業務。

企業貸款業務方面，本銀行透過提供多元化之銀行產品及服務為香港及內地企業提供融資。本銀行繼續拓展客戶基礎並適時調整息率策略。於二零一五年上半年，本銀行之企業貸款總額錄得穩健增長，當中貸款量及利息收入均錄得升幅，而非利息收入亦較去年同期有所改善。本銀行繼續致力為中型企業客戶群服務。此外，繼早前參與香港政府信貸保證計劃，本銀行亦全力支持由香港按揭證券公司推出之「中小企融資擔保計劃」。

本銀行將繼續投放資源，以擴展客戶基礎及加強跨境貿易及資本性支出之融資業務，亦會支援本地企業發展其國內業務。憑著本銀行審慎貸款原則，以及主動吸納本地優質客戶之策略，務求為股東帶來更佳回報。

Interim Dividend

The Board has considered that it is prudent to preserve the Bank's capital so as to better satisfy the new requirements under "Basel III". As such, the Board has declared that the interim cash dividend of HK\$0.21 per share for the six months ended 30 June 2015 be payable on Wednesday, 16 September 2015 to shareholders whose names appear on the Register of Members of the Bank on Monday, 7 September 2015 (2014 interim cash dividend: HK\$0.19 per share paid on 26 September 2014).

Business Review

Loan and Deposit Business

To meet the increasing cross-border financial needs of our customers, the Bank continued to build up its Renminbi deposit base, with Renminbi deposit balance at the end of the half year significantly higher than that at the end of 2014. Many new quality customers were acquired during this period.

On the retail loan business front, the Bank recorded a steady increase in residential mortgage loan balance in the first half of the year as compared to the same period last year. With increased marketing and promotional activities for retail credit products, the Bank successfully acquired new business.

In respect of corporate loan business, the Bank provided financing for enterprises in Hong Kong and the Mainland by offering them diversified banking products and services. The Bank had expanded its client base and had coordinated strategic interest rate adjustments. In the first half of 2015, the Bank registered healthy growth in the corporate loan book which recorded increases in both volume and interest income. Non-interest income also improved compared with that of the same period last year. The Bank remains committed to the medium-sized customers. Besides supporting the Hong Kong Government's Loan Guarantee Scheme for small and medium-sized enterprises ("SME"), the Bank also actively participated in the "SME Financing Guarantee Scheme" of the Hong Kong Mortgage Corporation Limited.

The Bank will continue to allocate resources to expand its customer base and strengthen its cross-border trade and capital expenditure financing business, and to support local enterprises to develop their businesses in the Mainland China. Through maintaining a prudent lending approach and actively acquiring quality local customers, the Bank endeavours to generate higher returns for its shareholders.

董事總經理報告書 MANAGING DIRECTOR'S STATEMENT

卡業務

二零一五年上半年，本銀行信用卡業務較去年同期比較，信用卡發卡量維持去年同期相約水平，而簽賬金額及應收賬款則錄得輕微減退。商戶收單業務方面，縱使在整體零售市道下滑環境下，Visa 及 Master 卡收單業務按年仍錄得輕微升幅，惟內地遊客減少，直接打擊高消費零售商戶之生意，銀聯卡收單業務則按年錄得輕微下跌。惟整體商戶收單業務之淨收益卻按年增加近 10%。

本銀行將會繼續拓展信用卡及商戶收單業務，以維持良好及穩固之業務增長。

財富管理業務

投資業務方面，基金銷售額及佣金收入均錄得顯著增長。於二零一五年上半年，本銀行除引入更多基金公司作為合作伙伴外，亦致力增加結構性投資產品種類，為客戶提供更多元化之產品選擇以助建立其個人投資組合。本銀行之投資業務增長潛力龐大，我們將繼續積極拓展零售投資業務及私人銀行業務，進一步提升市場競爭力。

資產管理業務

本銀行於二零一三年已開始規劃「人民幣合格境外機構投資者」(「RQFII」)之業務，並獲批總共人民幣十三億元之投資額度。因應市場趨勢，RQFII 為本銀行資產管理業務之首發產品，未來將推出相關產品。此外，資產管理業務並不局限於單一市場，本銀行未來將聚焦於非傳統式之資產管理創新業務，增加結構化設計特色，以迎合不同客戶之理財需求。

Card Business

For the first half of 2015, the Bank's credit card business issued a similar number of credit cards compared with that of the same period last year, but recorded a modest decline in spending amount and accounts receivable compared with those in the same period last year. In terms of merchant-billed turnover, its Visa and Master card business continued to show a slight year-on-year increase in turnover despite a downturn in the overall retail market. High-end retailers were especially affected by the fall in the number of Mainland tourists. Turnover for UnionPay cards also recorded a small year-on-year decrease. However, the net gain on the overall merchant-billed turnover attained a growth of nearly 10%.

The Bank will continue to develop its credit card and merchant acquiring businesses to maintain its positive and strong growth.

Wealth Management Business

On the investment business front, the value of funds sold and commission incomes achieved a significant growth. In the first half of 2015, the Bank enlisted more fund companies as business partners. It also continued to expand its structured investment product mix, thereby offering customers more choices in building up their investment portfolios. The Bank's investment business has immense growth potential and the Bank will actively expand its retail investment and private banking businesses to further enhance market competitiveness.

Asset Management Business

The Bank has formulated the business of Renminbi Qualified Foreign Institutional Investor ("RQFII") in 2013 and a total of RMB1.3 billion investment quota has been granted. To respond to the market dynamics, RQFII was the first launch of the Bank's asset management business with subsequent development and launching of relevant products going forward. Furthermore, without limiting itself to any single market, the Bank will focus its asset management business on non-conventional asset management innovation by enhancing structural features to satisfy the financial management needs of various customers.

國內業務

本銀行於二零一四年十月及二零一五年一月新開設之廣州支行及佛山支行業務迅速發展。本銀行計劃進一步擴展國內營業網絡，重點發展廣東省以吸納更多優質客戶群，惟前述計劃仍有待監管機構之審批。

本銀行將發展跨境貿易融資及人民幣貸款業務，除新成立之跨境業務處外，國內分行亦會於二零一五年內推出多項新產品，以迎合內地客戶不同需求。

財資及金融市場業務

本銀行之財資業務主要包括貨幣市場運作、外匯服務、債務證券投資及本銀行整體之流動資金及資產負債管理，這些業務均在審慎之風險管理下進行。鑑於外圍經濟環境不斷演變，本銀行一直密切監控市場波動，以管理流動資金及加強資產回報。本銀行將繼續以存款證發行計劃及回購協議作為管理負債之工具。

人民幣業務方面，本銀行將繼續提供全面性之人民幣財資產品及服務，涵蓋個人及企業銀行業務。

同時，本銀行正在積極投放資源以拓展我們的產品能力及客戶銷售業務渠道，以提升中介團體業務收入。

Mainland Operations

The Bank's Guangzhou Sub-branch and Foshan Sub-branch, which were opened in October 2014 and January 2015 respectively, have enjoyed rapid business growth. Subject to regulatory approval, the Bank intends to further expand its network in the Mainland, particularly in Guangdong Province, and to acquire more quality customers.

The Bank will develop its cross-border trade financing and Renminbi loan business. In addition to the newly-established cross-border business department, the Mainland branches will introduce a number of new products in 2015 to cater to the needs of domestic customers.

Treasury and Financial Markets Activities

The Bank mainly engaged in treasury activities including money market operations, foreign exchange services, debt securities investments as well as the overall liquidity and balance sheet management. All these activities were carried out under prudent risk management. In view of the changing macroeconomic environment, the Bank has been closely monitoring market volatility to manage its liquidity and enhance the return on assets. The certificate of deposit programme and repurchase agreements will continue to be used to manage the Bank's liabilities.

On the Renminbi business front, the Bank will continue to offer a comprehensive range of Renminbi treasury products and services, covering both personal and corporate banking businesses.

The Bank also actively allocates resources to expand its product capabilities and sales channels with a view to improving income from intermediary businesses.

董事總經理報告書 MANAGING DIRECTOR'S STATEMENT

證券業務

香港證券市場於二零一五年首季表現平穩，惟市場交投淡靜。在第二季，因受中國內地 A 股市場投資氣氛改善帶動，令本地證券市場每日成交金額顯著增加，本銀行全資附屬公司——創興證券有限公司在上半年整體營業額及佣金收入均較去年同期分別錄得達 115% 及 101% 增幅，而新開賬戶則錄得 75% 增幅。展望下半年，隨着香港交易所之「滬港通」推行及即將啟動之「深港通」帶動下，預期香港證券市場表現於波幅中保持活躍。

保險業務

本銀行全資附屬公司——創興保險有限公司（「創興保險」）於二零一五年上半年之稅前盈利較去年同期錄得大幅度增長。展望下半年，創興保險將繼續運用銀行保險模式開展新業務，並憑藉本銀行之強大業務網絡，發揮潛力，進一步拓展保險產品及服務之範疇及保障。

Securities Business

In the first quarter of 2015, the Hong Kong stock market was stable but quiet. In the second quarter, boosted by improving investor sentiment in the Mainland A-share market, the local stock market recorded significant increases in daily turnover. Chong Hing Securities Limited, a wholly-owned subsidiary of the Bank, recorded sales and commission income increase by 115% and 101% respectively, and 75% more new accounts were opened in the first half of the year compared with those in the same period last year. Looking ahead to the second half of the year, as driven by the implementation of the “Shanghai-Hong Kong Stock Connect” and the coming launch of the “Shenzhen-Hong Kong Stock Connect” by the Hong Kong Stock Exchange, the forecast is that the Hong Kong stock market will remain active, albeit with volatility.

Insurance Business

Chong Hing Insurance Company Limited (“Chong Hing Insurance”), a wholly-owned subsidiary of the Bank, recorded a substantial growth in profit before tax in the first half of 2015 compared with that of the same period last year. Moving forward, Chong Hing Insurance will continue to use the bank assurance model to develop new business and leverage on the Bank's strong business network to realise its potential. It will also seek further growth by expanding its range and cover of products and services.

企業責任

本銀行致力於為客戶提供全面及優質銀行服務，不斷提升產品及服務範圍，並優化我們的分行為市民大眾提供更高質素及便捷之銀行服務。二零一五年七月十一日，本銀行於西鐵沿線的屯門兆康站之自助理財服務中心正式投入服務，此為本銀行首個設於鐵路站內之服務網點。本銀行除位於中環之總行以外，本地分行數目現時為四十七間。

本銀行致力以公平原則對待各員工，並已推行新的獎金制度以嘉許優秀表現。本銀行將繼續研究並推行措施以提升員工福利。

本銀行積極參與及支持慈善團體之公益活動，於二零一五年第八度榮獲香港社會服務聯會嘉許「商界展關懷」標誌。

Corporate Responsibility

The Bank is committed to offering customers with a comprehensive range of high-quality banking services, continuously upgrading the range of its products and services, and enhancing its branches to provide better and more convenient banking services. On 11 July 2015, the Bank's self-service banking centre in Tuen Mun's Siu Hong Station on the West Rail Line was officially opened, and it is the Bank's first service outlet located in a railway station. In addition to the Hong Kong Main Branch, the Bank currently has 47 local branches.

The Bank is committed to treat its staff members fairly and a bonus system was introduced to reward for performance. Further initiatives to improve staff benefits will continue to be considered and introduced.

In recognition of its active participation in and support towards activities of charity organisations, the Bank was awarded the "Caring Company" logo by the Hong Kong Council of Social Service for the eighth year in 2015.

董事總經理報告書 MANAGING DIRECTOR'S STATEMENT

獎項

本銀行秉承與中小企業攜手發展之宗旨，致力為中小企提供多元化的銀行服務；是年度已第七度榮膺由香港中小型企業總商會舉辦之「中小企業最佳拍檔獎」，象徵本銀行這方面之方針獲業界一致確認。

同時，本銀行連續第七年榮獲紐約梅隆銀行頒贈「清算直通處理付款格式卓越獎」，獲獎指標為本銀行之超卓清算報文標準化，以及美元報文由電腦全自動清算而不需經由人手修正程序直接付款高達 95% 以上，服務備受肯定。

本銀行於二零一四年在銀聯卡之商戶收單業務上錄得大幅度攀升，更於二零一五年初獲得由銀聯國際香港分公司頒發之二零一四年度「收單卓越升幅獎」。

企業管治

本銀行充份明白符合相關法規和監管機構規定，以及維持良好企業管治水平對本銀行之營運效能及效率極為重要。因此，本銀行已投入不少資源，並採取及執行相關措施，確保符合相關法規和監管機構規定，以及維持高水平的企業管治常規。

與越秀集團深化合作

二零一五年上半年，廣東省及廣州市官員分別三度訪港，行程包括蒞臨本銀行總部調研越秀集團及創興銀行之經營及發展策略。省市領導充份肯定本銀行業務取得之穩健快速增長，並對本銀行繼續拓展內地業務表示積極支持。

Awards

With a mission to work with the SMEs to achieve mutual growth, the Bank is committed to providing SMEs with diversified banking services. This support has been widely recognised by the industry, as the Bank received the “Best SME’s Partner Award” from the Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business for the seventh time.

The Bank also received the “Straight Through Processing (STP) Award” from the Bank of New York Mellon for the seventh consecutive year. This award recognised the Bank’s outstanding performance in payment formatting and a high STP rate of over 95% in fully-automated USD payment processing without manual intervention.

The Bank recorded a substantial increase in merchant-billed turnover for UnionPay cards in 2014 and won the 2014 “Outstanding Acquiring Growth Award” from the Hong Kong Branch of UnionPay International in early 2015.

Corporate Governance

Compliance with the relevant statutory and regulatory requirements and maintaining good corporate governance standards are imperative to the effective and efficient operation of the Bank. The Bank has, therefore, deployed considerable resources, as well as adopted and implemented relevant measures, to ensure that the relevant statutory and regulatory requirements are complied with and that a high standard of corporate governance practices is maintained.

Cooperation with Yue Xiu Group

During the first half of 2015, Guangdong provincial and municipal authorities made three official visits to Hong Kong. Their itinerary included visits to the Bank’s headquarters to study the operational and development strategies of Yue Xiu Group and Chong Hing Bank. The government officials paid tribute to the Bank’s business and its record of stable, rapid growth. They also expressed their support for the continued expansion of the Bank’s Mainland operations.

三月二十六日，本銀行參與由廣州市委市政府主辦、越秀集團與越秀金控承辦之「中國廣州國際投資年會金融產業分論壇」。本人作為論壇其中一位主講者，以「粵港金融合作思路與舉措」作演講主題。

六月二十六日至二十八日，越秀金控牽頭參與於廣州舉行之「第四屆中國（廣州）國際金融交易博覽會」（「金交會」）。本銀行乃第二度參與金交會，展位主要介紹本銀行跨境業務、越秀投融通平台服務及滬股通證券服務，藉着活動與同業、企業客戶和個人客戶互動交流，進一步了解市場實況。

未來，在越秀集團大力支持下，本銀行將着力提升跨境金融綜合服務能力，通過為企業客戶而設之跨境人民幣業務中心及為珠三角高資產值客戶而設之財富管理中心，提供專業貼心之銀行服務，與客戶並肩實現理想、開創未來。

謹致謝忱

二零一五年儘管營商環境愈趨複雜，本銀行將繼續為客戶提供全面優質專業服務，並於審慎風險管理架構下持續發展。感謝董事會之睿智領導，同時本人謹代表董事會全人，感激全體員工上下一心，努力拓展本銀行之業務，且為客戶提供優質專業服務。最後，對一直給予本銀行高度支持與信賴之股東、客戶及業務夥伴，致以衷心謝意。

On 26 March, the Bank participated in the “Financial Industry Sub-Forum of Annual China Guangzhou International Investment Meeting” sponsored by the Guangzhou Municipal Party Committee and Municipal Government, and organised by the Yue Xiu Group and Yue Xiu Financial Holdings. I was one of the keynote speakers and spoke on “Ideas and Measures on Hong Kong-Guangdong Financial Cooperation”.

From 26 to 28 June, Yue Xiu Financial Holdings had a major presence at “The 4th China (Guangzhou) International Finance Expo” (the “Expo”) held in Guangzhou. For the second time, the Bank participated in the Expo. At the booth, information relating to the Bank’s cross-border operations, Yue Xiu’s investment and financing platform services as well as Stock Connect Northbound trading services was made freely available. The Bank made use of this opportunity to interact with peers, corporate and individual customers so as to gather valuable market insights.

Moving forward, the Bank, fully supported by the Yue Xiu Group, will focus on improving its cross-border integrated financial service capabilities. It will provide more customised banking services by establishing cross-border Renminbi business centres for corporate customers, and wealth management centres for high-net-worth clientele across the Pearl River Delta, all aiming at better serve our customers and help them realise their future goals and dreams.

Appreciation

Despite an increasingly complex business environment in 2015, the Bank continued to provide a full range of high-quality services to our customers. The Bank continued to grow under a prudent risk management framework. I am grateful to the board of directors for their wise leadership. On behalf of the board of directors, I wish to express my heartfelt gratitude to all our staff members for their concerted efforts to develop the Bank’s business and to provide customers with high-quality services. Last but not the least, I would like to thank our shareholders, customers and business partners for their continued support and trust in the Bank.

中期財務資料之審閱 REVIEW OF INTERIM FINANCIAL INFORMATION

此中期財務資料是未經審核的。此中期財務資料已經羅兵咸永道會計師事務所按照香港會計師公會頒佈之《香港審閱工作準則》第2410號「由實體的獨立核數師執行中期財務資料審閱」進行審閱，及已經本銀行審計委員會審閱。

This interim financial information is unaudited, but has been reviewed by Messrs PricewaterhouseCoopers, in accordance with Hong Kong Standard on Review Engagements 2410, "Review of Interim Financial Information Performed by the Independent Auditor of the Entity" issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and the Bank's Audit Committee.

董事會 BOARD OF DIRECTORS

於本中期報告日期(即二零一五年八月十七日):

As of the date of this interim report (namely, 17 August 2015):

- 本銀行之三位執行董事為梁高美懿女士(副主席兼董事總經理)、劉惠民先生(行政總裁)及廖鐵城先生(副行政總裁);
- 五位非執行董事為張招興先生(主席)、朱春秀先生、王恕慧先生、李鋒先生及周卓如先生; 以及
- 五位獨立非執行董事為謝德耀先生、鄭毓和先生、馬照祥先生、李家麟先生及余立發先生。

- the three Executive Directors of the Bank are Mrs Leung Ko May Yee Margaret (Deputy Chairman and Managing Director), Mr Lau Wai Man (Chief Executive Officer) and Mr Liu Tit Shing Don (Deputy Chief Executive Officer);
- the five Non-executive Directors are Mr Zhang Zhaoxing (Chairman), Mr Zhu Chunxiu, Mr Wang Shuhui, Mr Li Feng and Mr Chow Cheuk Yu Alfred; and
- the five Independent Non-executive Directors are Mr Chiranakhorn Wanchai, Mr Cheng Yuk Wo, Mr Ma Chiu Cheung Andrew, Mr Lee Ka Lun and Mr Yu Lup Fat Joseph.

承董事會命
張招興
主席

By Order of the Board
Zhang Zhaoxing
Chairman

二零一五年八月十七日

17 August 2015

www.chbank.com

